

主办单位：中国教育部中外语言交流合作中心，中国驻尼泊尔大使馆  
Host: The Ministry of Education of China Center for Language and Cooperation,  
The Embassy of the People's Republic of China in Nepal

承办单位：尼泊尔特里布文大学孔子学院  
Organizer: Confucius Institute at Tribhuvan University, Nepal



# 首届尼泊尔中文教育国际研讨会

Proceedings of the First International Symposium on Chinese Language Education in Nepal

## 论文集

主 编：辛禄高 雷格米 王莉沙

(XIN LUGAO, Balmukunda Regmi, WANG Lisha)



2024年3月 加德满都

March, 2024. Kathmandu

PROCEEDINGS OF THE FIRST INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON CHINESE LANGUAGE  
EDUCATION IN NEPAL

首届尼泊尔中文教育国际研讨会论文集

Editors: Xin Lugao, Balmukunda Regmi, Wang Lisha

Publisher:

Confucius Institute at Tribhuvan University

尼泊尔特里布文大学孔子学院

Kathmandu, Nepal

2024 AD

© Confucius Institute at Tribhuvan University

Publication Year – 2024 AD

Published Copies – 500

Price – NPR 1000

ISBN – 978-9837-1-7264-6

首届尼泊尔中文教育国际研讨会  
论文集

尼泊尔特里布文大学孔子学院

## FOREWORD

I would like to share an immense pleasure to write this Foreword for the First International Symposium on Chinese Language Education in Nepal's Proceedings. This conference embodies a landmark progress in cooperation between Center for Language Education and Cooperation of the People's Republic of China, Embassy of the People's Republic of China in Nepal , East China University of Technology, Qinghai Minzu University and Tribhuvan University. The Confucius Institute has the full support of Tribhuvan University in all of its undertakings. The Institute deserves praise for its efforts in promoting intellectual and cultural exchanges between China and Nepal. Thus far, our partnership with ECUT, QMU, and other Chinese universities via the Confucius Institute has enhanced our academic environment and fortified the bonds among our establishments.

The Confucius Institute at Tribhuvan University has been credited for some of its remarkable accomplishments. In our university and the larger Nepali community, the Institute has played a key role in promoting Chinese language and culture. Through its initiatives, Tribhuvan University has already become a vibrant institution to immensely enhance academic excellence and cultural value.

It is a momentous occasion that the first-ever international symposium on Chinese language education in Nepal and its proceedings are published. Through this conference, scholars from various fields have shared their research findings and viewpoints regarding the instruction of Chinese. The conference was captured in the proceedings, which demonstrated how the group worked together to enhance Chinese language training in Nepal.

Let me use this opportunity to express my gratitude to everyone who helped out with this program, including the organizers and participants, for their genuine commitment and positive interactions. In order to make these proceedings in this present form, the Confucius Institute at Tribhuvan University has worked closely with our Chinese partner universities.

We are looking forward to work together in the days to come too.

Professor Khadga K.C., PhD

Rector

Tribhuvan University

## 序 言

中华人民共和国驻尼泊尔特命全权大使 陈松

随着高质量共建“一带一路”稳步推进，中尼人文交流和各领域务实合作日益紧密。教育合作作为中尼关系的重要组成部分，承载着两国人民之间的理解与友谊。特里布文大学孔子学院作为中尼教育合作的重要平台，多年来致力于在尼泊尔推广中文教育，取得了显著的成果。

中文是中国的语言，也是世界的语言。孔子学院作为传授中文和传播中国文化的桥梁和纽带，一直以来在促进中外人文交流和深化文明互鉴方面发挥着积极作用。尼泊尔中文教育的发展不仅促进了尼泊尔人民对中国文化的了解，也为两国在更广泛领域的合作奠定了坚实基础。我相信，在中尼双方的共同努力下，尼泊尔的中文教育事业必将取得更加辉煌的成就。

本论文集汇集了尼泊尔中文教育领域的多篇研究论文，内容涵盖了尼泊尔汉语教学现状、旅游汉语教学以及孔子学院的发展等多个方面。论文作者们通过深入的调研与细致的分析，探讨了尼泊尔中文教育面临的挑战与机遇，提出了诸多具有建设性的意见和建议。本论文集的出版，既是对尼泊尔中文教育成果的一次全面展示，也是对未来发展的美好展望。

希望本论文集能够为尼泊尔中文教育的研究和实践提供有益的参考，也希望通过本论文集，激发更多学者和教育工作者投身尼泊尔中文教育发展，为中尼文化交流和教育合作贡献智慧和力量。

陈 松

2024年7月

## Foward

Chen Song,  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the People's Republic of China to  
Nepal

With the steady progress of high-quality joint construction of the "Belt and Road," China-Nepal cultural exchanges and pragmatic cooperation in various fields have become increasingly close. As an important part of China-Nepal relations, education cooperation carries the understanding and friendship between the two countries. As an important platform for educational cooperation between China and Nepal, the Confucius Institute at Tribhuvan University has been committed to promoting Chinese education in Nepal for many years and has achieved remarkable results.

Chinese is the language of China as well as the language of the world. As a bridge and link for teaching Chinese language and spreading Chinese culture, Confucius Institute have been playing an active role in promoting cultural and people-to-people exchanges and deepening mutual learning among civilizations. The development of Chinese education in Nepal has not only promoted the Nepalese people's understanding of Chinese culture, but also laid a solid foundation for cooperation between the two countries in broader areas. I believe that with the joint efforts of China and Nepal, Chinese language education in Nepal will make more brilliant achievements.

This collection of papers brings together a number of research papers in the field of Chinese education in Nepal, covering The Status of Chinese Teaching in Nepal, Tourism Chinese Teaching, The Development of Confucius Institutes and other aspects. Through in-depth research and detailed analysis, the authors discussed the challenges and opportunities faced by Chinese education in Nepal, and put forward many constructive comments and suggestions. The publication of this collection of papers is not only a comprehensive display of the achievements of Chinese education in Nepal, but also a beautiful prospect for future development.

I hope that this collection of papers can provide useful reference for the research and practice of Chinese education in Nepal. More scholars and educators be inspired to engage in the development of Chinese education in Nepal and contribute wisdom and strength to Sino-Nepal cultural exchanges and educational cooperation through this collection of papers.

Chen Song  
July 2024

## 目录/Contents

序一/FOREWORD1 Khadga K.C.....	i
序二/FOREWORD2 陈松.....	ii
目录/Contents.....	iv
<b>第一部分/PART1: 尼泊尔汉语教学现状探析/Study on the Current Situation and Countermeasures of Chinese Language Teaching in Nepal</b>	
1. 《“一带一路”倡议 10 周年背景下尼泊尔汉语教学现状及对策研究》/Analysis of the Current Situation of Chinese Language Teaching in Nepal Study on the Current Situation and Countermeasures of Chinese Language Teaching in Nepal under the Background of the 10th Anniversary of the ‘Belt and Road’ Initiative 作者/Author: 刘洋/Liu Yang、黄先勤 Huang Xianqin.....	1
2. 《尼泊尔汉语教学现状与未来》/The Current Situation and Future of Chinese Language Teaching in Nepal 作者/Author: 巴尔穆昆达·雷格米/Balmukunda Regmi.....	9
3. 《试论汉语作为第二选修课教学大纲在尼泊尔中学的可行性》/Discussion on the Feasibility of Teaching Syllabus for Chinese as a Second Elective Course in Nepalese Secondary Schools 作者/Author: 王莉沙/Wang Lisha.....	15
4. 尼泊尔高中阶段汉语教学与学习的现状/Condition of Chinese Language Teaching and Learning in Nepal in the Context of Higher Secondary School 作者/Author: 柏那亚/Pranaya Chitrakar.....	21
5. 尼泊尔开设汉语专业的必要性/Urgency of Academic Classes of Chinese Language in Nepal 作者/Author: 巴姆·德夫·阿迪卡里/Bam Dev Adhikari.....	28
6. 《探讨尼泊尔汉字教学现状和存在的问题》/Discussion on the Current Situation and Existing Problems of Chinese Character Teaching in Nepal 作者/Authors: 徐瑶/Xu Yao、邓海霞/Deng Haixia.....	36
7. 《基于对外汉语课堂教学技巧的线上汉字教学研究》/Online Chinese Character Teaching Based on Techniques for Teaching Chinese as a Foreign Language 作者/Author: 姚芳/Yao Fang.....	45
8. 《《等级标准》指导下的尼泊尔汉语文化教学的本土化探索——以“中国和尼泊尔	

汉族与尼泊尔尼瓦尔族婚俗文化”为例》/ Localization Exploration of Chinese Cultural Teaching in Nepal under the Guidance of the 'Proficiency Standards' - Taking 'Marriage Customs of the Han People in China and the Newar People in Nepal' as an Example"	
作者/Author: 萨宾/Sabin Bajracharya.....	53
9. 《“等级标准”指导下的尼泊尔汉语词汇教学的本土化探索》/Localization Exploration of Chinese Vocabulary Teaching in Nepal under the Guidance of the 'Proficiency Standards'	
作者/Author: 任吉特/Rajiv Ranjit.....	61
10. 《汉语和尼泊尔语人称代词对比》/Comparison of Personal Pronouns in Chinese and Nepali	
作者/Author: 苏迪/ Sudhir Shakya.....	71
11. 《尼泊尔汉语学习者比字句偏误研究》/Error Analysis of 'Bi' Sentences by Nepali Chinese Learners	
作者/Author: 拉比娜/Rabina.....	89
12. 《在尼泊尔语语音语境下尼泊尔语和汉语语言语音发音对比研究》/Comparative Study on Phonetic Pronunciation of Nepali and Chinese in the Context of Nepali Phonetic Environment	
作者/Author: 毕内亚/Binaya Hada.....	98
13. 《国际汉语教育汉语水平标准在尼泊尔初级汉语语法教学中的应用简述》/A Brief Review on the Application of 'International Chinese Language Education Chinese Proficiency Standards' in Elementary Level Chinese Grammar Teaching in Nepal	
作者/Author: 大龙/ Satish Shrestha.....	115

## 第二部分/PART2: Chinese Language for Tourism/ 旅游汉语

1. “一带一路”背景下尼泊尔旅游汉语教学新展望/New Prospects for Tourism Chinese Teaching in Nepal under the Background of the 'Belt and Road'	
作者/Authors: 杨祖怡/Yang Zuyi、袁君焯/ Yuan Junxuan.....	126
2. 基于“一带一路”背景下青海与尼泊尔旅游发展路径研究/Research on the Development Path of Tourism between Qinghai and Nepal under the Background of the 'Belt and Road'	
作者/Authors: 潘婷/Pan Ting, 白启源/Bai Qiyuan, 卓玛措/Zhuoma Cuo.....	135

## 第三部分/PART3: 孔子学院发展探讨/Discussion on the Development of Confucius Institutes

1. 《尼泊尔中文教育的现状挑战与前景——以特里布文大学孔子学院为例》/The Current Situation, Challenges, and Prospects of Chinese Language Education in Nepal - A	
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

Case Study of the Confucius Institute at Tribhuvan University"	146
作者/Author: 辛禄高/Xin Lugao	
2. 《尼泊尔本土汉语教师问题研究》/Research on the Issues of Local Chinese Language Teachers in Nepal	
作者/Author: 张宏伟/Zhang Hongwei	151
3. 《国际中文教育专业尼泊尔实践基地建设探索与改革研究》/Exploration and Reform Research on the Construction of a Practical Base for International Chinese Education Major in Nepal	
作者/Author: 李旭/Li Xu	159
4. 《尼泊尔孔子学院汉语推广模式研究》/Research on the Promotion Model of Confucius Institutes in Nepal	
作者/Author: 邱广民/Qiu Guangmin	166
5. 《中医文化在尼泊尔的应用》/Application of Traditional Chinese Medicine Culture in Nepal	
作者/Author: 邱广民/Qiu Guangmin	171
跋----辛禄高	176
后记----巴尔穆昆达·雷格米	178

## “一带一路”倡议十周年背景下尼泊尔汉语教学现状及对策研究

### Analysis of the Current Situation of Chinese Language Teaching in Nepal Study on the Current Situation and Countermeasures of Chinese Language Teaching in Nepal under the Background of the 10th Anniversary of the ‘Belt and Road’ Initiative

Liu Yang 刘洋<sup>1</sup> Huang Xianqin 黄先琴<sup>2</sup>

#### 一、尼泊尔汉语教学发展

尼泊尔是一个位于喜马拉雅山脉的内陆国家，北临中国，南接印度。尼泊尔位于“一带一路”沿线，与中国的政治、经济、文化等领域联系密切。2023年9月，外交部发布的《中华人民共和国和尼泊尔联合声明》中表示中尼双方同意加强文化、旅游、教育等方面的交流合作。<sup>[1]</sup>这一声明对于尼泊尔的汉语教育发展具有积极的促进作用，尼泊尔的汉语教育将有更多机会受到支持和推广。二十世纪60年代，尼泊尔开启了汉语教学。在2005年，我国汉办首次派出志愿者前往尼泊尔进行汉语教学，同时民间也有一些志愿者自发前往尼泊尔教授汉语。2006年，尼泊尔首家中国汉语水平考试中心成立，次年举办了第一次HSK考试。2007年，尼泊尔第一所孔子学院——加德满都大学孔子学院成立。2009年，尼泊尔设立YCT少儿汉语考点。<sup>[2]</sup>2014年开始，中国政府与尼泊尔签署合作协议，汉语志愿者前往尼泊尔教学才成为国家行为。<sup>[3]</sup>2015年因受地震影响，我国汉办停止派出志愿者，一年后，便又得以恢复，志愿者们继续前往尼泊尔，致力于推广汉语教育，加强中尼人员之间的交流与合作。

尼泊尔的汉语教育在建立孔子学院和派遣志愿者方面取得的成果，彰显了中尼两国在文化交流和教育合作方面的紧密联系。这种合作助推了尼泊尔学生对汉语学习的积极性，提供了更多学习汉语的机会与资源，为双方的友好关系和合作发展搭建了更加坚实的桥梁。2023年是中国提出“一带一路”倡议的十周年，尼泊尔把中国的发展视为自身的机遇，“一带一路”倡议有望增强喜马拉雅山脉地区多维度的联通。<sup>[4]</sup>

#### 二、尼泊尔汉语教学现状

---

<sup>1</sup> Liu Yang 刘洋：东华理工大学外国语学院教师、文法与艺术学院汉语国际教育专业硕士研究生导师/Teacher at the School of Foreign Languages and Master's supervisor in the Teaching Chinese as an International Language program at the School of Humanities, Law, and Arts, East China University of Technology.

<sup>2</sup> Huang Xianqin：东华理工大学汉语国际教育专业在读研究生/Graduate student in the Teaching Chinese as an International Language program at East China University of Technology.

## （一）汉语教学分布

尼泊尔的学制与中国有所不同，多数学校采取的是“一贯制”教育模式，初等教育是一到五年级，初级中等教育是六到八年级，中等教育为九到十年级，高级中等教育则是十一到十二年级。高等教育八年，本科三年，硕士两年，博士三年。<sup>[5]</sup>尼泊尔中文教育私立学校占主导，汉语教学点多分布在较为发达的大城市，且学习者多以中小學生为主。尼泊尔的中小学分为私立学校和公立学校两种，相对而言私立教学条件以及师资力量都较好，并且私立学校在尼泊尔的教育体系中占着非常重要的地位。私立学校会开设语言课来吸引学生，比如汉语课程。私立学校日常生活非常注重学生们的英语学习，教师授课也会采用英语，英语环境良好，是需要缴纳学费的，日常的教学运转都离不开经费的支撑。而公立学校学费低，有些学校甚至都无需学生交学费，课程与私立学校相比比较基础，条件差的学校只用尼泊尔语授课，所以开设汉语课程的公立学校少之又少。

[6]

汉语课程在尼泊尔的学校多属于兴趣课，并未纳入教育体系当中。并且汉语教学没有统一的教学大纲，因各个学校而有所不同。例如，Aksharaa school 学校把汉语课当作国际语言课，属于课外活动课，没有纳入升学考试，并且学校教务处也没有与汉语老师商量教学计划，完全由该校的汉语老师们自己做决定，来制定汉语教学计划和任务。同时，在 Nexus International Academy 汉语课同样属于兴趣课。但在 Everest English School，汉语课在四至七年级属于必修课，在其他年级仍属于兴趣课。<sup>[7]</sup>在教学设施方面，尼泊尔属于欠发达地区，基础设施建设有待提高，教学设备也较缺乏。课堂上通常只有黑板与粉笔，一些教具需要教师自己去制作。但对于文化教学来说，没有多媒体就不太方便，也不利于学生进一步去理解中国文化。

## （二）汉语学习者水平

尼泊尔 Rosebud School 只有四到七年级开设了汉语课，在其调查中可看到班级男生多于女生，年龄跨度比较大，绝大部分学生都有宗教信仰。就学习动机和学习态度来说，大部分学生学习汉语是为了将来能够去中国游学，能获得更多的工作机会，也有部分学生学习汉语是为了了解不同的文化。虽然该校每年都会组织学生参加 YCT 汉语考试，但是许多学校的领导、学校老师、学生以及家长会认为 YCT 考试是中国政府赚钱的一种手段，所以很多学生不会参加 YCT 考试。<sup>[8]</sup>经问卷调查显示，绝大部分学生都对汉语学

习感兴趣。Aksharaa School 的学生没有参加过 YCT 考试，整体上该校的学生汉语水平都处于零基础状态。Nexus International Academy 一周只有一节汉语课，问卷调查结果显示，该校一半以上的学生汉语都处于零基础状态。Everest English School 比较重视汉语，汉语校园活动比较丰富，学生整体水平处于初级阶段。<sup>[7]</sup>

### **(三) 汉语教师情况**

学生是课堂的主体，教师正是这一主体的引导。赴尼泊尔的汉语教师志愿者多为年轻教师，本科生多于硕士生，且来自于各个专业，国际中文教育专业出身的老师占比还不到一半，大多数老师在私立学校任教，少数老师在语言培训机构、孔子学院本部以及公立学校等任教。根据汉语志愿者情况调查结果显示：就性别来说，女性志愿者多于男性；就学历来说，本科学历志愿者占比高；就专业来说，国际中文教育专业和外语类专业占比较高；就留任情况来看，绝大多数教师都是新赴任的；就任教地区和学校来说，绝大部分志愿者教师在加德满都谷地及周边的市镇任教，大部分志愿者在私立学校任教，极少数志愿者在公立学校、语言培训机构等地任教。<sup>[9]</sup>另外，部分中国研究者和尼泊尔当地汉语教师交流时发现，当地尼泊尔籍教师的汉语声调发音带有浓重的尼泊尔口音，交流中的汉语也有明显的语法错误。

### **(四) 汉语课堂教学**

在尼泊尔的对外汉语教学中，多采用互动式教学法和游戏教学法等。互动式教学通过提问互动、情景互动、游戏互动、表演互动等基本方式来实现。而尼泊尔教学资源短缺，教学设施简陋，学生觉得汉语学习很难，互动式教学法可以吸引学生注意力，调动学生积极性。比如汉字、词汇、语法、文化等教学内容，教师都可以进行相关设计，通过多种途径来实现互动式教学。在学生情况方面，互动式教学符合学生的学习特点，学生认为对其汉语学习有帮助；学生基本都很喜欢教师设计的互动式学习，只是喜欢的互动种类不同，有的喜欢小组互动，有的喜欢情景互动。就互动式教学成果来看，汉语成绩有着非常明显的提升。<sup>[10]</sup>

对于尼泊尔一、二年级的汉语教学课堂，此阶段的孩子注意力时间短，游戏教学可以增加汉语知识的重复率以及记忆强度。对于三、四年级的学生，英语水平较高，自我管理也较好，思维活跃，希望得到老师的关注，游戏竞争可以让同学们尽情表现自己。高年级的同学学习压力大，游戏教学可以帮助其放松身心的同时，也能助其掌握汉

语。总体来说，尼泊尔的学生独立意识较强，所以学生不喜欢听从教师安排，从语音、词汇、语法、句子等方面来安排游戏教学，正好可以引起学生兴趣，让课堂掌控重新回到教师手里。游戏教学具有趣味性，有利于激发学生动机；同时也具有任务性，可以促进教师功能的转化；另外，还可以搭建互相信任，互相沟通的桥梁。但同时也说明游戏教学需要做到教学目的明确，步骤清楚明白，使用频率适中这三点要求。除了游戏教学之外，中文歌曲教学可以帮助学生提高语感，激发并提高学生学习汉语的兴趣。尼泊尔的学生能歌善舞，通过中文歌曲来学习中文，还可以助其了解中国文化。<sup>[11]</sup>

尼泊尔中小学每年可以参加四项文化活动，分别是“尼泊尔中国冬令营”、“欢乐春节进校园”、“中华才艺大赛”以及“大使杯汉语比赛”。特里格学校将中国文化课纳入了六到十年级的课程。据其调查问卷发现学生对中国文化了解的不多，所知道的都是片面的、刻板的中国文化，但他们有对了解中国文化的需求，选择中国文化课的原因也是出于兴趣。学生们感兴趣的中国文化方面都是与其生活、认知相关的，比如尼泊尔是一个节日非常多、有宗教信仰的国家，于是他们就对中国的节日以及中国人的宗教信仰很好奇。并且学生们更希望通过参加课内外活动或者多媒体讨论的方式来学习了解中国文化。<sup>[12]</sup>在尼泊尔从事汉语教学应该注意，尼泊尔文化中也存在一些禁忌。尼泊尔属于南亚文化圈，是一个多民族、宗教色彩浓厚的国家。比如，尼泊尔人认为牛是神圣的，猪是不洁的，因而不吃猪肉与牛肉。而且还认为用左手接别人的礼物是不礼貌的。除此之外，尼泊尔人缺乏时间观念，这与中国人恰恰相反。所以在进行汉语教学时，一定要注意当地人的禁忌之处。

尼泊尔中小学的教材主要有《快乐汉语》、《跟我学汉语》、《汉语乐园》和自编教材。《快乐汉语》的内容与日常学习、生活密切相关，课文都是用尼泊尔语注释，汉字书写也用不同颜色注明，这降低了学生学习的难度，同时也涉及到中华文化，有助于学生在学习汉语的同时，能够了解中国的名胜古迹。<sup>[13]</sup>

### 三、尼泊尔汉语教学的问题与挑战

#### (一) 汉语教材及教学设备缺乏

首先，尼泊尔实际生活中很难使用到课本上的对话，因此学生虽然在课堂上学习并掌握了知识点，但无法在实际生活中用汉语进行交流。其次，教材的生词量相对较少。此外，课本的练习题型较少，对学生来说容易觉得枯燥乏味。最后，声调对尼泊尔学生

来说是一个难点，而教材对声调的内容设置较少，这对学生的声调学习不利。多数汉语教师都表示，目前尼泊尔使用的汉语教材普遍存在生词老旧、语法太难，脱离了当今社会，而且教材与各个年级不配套等问题。教材的数量不够日常教学使用，教材题型单一，同时缺乏辅助资料，缺少国别化的教材。

尼泊尔是一个经济欠发达地区，许多学校未配备多媒体等教学设备，配备多媒体的学校也因设备落后而经常停电，并且没有专门的汉语教室。然而，语言学习需要多看多听，仅仅依靠教师是远远不够的。此外，文化学习更需要借助多媒体设备来播放影像、图片等资料，这样才能使抽象的事物具体化。对于尼泊尔的学生而言，缺乏多媒体设备可能会对其语言学习和文化学习产生一定的影响。汉语教师和学生都认为教室的教学设施、自然环境以及空间安排给汉语课程带来了诸多不便。

## **(二) 汉语课程设置与课堂管理欠规范**

大多数学校将汉语课程作为兴趣课，未纳入教育体系，每周只有一到两个课时。此外，整个国家缺乏统一的汉语课程教学大纲，每所学校的教学计划由各自的汉语老师确定。然而，一些汉语教师的任教时间只有一年或两年，这导致每当新一批汉语教师到来时，都需要重新制定教学计划。综合来看，当地政府对汉语教学持不大力支持也不反对的态度，学校对汉语课程的重视程度不够。因常常受到节假日或罢工等不确定性因素的影响，汉语课程经常会停课，且学校不会安排补课，这导致汉语教学任务无法按时完成。

由于志愿者来尼泊尔教学时间仅有一年或者两年，下一任教师对上一任教师教学情况并不清楚，这就出现了教学的连续性情况较差的问题。汉语在尼泊尔属于兴趣课，许多学校未设置汉语课程考试，所以汉语具体教学效果需要汉语教师自己来考察，缺乏汉语教学质量评估。许多汉语教师来自各个专业，且多为年轻人，缺乏教学经验，缺乏实际的课堂教学方法和班级管理的能力，比如游戏教学，该教学法可以提高学生参与课堂的积极性，但是课堂秩序容易混乱。<sup>[14]</sup>

## **(三) 汉语教师师资力量不足**

来尼泊尔从事汉语教学的教师来自各个专业，在日常教学和生活中会出现以下几个问题：汉语教师培训多理论培训，而志愿者更想了解汉语技巧、班级管理等，尼泊尔通用语言为英语，部分汉语教师不会说尼泊尔语，并且英语口语不太好，并且多为年轻人缺乏工作经验，这就导致了教学沟通困难。由于学校的汉语教学都是由中文教师全权负

责，缺乏有效的监督和全面的评估，并且每个学校汉语教学情况不一样，这就缺乏统一的标准来衡量。尼泊尔属于条件比较艰苦的地区，许多教师来到尼泊尔需要很长一段时间来适应，难免会出现思乡、饮食不适、气候不适等问题；尼泊尔的汉语教师多为中国派遣过去的，缺乏汉语本土教师，并且本土教师汉语水平有限。

#### 四、提高尼泊尔汉语教学质量的对策

##### （一）开发新汉语教材

目前在尼泊尔使用最广泛的《快乐汉语》教材是由教育部中外合作语言交流中心与英国文化委员会合作编辑的教材，旨在供非母语汉语学习者使用。然而，由于不同国家的文化背景存在差异，该教材在尼泊尔并非完全适用。

第一，更新教材内容。针对生词老旧、语法太难以及脱离当今社会沟通交流的问题，可以更新教材内容，使其更符合学生的实际需求和学习兴趣。第二，设置多样化教材题型。为了充实教材，可以增加不同类型的题目，以满足学生的多样化学习需求。第三，配置年级配套教材，确保教材与各个年级的学习目标和学生的语言水平相匹配。不同年级的教材可以根据学生的年龄和学习能力设计不同的难度和内容，逐步引导学生进行汉语学习。第四，提供辅助资料。例如，可以开发配套的练习册、参考书、教师用书等，以便教师和学生更好地进行教学和学习。第五，根据不同国家编写国别化教材。考虑尼泊尔和中国的文化差异性，可以设计国别化的教材，使学生更好地了解中国的文化、历史和风俗习惯，并培养对中国的兴趣和理解。

##### （二）规范汉语课程设置

第一，发展统一的汉语课程教学大纲。尼泊尔教育部门和相关教育机构共同制定统一的汉语课程教学大纲，明确每个年级的学习目标、课程内容和能力要求。这将为教师提供指导，确保教学的连贯性和一致性。第二，加强学校之间的合作。鼓励学校之间进行合作，共享教学资源 and 经验。学校可以建立定期的教学交流活动，为教师提供互相学习和分享的机会，从而共同提高汉语教学的水平。第三，加强沟通与协调。教育部门、学校和教师之间需要加强沟通与协调，共同解决课程停课和补课的问题。学校可以制定灵活的课程安排，合理安排节假日和罢工等因素对课程进度的影响，确保汉语教学任务能够按时完成。第四，提高政府对汉语教育的支持。当地政府可以加大对汉语教育的支持力度，通过政策和经费的投入来推动汉语教学的发展。

### **(三) 加强汉语教师培育**

第一，加强教师语言能力培训。为了提高教师的口语表达能力，建议提供专门的语言培训课程，帮助教师提升英语口语水平，教师自己也要多加练习。第二，提高课堂管理能力以及教学能力。教师需多了解尼泊尔学生的特点以及当地文化，根据学生的特点来对应的设置课堂教学方式。第三，了解跨文化适应四个阶段。教师自身要知道跨文化适应是一个过程，可以提前或者在当地多了解尼泊尔文化、风俗习惯、饮食习惯等，遇到困难及时寻找志愿者之家的帮助。第四，改善工作和生活条件。学校可以努力改善教师的工作条件和生活条件，提供舒适的教学和居住环境。第五，培养本地汉语老师。加强本地尼泊尔籍汉语老师的培训，减轻汉语教学负担，促进汉语教学本土化发展。

## **五、结论**

尼泊尔汉语教学经过几十年的发展，汉语教学点以及学习人数都在逐年增长。中小学生学习汉语的热情高涨，对中国文化十分感兴趣，他们希望通过多样的上课方式来学习汉语。在汉语教师教学过程中也出现了种种问题，比如教学环境、教材、课时等。针对此类问题，中国孔子学院、尼泊尔政府教育部门、当地学校、汉语教师都应该积极做出努力，共同来解决汉语教学所出现的问题。通过更新教材内容、加强课程设计和教师培训，提供更好的教学设备和资源，尼泊尔的汉语教育将能够克服挑战，实现更好的发展。这将为学生提供更多学习汉语的机会和资源，促进中尼两国之间的友好交流与合作，助力“一带一路”倡议美好蓝图的日新月异新发展！

### **参考文献：**

- [1] 中华人民共和国和尼泊尔联合声明[N]. 人民日报, 2023-09-27(003).
- [2] 乔莹莹, 龚茁. 南亚汉语教学历史与现状[J]. 语文学刊, 2012(21):59-61.
- [3] 王俊英. 尼泊尔汉语教学现状调查及分析[D]. 苏州大学, 2017.
- [4] 白云怡, 胡雨薇. 尼泊尔把中国的发展视为自身机遇[N]. 环球报, 2023-09-26(007).
- [5] 秦梦霞. 尼泊尔孔子课堂汉语教学情况调查研究[D]. 哈尔滨师范大学, 2018.
- [6] 刘丹丹. 南亚中文教育发展现状、问题与策略[J]. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版), 2022, 20(02):50-56.
- [7] 李婷婷. 尼泊尔中小学汉语课堂游戏教学法的应用研究[D]. 云南大学, 2019.

- [8] 司徒一焯. 尼泊尔加德满都 Rosebud School 汉语教学情况的调查与分析[D]. 四川师范大学, 2019.
- [9] 张玲艳, 赵勋. 尼泊尔汉语教师志愿者调查与建议[J]. 湖北成人教育学院学报, 2017, 23(02): 85-89.
- [10] 李鹏辉. 互动式教学在尼泊尔初级汉语教学中的应用[D]. 安阳师范学院, 2019.
- [11] 李麒. 浅析尼泊尔 Saipal Academy 小学汉语课堂、课外教学及案例分析[D]. 河北大学, 2014.
- [12] 王蕾. 尼泊尔中小学中国文化课教学实践与思考[D]. 河北大学, 2020.
- [13] 胡瑾. 尼泊尔中小学的对外汉语文化教学研究[D]. 西安建筑科技大学, 2020.
- [14] 刘文文. 尼泊尔加德满都地区汉语课堂管理探讨[D]. 华中师范大学, 2018.

### 作者声明

作者郑重声明：所提交的论文，是两位作者共同撰写完成的，没有违反道德、学术规范和其他侵权行为。文中引用参考他人的文献、调查数据，均已明确标注出。本论文引起的法律结果完全由作者承担。

特此声明。

论文作者（签字）：

签字日期：2024年2月29日

# 尼泊尔汉语教学现状与未来

## Current status and future of Chinese language teaching in Nepal

Balmukunda Regmi 巴尔穆昆达·雷格米<sup>1</sup>

中国语言教育在尼泊尔的兴起历史相对较短，但发展势头强劲。中文课程最初出现在私立学校的课外辅导项目中，例如加德满都谷地的许多学校 设立汉语课。认识到中文的重要性后，一些著名大学，例如特里布文大学和加德满都大学，也将其纳入了课程体系。

中国一直致力于通过汉语学习提高尼泊尔青年的教育质量。中国孔子学院总部/汉办与加德满都大学教育学院合作，自 2016 年起开设了汉语教师教育学士学位课程，这是尼泊尔高校首次提供此类专业课程。

汉语学习在尼泊尔蓬勃发展，为两国学生之间搭建了交流的桥梁，并为增进相互理解提供了重要平台。

### 一、萌芽阶段 (20 世纪中叶至 21 世纪初)

尼泊尔与中国有着悠久的交往史，两国人民之间一直保持着友好交流。然而，在 20 世纪中叶以前，汉语学习在尼泊尔并不普遍。直到 20 世纪中后期，随着中国国际地位的提升以及两国经贸合作的日益紧密，尼泊尔部分民众开始认识到学习汉语的重要性。汉语学习最初并非纳入尼泊尔主流教育体系，而是出现在一些私立学校的课外辅导项目中。例如，加德满都谷地的一些学校开设了汉语课外班，为学生们提供了学习汉语的初步平台。

中国政府也意识到了尼泊尔民众学习汉语的热忱，并积极提供支持。自 1960 年代起，中国派遣了汉语教师前往尼泊尔任教，协助尼泊尔民众学习汉语。这些中国教师在尼泊尔教育机构开设汉语课程，帮助尼泊尔学生掌握汉语基础知识。

### 二、发展阶段 (21 世纪初至今)

21 世纪初，随着中国经济的腾飞以及“一带一路”倡议的提出，尼泊尔掀起了学习汉语的热潮。越来越多的尼泊尔民众认识到，学习汉语不仅能够增进与中国人民的交流，拓宽就业渠道，同时也能够为尼泊尔参与“一带一路”建设提供有利条件。

为了满足尼泊尔民众日益增长的汉语学习需求，尼泊尔教育部门开始重视汉语教学的普及。一些著名的尼泊尔高校，例如特里布文大学和加德满都大学，将汉语纳入了其课程体系，为尼泊尔学生提供了系统学习汉语的机会。

中国在尼泊尔汉语教育发展中也扮演着重要角色。中国孔子学院总部/汉办积极与尼泊尔高校合作，在尼泊尔开设了多所孔子学院和孔子课堂，为尼泊尔学生提供了专业的汉语学习平台。

---

<sup>1</sup> Balmukunda Regmi 巴尔穆昆达·雷格米： Professor of Pharmacy, Tribhuvan University Institute of Medicine, and Nepal-side Director of Confucius Institute at Tribhuvan University, Kathmandu, Nepal/尼泊尔特里布文大学医学院药学教授，特里布文大学孔子学院尼方院长。

得益于中国政府的大力支持以及尼泊尔教育部门的积极作为，尼泊尔汉语师资力量也在不断壮大。孔子学院总部/汉办为尼泊尔高校输送了大量汉语教师，同时也不断为尼泊尔在职汉语教师提供培训机会，提升他们的教学水平。

### 三、展望未来

伴随中尼两国友好关系的持续深化，尼泊尔汉语教育必将迎来更加广阔的发展前景。可以预见的是，在未来一段时间内，尼泊尔汉语教学将呈现以下几个方面的趋势：

- **普及化：** 汉语学习将从私立学校逐渐向公立学校延伸，覆盖更多的尼泊尔学生群体。
- **专业化：** 尼泊尔高校将开设更多与汉语相关的专业课程，为尼泊尔培养更多高层次的汉语人才。
- **多元化：** 汉语教学方式将更加丰富多样，利用网络平台等现代化手段辅助教学，提升学习效率。
- **交流化：** 中尼两国之间将开展更多的语言交流活动，促进两国学生之间的相互了解和友谊。

尼泊尔汉语教育的发展不仅有利于尼泊尔民众提升自身素质，拓展就业空间，同时也能够为中尼两国在经贸、文化等领域的合作交流提供重要助力。相信在双方共同努力下，尼泊尔汉语教育一定能够取得更加辉煌的成就。

### 尼泊尔汉语教育发展史：从萌芽到繁荣

喜马拉雅山脉南侧的尼泊尔，其境内的汉语教育呈现出蓬勃发展的态势。纵观历史，汉语在尼泊尔的教学虽然起步较晚，却有着飞速发展的可喜局面。为了更加深入地了解尼泊尔汉语教育的发展历程，本文将从以下几个方面进行阐述：

- **历史渊源：** 中尼文化交流与汉语学习的兴起
- **萌芽阶段：** 20 世纪中叶至 21 世纪初
- **发展阶段：** 21 世纪初至今
- **未来展望：** 汉语教学的普及化、专业化、多元化和交流化

#### 历史渊源：中尼文化交流与汉语学习的兴起

尼泊尔与中国有着悠久的交往史，两国人民之间一直保持着友好交流。早在古代，中国与尼泊尔就已建立了密切的经贸和文化联系。丝绸之路的开辟，更促进了两国人民之间的交流往来。

在历史的长河中，尼泊尔曾是佛教传入中国的重要通道。许多中国僧侣前往尼泊尔学习佛法，并带回了大量的佛经和典籍。这些佛经和典籍的翻译，为中国汉语学习者提供了重要的学习资源。

与此同时，尼泊尔也有不少学者和僧侣前往中国学习汉语和中国文化。他们将中国的文化和思想传播到尼泊尔，为尼泊尔汉语学习的普及奠定了基础。

### **萌芽阶段：20 世纪中叶至 21 世纪初**

20 世纪中叶以前，汉语学习在尼泊尔并不普遍。主要原因包括：

- 尼泊尔的官方语言是尼泊尔语，英语也得到了广泛使用。
- 中国在国际上的影响力相对较小。
- 尼泊尔与中国的经贸合作尚未形成规模。

然而，随着中国国际地位的提升以及两国经贸合作的日益紧密，尼泊尔部分民众开始认识到学习汉语的重要性。汉语学习最初并非纳入尼泊尔主流教育体系，而是出现在一些私立学校的课外辅导项目中。

中国政府也意识到了尼泊尔民众学习汉语的热忱，并积极提供支持。自 1960 年代起，中国派遣了汉语教师前往尼泊尔任教，协助尼泊尔民众学习汉语。这些中国教师在尼泊尔教育机构开设汉语课程，帮助尼泊尔学生掌握汉语基础知识。

尼泊尔第一个现代汉语教育在特里布文大学国际语言校区 1961 年开始。学校当时建立汉语教研室。没有全职中文老师。教育靠在中国受高等教育的尼泊尔汉学家和中国来的志愿者老师。国家官方承认我校国际语言校区的外文翻译工作。具体发展史如下：

- 1961 年 – 特里布文大学设立中文教育
- 1961-2007 年 – 出现多个不同私立学校，语言教育中心，辅导班。他们主要培养中文口语人才。

### **发展阶段：21 世纪初至今**

21 世纪初，随着中国经济的腾飞以及“一带一路”倡议的提出，尼泊尔掀起了学习汉语的热潮。越来越多的尼泊尔民众认识到，学习汉语不仅能够增进与中国人民的交流，拓宽就业渠道，同时也能够为尼泊尔参与“一带一路”建设提供有利条件。

为了满足尼泊尔民众日益增长的汉语学习需求，尼泊尔教育部门开始重视汉语教学的普及。一些著名的尼泊尔高校，例如特里布文大学和加德满都大学，将汉语纳入了其课程体系，为尼泊尔学生提供了系统学习汉语的机会。

具体发展史如下：

- 2007 年 – 加德满都大学跟河北经贸大学合作，建立孔子学院。他们支持好多个小学，中学开办非学分中文教育。
- 2016 年 – 加德满都大学开始中文 1+2+1 本科，学生一年级和四年级两年在加德满都大学上课，2 年在河北经贸大学上课。
- 2016 年 – 加德满都中国文化中心成立。中心提供非学分汉语教育。
- 2020 年 – 特里布文大学跟东华理工大学和青海民族大学合作，建立孔子学院。
- 2020 年 – 2022 年四月份 - 受新冠疫情影响特里布文大学进步极小。主要安排在线免费非学分汉语课程。

- 2021年 – 尼泊尔政府教育部编写，制定中学 9-12 年级学分汉语教程。其作为第二门选修课。
- 2022年 – 在特里布文大学孔子学院的提供志愿者中国老师的前提下加德满都两所中学（Bhanu Secondary School BSS, Bal Uddhar Secondary School BUSS）录取 9 年级学生。由于各种原因，学生们没有坚持到底选择其为最终第二门课。现在在 2024 年 BSS 和 BUSS 还是录取 9 年级学生。

中国在尼泊尔汉语教育发展中也扮演着重要角色。中国孔子学院总部/汉办积极与尼泊尔高校合作，在尼泊尔开设了多所孔子学院和孔子课堂，为尼泊尔学生提供了专业的汉语学习平台。

得益于中国政府的大力支持以及尼泊尔教育部门的积极作为，尼泊尔汉语师资力量也在不断壮大。孔子学院总部/汉办为尼泊尔高校输送了大量汉语教师，同时也不断为尼泊尔在职汉语教师提供培训机会，提升他们的教学水平。

## 尼泊尔中文教育教学点

尼泊尔中文教育教学点主要有以下几种类型：

- **孔子学院：**孔子学院是由中国国家汉办组织建立的非营利性教育机构，旨在推广汉语和中华文化。尼泊尔共有 2 所孔子学院，分别位于加德满都大学和特里布文大学。孔子学院为尼泊尔学生提供各种汉语课程，并举办各类文化活动，为尼泊尔人民了解中国文化提供了重要平台。
- **大学中文系：**尼泊尔的一些大学设有中文系，招收尼泊尔学生学习汉语。大学中文系的教学水平较高，师资力量雄厚，毕业生可以从事汉语教学、翻译等工作。目前特里布文大学，加德满都大学，蓝碧尼大学提供中文教育。
- **中小学汉语教学点：**近年来，尼泊尔的一些中小学也开设了汉语课程，为学生学习汉语提供了机会。中小学汉语教学点通常由孔子学院或大学中文系派教师授课，教学质量参差不齐。
- **私立汉语培训机构：**尼泊尔还有许多私立汉语培训机构，为不同年龄段、不同层次的学生提供汉语课程。私立汉语培训机构的教学模式灵活多样，收费标准也各不相同。

尼泊尔中文教育教学点的数量近年来一直在增长，这反映了尼泊尔人民对学习汉语的浓厚兴趣。随着中尼两国关系的不断发展，尼泊尔对汉语人才的需求也将越来越大，尼泊尔中文教育事业将迎来更大的发展机遇。

## 尼泊尔汉语教学存在的问题

### 教师资格和培训：

尼泊尔语教师有限：可能缺乏具备良好汉语水平和有效教学方法的合格尼泊尔教师。

依赖外国教师：依赖缺乏适当文化理解或尼泊尔语技能的外国教师可能会造成沟通障碍并限制教学效果。

教师培训：现有教师缺乏足够的培训机会来提高他们的普通话和教学技能。

### 课程和资源：

标准化：不同学校和机构的课程和资源不一致。

尼泊尔语材料有限：缺乏专门为尼泊尔学习者设计的教科书、学习材料和评估。

注重语法和翻译：过分强调死记硬背和传统的语法翻译方法，阻碍了实际的沟通技巧。

### 学生的积极性和参与度：

相关性和兴趣：课程不符合学生的兴趣或未来潜在的职业道路，影响积极性。

班级规模大：在拥挤的教室中，教师很难提供个性化的关注并满足多样化的学习风格。

必修与选修：如果中文是必修的，学生可能缺乏内在动力，难以有效参与。

### 外部因素：

地缘政治问题：地缘政治对课程内容和教师招聘的潜在影响。

注重英语：英语是尼泊尔的主要外语重点，可能会掩盖中文学习。当然，有些地方中文的市场比英文的大。

### 未来展望：汉语教学的普及化、专业化、多元化和交流化

伴随中尼两国友好关系的持续深化，尼泊尔汉语教育必将迎来更加广阔的发展前景。可以预见的是，在未来一段时间内，尼泊尔汉语教学将呈现以下几个方面的趋势：

- **普及化：** 汉语学习将从私立学校逐渐向公立学校延伸，覆盖更多的尼泊尔学生群体。
- **专业化：** 尼泊尔高校将开设更多与汉语相关的专业课程，为尼泊尔培养更多高层次的汉语人才。
- **多元化：** 汉语教学方式将更加丰富多样，利用网络平台等现代化手段辅助教学
- **交流化：** 汉语教学的交流化是指在汉语教学过程中，注重培养学生的汉语交际能力，使学生能够运用汉语进行有效的沟通。交流化教学是近年来汉语教学改革的重要方向之一，它有利于提高学生的学习兴趣，增强学生的学习效果。

### 尼泊尔汉语教育发展的积极意义

尼泊尔汉语教育的蓬勃发展，不仅有利于尼泊尔民众提升自身素质，拓展就业空间，同时也能够为中尼两国在经贸、文化等领域的合作交流提供重要助力。具体而言，尼泊尔汉语教育发展具有以下积极意义：

- **促进中尼两国人民之间的相互了解和友谊。** 语言是人类沟通的桥梁。通过学习汉语，尼泊尔民众能够更好地了解中国文化，增进对中国人民的友谊。同时，中国民众学习尼泊尔语，也有助于他们了解尼泊尔文化，增进对尼泊尔人民的友谊。

- **推动中尼两国经贸合作的深入发展。** 在经济全球化的背景下，中尼两国经贸合作日益密切。学习汉语，能够帮助尼泊尔民众更好地了解中国市场，熟悉中国商贸文化，从而为他们参与中尼经贸合作提供有利条件。
- **助力尼泊尔参与“一带一路”建设。** “一带一路”倡议为尼泊尔经济社会发展提供了重要机遇。学习汉语，能够帮助尼泊尔民众更好地了解“一带一路”倡议，并积极参与其中，分享“一带一路”建设成果。

## 参考文献

- 何懿. (2019). “一带一路”背景下尼泊尔汉语国际教育发展思路探析. 《师范教育研究》, 2019(8), 5-8.
- 刘璇. (2012). 初级汉语综合课教学重点及策略——以尼泊尔 Kanya 女子学院为例. 《当代教育论坛》, 2012(10), 100-102.
- 王静, & 段开波. (2015). 尼泊尔中小学汉语学习者的跨语言可供性研究. 《外语教学与研究》, 2015(5), 66-73.
- 马拉. (2023, June 8). 尼泊尔汉语教师马拉：语言教学不仅关乎语言. 《都市快报》. 中国国际广播电台. (2019, August 5). 尼泊尔汉语教学再添新平台. 《中国国际广播电台》.
- Gauttam, P., Singh, B., & Chattu, V. K. (2021). Higher education as a bridge between China and Nepal: Mapping education as soft power in Chinese foreign policy. *Societies*, 11(3), 81. <https://doi.org/10.3390/soc11030081>
- Lawoju, N. (2024). Teaching Chinese culture: Perception of Nepali students studying in China. Paper presented at the Annual Kathmandu Conference on Nepal and the Himalaya. Retrieved from <https://annualconference.soscbaha.org/topic/teaching-chinese-culture-perception-of-nepali-students-studying-in-china/>
- Tuladhar, P. (2013, July 10). The rise of Chinese in Nepal. *Rappler*. Retrieved from <https://www.rappler.com>
- Kathmandu University. (n.d.). BEd in Chinese language teaching. *Edusanjal*. Retrieved from <https://edusanjal.com/course/bed-chinese-language-teaching-kathmandu-university/> (Accessed on 26 June 2024)

## 试论汉语作为第二选修课教学大纲在尼泊尔中学的可行性

### Discussion on the Feasibility of Teaching Syllabus for Chinese as a Second Elective Course in Nepalese Secondary Schools

Wang lisha 王莉沙<sup>1</sup>

#### 引言

尼泊尔中小学汉语教学自 2005 年中国国家汉办派遣志愿者到尼泊尔以来，得到了长足发展，但仍以兴趣班教学为主，目前并没有中学将汉语作为选修课纳入课程体系。笔者得到这份名为《中学教育课程》的汉语教学大纲于 2021 年正式投入使用，其主要针对九年级和十年级的汉语教学，学生在依据此大纲完成两年的汉语学习之后，能够选择将汉语作为十年级国家升学考试外语选修课之一进行考试。据了解，尼泊尔目前暂时没有中学以此教学大纲为依据进行汉语教学，也没有学校将汉语作为尼泊尔国家升学考试的选修科目之一。笔者将在此文章简单剖析此教学大纲的实际应用价值，以引起更多国际中文教育领域的专家对此大纲的重视，进一步推动尼泊尔中文教育体系的发展。

#### 一、尼泊尔中学教育发展现状

尼泊尔教育体制情况如下：主要包括初等教育、中等教育及高等教育。初等教育共五年；中等教育为七年，又可分为三个等级，分别为初级中等教育（三年，六至八年级），中等教育（两年，九至十年级），高级中等教育（两年，十一至十二年级）；高等教育则包括本科、硕士、博士等。汉语教学在各个等级中均有开展，但以初、中级汉语教育为主，初、中等汉语教学则以兴趣班教学为主。

尼泊尔的中学教育力量雄厚，主要教学单位有特里布文大学孔子学院、加德满都大学孔子学院、LRI 孔子课堂、志愿者之家，另外还有一些本土的教学机构会选派本土汉语教师跟当地中学进行合作，比如凤凰灵感，与其合作的中学也有 20 余所。除此之外，国内也有一些私立机构派出短期的教师志愿者进行汉语教学。截止至今，尼泊尔中学教学点约有百余所，主要集中在包括巴德岗在内的加德满都谷地以及周边地区。

#### 二、教学大纲背景介绍

---

<sup>1</sup> 王莉沙 Wang Lisha: 特里布文大学孔子学院公派教师/Chinese Teacher of Confucius Institute at Tribhuvan University.

此大纲由尼泊尔教育部编写，于 2021 正式投入使用，目前可在尼泊尔教育部官网查询。尼泊尔教育部已将汉语作为第二选修课纳入尼泊尔外语教学选修课体系，学生可自九年级开始选修汉语课，经过两年时间的学习，在十年级升十一年级的尼泊尔国家升学考试中将汉语作为考试科目之一计入总成绩。据笔者了解，该教学大纲尚未在汉语教学中进行应用。关于此大纲在教育部的审批情况以及相关专业人士编写此大纲的依据、目标等，笔者尚未得到更多准确的信息。

### 三、教学大纲分析

该教学大纲中明确，此大纲主要针对九年级及十年级开展汉语教学。共 5 个学分，年学习时间为 128 小时。该教学大纲主要包括简介、培养能力水平、逐级学习成果、评估过程、开设中文班的最低标准、附录等方面。

刘询在《对外汉语教育学引论》中对教学大纲有这样的描述：“教学大纲是根据教学计划、以纲要形式制定的、对具体课程的教学目的、教学内容、教学进度、教学方法进行规范的指导性文件”。此教学大纲内容上虽然并不满足严格意义上的大纲标准，但应有其实际应用价值，现对此大纲进行简要分析。

**（一）课程目标设定问题。**该大纲在简介中指出，“汉字的选择和优先次序、拼音系统和语法遵循中国小学教育中使用的现行系统”。中国语文教学是针对本土的学生进行的汉语及其汉语言文学的教育。学生在进入学校之前就已经会说汉语，会运用汉语进行社会交际活动，课堂学习是为了把口头的汉语与书面的文字对应，以及学习更为系统的汉语和汉语言文学的系统知识。而尼泊尔的汉语教学在本质上是区别于国内的语文教学的。正如吕必松所说，“我们对于对外国人的汉语教学既是一种第二语言教学，又是一种外语教学。作为一种第二语言教学，他有别于汉语作为本族语教学，而跟其他第二语言教学有一些共同的特点和共同的规律”。所以将课程学习部分内容直接与国内小学教育对标，其科学性仍有待探讨。

**（二）教材选择问题。**目前中学海外汉语教学普及教材主要包括《快乐汉语》、《跟我学汉语》、《HSK 标准教程》、《新概念汉语》等。海外汉语教学教材编写多参考《国际中文教育中文水平等级标准》，在此标准下的音节、汉字、词汇、语法都有严格规定。《中学教育课程》中规定，汉字、拼音、语法等都以中国小学教育为标准，那么现行教

材都无法满足这一要求，若要执行此大纲势必面临着重新编写教材的重任。若直接引入中国小学教材，小学教材主要针对小学生的认知发展标准编写，未必适合中学生学习，若不用这套教材，则必须编写此教学大纲下合适的教材。

**(三) 教学内容设定。**通读此大纲不难发现，其所培养能力及逐级学习成果依然是按照《国际中文教育中文水平等级标准》（原标准，新标准也已正式发布）设定。例如，该大纲规定的培养能力水平如下：到十年级结束时，学生应达到以下能力

- a. 准确发音书面汉语拼音，用正确的汉字写出正确的拼音。
- b. 写出下列笔画：横、竖、撇、捺、点、横钩、横折、横折折钩、横折弯钩、竖钩、竖弯钩
- c. 以正确的笔画顺序读写下列汉字
- d. 用中文交流关于自己、家人和家庭成员以及不同的常见职业
- e. 用简单的语言表达感受、想法、计划和发现
- f. 以适当的尊重称呼第二人称
- g. 正确使用以下量词：只、本、节、对、把、位、名、座、条、杯、件、环、团、块、份、首、身、次、台、匹、场、所、串、斤、根、课、句、张、双
- h. 将常用部首与字符的含义联系起来
- k. 9 年级和 10 年级正确使用“Grade-wise Learning Outcomes”中给出的语法结构。这些与大纲所规定的“汉字的选择和优先次序、拼音系统和语法遵循中国小学教育中使用的现行系统”要求不相符。其所包含的逐级学习成果描述也依然是《国际中文教育中文水平等级标准》下的要求，但其在细化矩阵中却又这样的描述，

序号	主题	听力	口语	阅读	写作	语法	词汇	小时
9 年 级	对话	Appenix I	Appenix I	Appenix I	Appenix I	正 如 “ 逐 级 学 习 成 果 ” 中 的	Appendi x I	16 课

						规定		
10 年 级	对话	Appendix II	Appendix II	Appendix II	Appendix II	正 如 “ 逐 级 学 习 成 果 ” 中 的 规定	Appendi x II	16 课

注：Appendix I 为汉字生字表九年级，选自人教版小学一年级生字表；

Appendix II 为汉字生字表十年级，选自人教版小学二年级生字表

大纲中培养能力及学习内容的描述与最后的学习成果描述是矛盾的，无法统一。若要达到大纲中所规定的教学目标，需要对汉字表等内容进行重新评估，达到教学内容与教学目标的一致性。

**（四）评价体系。**大纲评价体系主要包括形成性评估、总结性评估、内部评估、外部评估、替代评估等内容，评估方式多样化。其中，内部评估主要包括参与（出勤）、听力测试、口语测试、期末考试成绩等相关内容。外部评估主要包括基于阅读、写作的测试。在大纲的附录中可以看到10年级的期末考试样卷（目前笔者未找到与此大纲相关的试题库，只有此套样卷），从此试卷所考察的词汇、语法点及考察方式来看，大致相当于HSK2级水平。整个试卷没有拼音，只有汉字，对汉字识字量要求较高，并且要求有一定量的汉字书写储备。从题型上来看，所考察方式主要包括连线、组词、选择、组词成句、回答问题、看图回答问题以及阅读理解，题型多样，但是所涉及到的词语也多为HSK2级以内标准，与大纲所附的汉字表要求也不符。这势必会引起老师们的困惑，

导致课程进行不畅。

#### 四、执行此大纲的课时等方面要求

(一) **课时安排**。如果学生要在两年之内达到该大纲规定水平，课时量是基础保证，目前大部分中学课时量很难达到该大纲课时量要求。以杜巴中学为例，九年级和十年级课程时间共 30 周，除去考试周和平时节日放假，有效学习时间约为 28 周左右。大纲规定的年学习时间为 128 小时，每周学习时间约 4.57 小时，尼泊尔课堂多为 40 分钟一个课时，折合 40 分钟课时，每周最低学习课时量为 6.8 课时，即 7 课时。目前杜巴中学课时量只有每周两个课时，远远低于最低课时要求。另外还需考虑到当地节日众多，课程安排弹性较强，比如，学校要举行活动，那么一整天课程就会取消，类似的临时取消课程情况也时有发生，这也为汉语教学带来很大的挑战。

(二) **教师安排**。目前尼泊尔中学汉语教师多以志愿者教师为主，也有少量本土教师。志愿者教师多为应届毕业生或者硕士在读生，他们的工作年限多为一至两年，教学经验较少，课堂管理能力薄弱。而本土汉语教师也多为兼职教师，师资也不稳定，这都为汉语教学带来非常大的困难。如果要解决此问题，最重要的是大力发展本土汉语教师，并以孔子学院、孔子课堂等为依托，聘用长期汉语教师，规定服务年限，才能够保证教学效果。

(三) **课程辅助资源**。目前尼泊尔汉语学习相关的辅助资源较少。孔子学院及孔子课堂本部在语合中心的支持下会有一些书籍等教学材料，但是基本无法兼顾到教学点。我们考虑到学生整体财务情况，如果能够开发一些线上资源免费供学生使用，那么对汉语教学也会有一些帮助。

#### 五、大纲问题解决方法

《中学教育课程》大纲要正式投入使用，需要各方共同努力，完善大纲应用的各个程序，主要可从以下方面进行考虑。

首先，尼泊尔各孔子学院、孔子课堂、当地汉语教学机构等相关汉语教学单位应同当地教育部门共同举行相关会议，确定该大纲在政策层面的支持，在政策上确定将中文定位为其国家考试的选修课之一。

其次，尼泊尔中文教学领域专家可与国内专家共同研讨，召开汉语教学大会，共同

完善此大纲，并进一步对教材编写、试题库撰写等方面进行探讨。

第三，组织汉语教师对此大纲进行学习，推动此大纲的实际应用。目前了解此大纲的老师少之又少，应用此大纲的教师基本没有。究其原因，主要是此大纲在前期的制定、发布等过程中，未对外公开，甚至汉语教学领域的专家对此大纲都知之甚少，导致它虽然已经发布近三年，但依然没有任何应用。虽然此大纲目前仍存在一些问题，但它为尼泊尔汉语教学带来了希望，它使得推进汉语进入尼泊尔教育体系，进一步规范汉语教学成为可能。

### 总结

尼泊尔的汉语教学发展令人欣喜，但要进一步推进汉语教学的正规化发展仍然任重道远。这要求尼泊尔各方汉语教学力量共同关注及推动尼泊尔汉语教学发展，让尼泊尔的汉语教学更加正式、更加规范，为尼泊尔经济发展、社会进步注入更多的活力。

### 参考文献

1. 王俊英. 尼泊尔汉语教学现状调查及分析[D]. 苏州大学, 2017
2. 张玲艳. 尼泊尔汉语教学现状探析 [J]. 当代继续教育. 2014
3. 人民教育出版社小学语文室. 小学语文教学法. 人民教育出版社. 2005
4. 一带一路背景下尼泊尔汉语国际教育发展思路探析. [J]. 河北经贸大学学报. 2019.
5. 刘询. 对外汉语教育学引论. 北京语言大学出版社. 2000
6. 吕必松. 对外汉语教学概论. 儒森教育出版社. 2005

**版权声明：**本人郑重声明，此论文系本人原创作品，受法律保护。未经本人许可，他人不得以任何形式复制、传播、修改或用于商业目的。在引用本论文内容时，须注明出处。对任何侵犯本论文版权的行为，本人将依法追究其法律责任。

# Condition of Chinese language teaching and learning in Nepal in context of higher secondary school

## 尼泊尔高中阶段汉语教学与学习的现状

Pranaya Chitrakar 柏那亚<sup>1</sup> Li Shuangcheng 李双成<sup>2</sup>

### 1. Background

About the condition of Chinese language teaching in Nepal, although the history of Chinese teaching in Nepal is not long, after China and Nepal signed the “Belt and Road” cooperation agreement in 2017, the number of Nepalese learning Chinese language increased rapidly. Every year many Nepalese go to China to learn Chinese language. In addition, as the demand for Chinese language increases, many schools in Nepal have begun to offer Chinese language courses. Hanban, China, has also begun to establish Confucius Institutes in Nepal. Every year, many Chinese volunteer teachers come to Nepal to teach Chinese language. One of the reason behind this increase in the demand of Chinese language in Nepal is also the increase in economic exchanges between two countries which rose the demand of Chinese talents in different sectors, mainly tourism, trade, Chinese investment companies and Chinese construction projects.

In present context Chinese language teaching and learning has only been focused in very few parts of Nepal. Among the learners, the number of students learning Chinese language has been found more in number firstly at primary and secondary level and secondly at college or university level, whereas the number of higher secondary students learning Chinese language as well as number of higher secondary schools with the Chinese language course being included in their curriculum is comparatively less. This article mainly deals with the needs and importance of Chinese language teaching and learning, problems and solutions of Chinese language teaching and learning at higher secondary level in Nepal and some suggestions to generate quality students in this level.

### 2. Need and importance of Chinese language teaching and learning for Higher Secondary School in Nepal

---

<sup>1</sup> Pranaya Chitrakar 柏那亚: 北京语言大学硕士毕业, 加德满都大学孔子学院本土汉语教师/Master’s Degree graduate, Beijing Language and Culture University, Local Language teacher of Confucius Institute at Kathmandu University.

<sup>2</sup> 李双成/Li Shuangcheng: 河北经贸大学教授, 加德满都大学孔子学院中方院长/ Professor of Hebei University of Economics and Business, Chinese Director of Confucius Institute at Kathmandu University.

In this section we shall be discussing about the benefits that students shall get or the gateways that will open after they have studied Chinese language in the higher secondary level which are as follows:

***I. HSK certificates and its possibilities***

HSK (hanyu shuiping kaoshi) is an examination that determines the Chinese proficiency level of Chinese language learners. With the increase in level of Chinese language proficiency, the opportunities that the learners get also increases. Normally in 2 years of Chinese language learning, higher secondary level students can achieve up to the level of HSK 3. The possibilities of different levels of the HSK are as follows:

- (a) Possibilities of HSK 2 certificate:** The HSK 2 certificate falls on the basic Chinese language level and is an examination of 300 Chinese language vocabulary. After a learner achieves the level of HSK 2, H/she shall get qualified to participate in the short term summer or winter camps organized by different institutions such as Confucius Institute. In this camp the participants not only get a chance to explore China and Chinese culture, but also get chance to improve one's Chinese language. The trip usually offers free accommodation and food as well as free travel inside China. However, the air tickets for both ways has to be arranged by the participants themselves. Students of Higher secondary level having a sharp and young mind and also being just eligible for international travels are the perfect group for such opportunities, which also clarifies the one of the need and importance of having a Chinese language course at this level.
- (b) Possibilities of HSK 3 certificate:** The HSK 3 certificate falls on the basic Chinese language level and is an examination of 600 Chinese language vocabulary. After a learner achieves the level of HSK 3, H/she shall get qualified to apply for 1 semester (marks of HSK3 examination being not less than 180) or 1 year (marks of HSK 3 examination being not less than 210) of Language learning program. The program has the facilities of free tuitions fees and lodging and also provides the stipends of 2500RMB to each student every month. During the training program learners can achieve the level of HSK4 or HSK 5 and then be eligible to apply for the bachelor's degree Scholarship program in China, the pays and perks of the program being the same i.e. free education fees and lodging and the stipends of 2500RMB to each student every month. The eligible age to apply for the

bachelor's degree scholarship program is 18-25 years. In this case, students of higher secondary level are the perfect group of students for this program because not only this group of students has a suitable age, but also the program will provide a good platform to develop their career in the Chinese language background.

## ***II. Opportunity for career development for students***

China has become a major player in the global economy, and its influence continues to grow. Learning Chinese language opens up various opportunities for students in business, trade, and international relations. It allows them to tap into one of the world's largest markets and work with Chinese companies. In addition to economic opportunities, many multinational companies seek employees who can communicate effectively in Chinese. Having proficiency in Chinese in an early age can give students a competitive edge in the job market and increase their chances of career advancement.

## ***III. Opportunity to make Chinese friends and to know about their Culture and lifestyle***

The population of China was recorded to be 1.412 billion as per the census of 2021, whereas Chinese language is the second most spoken language in the world. In this context learning Chinese language gives an opportunity to be able to communicate with a large portion of the population in the world which also may gateways for many other opportunities. While doing so, Students can also get chance to learn about the culture, tradition and lifestyle of the people of Chinese community in an appropriate age which will benefit students to communicate with Chinese people in a proper manner when necessary.

## ***IV. Opportunity to learn Chinese language according to the needs of own major***

In context of Nepal, majors of students are separated from the higher secondary level through which the paths of the students for their career are made clear. In this context having a Chinese language course in their study can help students learn the necessary knowledge about Chinese Language and support the idea of Vocational Chinese education.

## ***V. Opportunity to Contribute own self to fulfill the scarcity of Chinese talents in different sectors***

The economic and trade exchanges between Nepal and China have been frequent since a long time ago, which became even more frequent after Nepal signed the "Belt and Road" cooperation agreement in 2017. In present context the economic exchanges between two countries is very frequent in many areas, specially Trade, tourism, Construction projects and Investment Projects. However, one of the problems that all these areas are facing is that lack of necessary number and suitable Chinese talents. For example: Chinese tourists visiting Nepal are increasing year by year, but amount of suitable Chinese tourist guide is still limited. Similar is the condition with the number of translators in Investment and Construction companies. In this context learning Chinese language at a suitable time can not only fulfill the demands of Chinese talents, but also can help students to contribute themselves to prosper the exchanges between two countries.

### **3. Difficulties in Chinese language teaching and learning in context of higher secondary school**

We have already discussed that there is a certain need and importance of Chinese language teaching and learning in context of Higher Secondary Schools. However, due to some problems Chinese language teaching and learning has not been able to be conducted in the higher secondary level of Nepal which are:

#### ***I. Chinese language Course included in the curriculum of HSEB is not practical***

According to the syllabus of Chinese language courses present in the curriculum of HSEB, students has to start learning Chinese language from Grade 9 and by the time they reach grade 12, they shall attain the level of Chinese language equivalent to HSK 4. However, there are only countable number of Schools that provides education for Grade 9-10 and Grade 11-12 in the same institution. Therefore, if an institution has to follow the requirement, it can only begin to teach Chinese language in grade 11 and make the students reach the level equivalent to HSK 4 in two years which is almost impossible. Apart from this the syllabus consist of the Chinese characters which students must master that are very hard to understand to the teacher themselves and do not seem practical.

#### ***II. Deficiency of Books while learning***

Textbooks are the materials required for teaching and learning. However, due to Chinese textbooks not being available in many places, students and teachers can only use the printed versions of the textbooks. Besides, there are a few number of public schools teaching Chinese

language in their institutions. The students in such institutions due to their financial condition are even not being able to buy the printed versions. Such Lack of text books are having direct impact on learning and teaching results.

### ***III. Class arrangements and Number of Students***

Chinese language course running in some High schools are mostly interest course, due to which the time of the class is usually arranged after the school hours. This results in the decrease of number of students as maximum number of students are in hurry to return home after the School finishes. Apart from this Chinese course are added as an ECA course due to which number of students are generally less in the class. Students not being able to understand the Needs and benefits of Chinese Language is also one of the major reasons behind this. Besides due to number of students being less many institutions loose hope and stop continue the classes which is also one of the major problem why Chinese language is not getting stability at Higher secondary level.

## **4. Possible Solutions**

### ***I. Revise the present syllabus of Chinese language course present in the Curriculum of HSEB***

In the above section we have discussed that the present syllabus of Chinese Language Course present in the curriculum of HSEB is not practical. Therefore, revising the curriculum can only be the possible solution for this problem. Normally, Students change their institutions after the SEE exam in grade 10, therefore a syllabus for two years (Grade 11 and Grade 12) starting from the basic level can be appropriate as per the education system of Nepal. Moreover, if the syllabus is made for 2 years, the requirement of attaining the level similar to that of HSK 3 can be more suitable.

### ***II. Distribution of Books***

Text books are the medium to teach and learn. Therefore, lack of text books can have direct impact on the teaching and learning results. This is the reason why textbooks must be provided in a sufficient amount to both teachers and students as printed copies may have the issues of copyright and also may not be appropriate for better results. Government and the related institutions must play an active role towards the distribution of suitable books to teachers and students, specially the books of HSK. In this way students can also prepare

properly, get good results in the related exams and thus welcome great opportunities in their future.

### ***III. Motivate students to study Chinese Language***

Students are usually unaware about the importance of Chinese Language and what role it can play in their career development. Number of students being very less or the number of students decreasing day by day are the major results of this unawareness. Apart from this, some students start learning Chinese language only because of the pressure of School and parents. In such conditions orientation programs can be launched to open the eyes of the students where they shall get an opportunity to learn about the benefits and importance of Chinese Language. Apart from Orientation, Chinese cultural events can also be organized to raise the interest of students towards Chinese language and culture. Here items of papercutting, Chinese knots, calligraphy, tea culture and other more items can be displayed to make students realize that Chinese language learning is not boring but interesting.

### ***IV. Quality Over Quantity***

Number of Students being very less is the most common problem being faced by institutions that are running Chinese classes, due to which Chinese language courses are not getting stability at many places. In this case people should have a concept of quality over quantity and do not lose hope. Although the number of students taking Chinese language course is less but this less number of students may have the possibility to develop their career in the Chinese background. Hence, people should be motivated to not lose hope and continue their learning despite of number of students being less.

## **5. Some Ideas regarding Cultivating quality students**

In the above topics we have discussed that although number of students learning Chinese language is less at Higher secondary level, quality students still can be cultivated from the available number of students. We have discussed some ways to cultivate such quality students below:

### ***I. Motivate Students to learn Chinese language through their interest***

Interest plays a vital role in learning new skills. A person who is interested can do anything better and faster than the person who is not interested. In this case, if we can motivate students to learn Chinese Language according to their hobbies and interest,

Learning can be fun and the results will also be great. Interest may vary from person to person. Students who love to sing can be taught Chinese songs, Students interested in watching dramas can be suggested and motivated to watch more and more Chinese dramas, students who are into online games can be suggested Chinese online games where they can not only play but also make Chinese friends. Such type of language acquisition certainly will help students master target language faster and better and they will certainly have fun while doing it.

## ***II. Create more environment of Language Acquisition***

Mastering a language is a process that requires a lot of practice, the main purpose of learning a language being communication. At classroom what students usually learns is a theoretical knowledge, but they can only master a language if only h/she becomes able to utilize what h/she has learned. In this condition more and more environment should be created for students outside the classroom to let them practice what they have learned. Such platform can be created as per their hobbies and interest as mentioned above or some Chinese friends can also be recommended to the students so that they will find a good partner to improve their Chinese language.

## ***III. Practice as per habit***

Students of Higher Secondary level have a habit of doing a lot of assignments. As they are used to doing assignments, it can be more easy for them to finish the assignments of Chinese language course. Assignments that can improve the skills of listening, speaking, reading and writing can be given to students so they can practice these skills more and improve themselves.

In short, Chinese language teaching and learning has a great scope in higher secondary level of Nepal. Therefore, we have to make an effort to make it more effective. This can not only help students build their career but also help the whole nation to fulfill the current need of Chinese talents at many sectors.

## Urgency of Academic Classes in Chinese Language in Nepal

Bam Dev Adhikari<sup>1</sup>

**Introduction:** Studies have found that our ancestors spent millions of years without producing any sound. According to Candice Goucher and Linda Walten, about 2,00,000 years ago, in the process of evolution, the human larynx lowered and allowed the oral cavity to pass through the air and produce sound (5). This allowed early man to produce verbal sounds and ultimately to create language. During these two hundred thousand years, thousands of languages were formed. It is said that about seven thousand languages exist among the human population of about eight billion today. Over the centuries new languages have been developed and some of them have already been dead. Sanskrit, the source of many languages in the Indian sub-continent is now limited only to academia. Similarly, Latin, the principal language of Europe once, does not have any mother tongue speakers at present. Each language has its unique characteristic features.

The uninterrupted migration of people throughout the globe created different linguistic groupings. The roots of the Nepali and Chinese languages are far apart. Nepali language evolved from Indo-European language to Indo-Iranian language to Sanskrit, then Prakrit and Nepali. Similarly, the Chinese language evolved through the Sino-Tibetan language. The Nepali language is phonographic whereas the Chinese language is logographic. The units of sound in the Nepali language are represented by letters while these units are represented by characters in the Chinese language. Nepali language speakers can understand most of the Indian languages without learning because of the same linguistic roots but the Chinese language cannot be understood as it belongs to different linguistic roots. When a Nepali speaker communicates with a Chinese speaker, one of them has to learn the other's language. Nepali and Chinese speakers can take the help of a third language e. g. English to communicate with each other. Nelson Mandela once wrote, "If you talk to a man in a language he understands, that goes to his head. If you talk to him in his language that goes to his heart." In order to understand each other's heart, either Chinese people have to learn Nepali or Nepali have to learn the Chinese language.

### Nepali Language Promotion in China

---

<sup>1</sup> Bam Dev Adhikari: PhD, Associate Professor, Tri-Chandra Multiple Campus . Former Principal, Campus of International Languages

China is far bigger than Nepal both in terms of area and population and so it is not possible to promote the Nepali language in China. So far, a few Chinese universities are running classes in the Nepali language. Yunan University, Yunan Minzu University, Communication University of China, Beijing Foreign Language University, and Xinang Minzu University Xi'an have been running academic classes in the Nepali language mostly at the bachelor's level. Only Yunan Minzu University teaches the Nepali language at the Master's level but the number of students in the Master's level is very low. The university graduates of the Nepali language from the above-mentioned universities find jobs in Sino-Nepal customs points and business areas. These Nepali language graduates cannot promote the Nepali language in China. So, only one option, the promotion of the Chinese language in Nepal can accelerate person-to-person communication between Chinese and Nepali citizens.

### **Chinese Language Promotion in Nepal**

So far, Nepali institutions have been teaching ten different foreign languages (Chinese, Japanese, Korean, Arabic, English, German, French, Spanish, Russian and Italian) formally and informally. English has been a compulsory subject in Nepali schools for the last five decades but other languages are taught sporadically depending on the demand of the international job market. Formal Chinese language instruction in Nepal seems to have begun about six decades ago. At present, Nepal's universities and schools, Chinese institutions, and professional organizations have been making efforts to promote the Chinese language in Nepal. In other words, Chinese is being promoted by both the public and private sectors.

### **Bishwa Bhasha Campus (Campus of International Languages), Tribhuvan University**

The history of Chinese language instruction in Nepal is not a new phenomenon. Informally, many Nepali people started to learn the Chinese language long ago but officially, Chinese language instruction began in Nepal in 1961, with the establishment of Bishwa Bhasha School (International Language School) in Kathmandu. The same Bishwa Bhasha School metamorphosed into Bishwa Bhasha Campus (Campus of International Languages (CIL)) in 1972 when Tribhuvan University, the only university in Nepal then made Bishwa Bhasha Campus one of its constituent campuses. The official records in Bishwa Bhasha Campus show that the language school was established by Niranjana Bhattarai with the approval of His Majesty King Mahendra Bir Bikram Shah Dev. Initially, the language school included Chinese, Russian,

French, German and English languages. Niranjan Bhattarai had learned the Chinese language at Banaras Hindu University (BHU), India. After completing his Master's degree from BHU, he got special training in the Chinese language in Beijing. In the initial days, Mr. Bhaattarai himself taught the Chinese language. Anup Ranjan Bhattarai, Niranjan Bhattarai's son and a fluent speaker of the Chinese language, and Kumar Khadka, an active Chinese language instructor in Nepal published a paper on the contribution made by Niranjan Bhattarai in the promotion of the Chinese language in Nepal. The authors quote from a newspaper:

The School of International Languages was a private language school when he founded it. On June 17, 1961, the front page of the Gorkhapatra newspaper published a piece of news that His Majesty King Mahendra inaugurated the School of International Languages at the Royal Hotel. At the inauguration ceremony, besides His Majesty King Mahendra, Queen Ratna, ministers, representatives of diplomatic missions and well-known personalities participated in the ceremony. (99)

Niranjan Bhattarai, thus, initiated the formal Chinese language instruction in Nepal. The tradition was strengthened in the later days with the cooperation given by the Embassy of the People's Republic of China in Nepal. The advent of the third millennium gave momentum to the dissemination of the Chinese language in Nepal. The establishment of the Confucius Institute Headquarters (Hanban) allowed Chinese Universities to go abroad for the promotion of the Chinese language and as a neighboring country, Nepali universities got the advantage of the Chinese policy. Kathmandu University was the first institute in Nepal to grab that opportunity.

### **Confucius Institute, Kathmandu University**

The Confucius Institute was established in Kathmandu University in 2007 in the cooperation of Hebei University of Economics and Business and it was ratified by the Office of Chinese Language Council International. The main objective of the institute is to promote the Chinese language and culture in Nepal. In the fourteen years of its establishment, the institute has taught thousands of students and recommended hundreds of them to study higher-level Chinese language courses in Chinese universities. Similarly, the institute has organized several cultural delegations, summer camps, winter camps and exchange programs. According to Prof. Li Shuangchng, the director of the Confucius Institute at KU, the institution has been running four Confucius Classrooms and 9 other teaching units. He says that the institute runs both short-term

and long-term classes in the Chinese language. As per his information, more than 20 thousand Nepali nationals have taken three-month courses in Chinese language from 2011 to 2019. Because of the outbreak of COVID-19, there was a disruption in Chinese language classes. About 600 students have been learning the Chinese language at present. In the early days of its establishment, all the classes were taken by native Chinese teachers but now the institution has employed Nepali teachers who have taken their degrees from different universities in China, mainly Beijing Language and Culture University. KU has been conducting various activities to promote the Chinese language in Nepal.

### **Confucius Institute, Tribhuvan University**

Confucius Institute was established in Tribhuvan University only in 2019 in collaboration with the East China University of Technology. The attempts were made to establish CI in TU from 2012 and frequent visits were made by the authorities of Three Gorges University of China and Henan University but they failed to establish CI in TU. Eventually, it was established in collaboration with the East China University of Technology. Prof. Liu arrived in Nepal in December 2021 and he has been making plans to run Chinese language classes now. According to Prof. Liu, they have only run online classes so far and they will manage physical classes soon. It's a challenging task to run new programs amidst Covid crippled period but Prof. Liu seems very optimistic. Prof. Xin Lugao replaced Prof. Liu as the second director of CI in TU and has been working jointly with the institution's Nepal side director Dr. Balmukunda Regmi. Both directors have given momentum to teach the Chinese language at Tribhuvan University and some government schools.

### **Lumbini Buddhist University**

Lumbini Buddhist University is located about one hundred eighty miles away from Kathmandu, the capital of Nepal. It's a newly established university (founded in 2004) with the mission of spreading core Buddhist values and promoting world peace. The university has offered Chinese language and culture courses to the students of bachelor's degree since 2019. Dr. Kumar Khadka, who studied Chinese language first at the Bishwa Bhasha campus and then at BLCU, Beijing has been instructing Chinese language at LBU. According to him, about fifty students have been learning the Chinese language now and two of them have already passed HSK three. It's the only government institution to teach the Chinese language outside Kathmandu Valley.

## **Confucius Classroom, LRI School**

LRI School is one of the leading private English medium schools in a prime location in the Kathmandu Valley. The school has taught the Chinese language to thousands of schools so far. Confucius Institute Classroom was established in LRI in 2011 in collaboration with Beijing International Chinese Language College. The classes had been disrupted for a couple of years because of the sudden outbreak of Covid 19 but they have been resumed after the arrival of Ms. Wu Yuan in April 2022. Ms. Wu Yuan says about five hundred students are learning the Chinese language at present.

## **Organizations and Agencies**

The organizations Established by China Returnees like the Araniko Society, Teacher Association of Chinese Language, Nepal China Culture Hub, China Cultural Centre in Nepal, Chinese Education Society, Immersion Mandarin Academy, Nepal-China Educational and Cultural Centre, World Cultural Net and many others have done their best to spread Chinese language and culture in Nepal. These organizations are helping Nepali students to get scholarships in Chinese universities. They also help Nepali schools and colleges to find Chinese language teachers. Further, these organizations arrange periodical conferences, workshops, seminars and talk programs for the promotion of the Chinese language in Nepal. The following photograph is an example of such activities.

## **What Goes Wrong in the Instruction of Chinese Language in Nepal**

So far Chinese language has been taught to the wrong target group. Private institutions instruct the Chinese language to adult learners who aspire to learn the Chinese language either to work in the Nepali tourism market or to go to China for higher education. Private institutes are doing a good job. The efforts to promote Chinese language and culture in junior schools have been a fiasco. These tender age students learn the Chinese language, paper-cutting skills, knot-making skills, Chinese songs and Chinese dances only for fun. These students learn Chinese up to grade eight and when they complete their SLC (Grade XII) most of them forget what they learned from Chinese teachers. Their knowledge of the Chinese language cannot help them to win scholarships in Chinese universities and to find jobs in the Nepali job market. So, the Chinese language should be taught to those students who have gained a little bit of maturity.

There are problems while instructing the Chinese language to mature students too. The author worked as the principal of CIL from June 2012 to May 2016. My experience of four years shows a trend that only about fifty percent of the students who join Chinese language classes in the beginning of the semester appear in their semester examinations. Most of them do not join the second semester. As the following table shows, the number of students goes decreasing in the forthcoming semesters and the number reaches the single digit in the sixth semester.

S. N.	Year	Examinee students in the first Semester	Examinee students in the Second Semester	Examinee students in the Third Semester	Examinee students in the fourth semester	Examinee students in the Fifth Semester	Examinee students in the Sixth Semester
1.	2011	135	55	16	4		
2.	2012	166	58	17	5		
3.	2013	156	40	11	4		
4.	2014	216	65	16	10	5	
5.	2015	225	101	28	11	8	2
6.	2016	286	155	15	10	5	2
7.	2017	245	138	15	11	10	3
8.	2018	355	145	50	18	5	3
9.	2019	455	205	50	26	10	6
10.	2020	365	138	15	11	10	3

Why does the number decrease from three digits to a single digit? Bishwa Bhasha campus is fully government-funded campus and the students can learn all languages at a minimal cost. Most of the students get scholarships to study Chinese language in reputed Chinese Universities after completing their three years of studies. The three-year graduates have got jobs in Nepal with handsome salaries. It shows that the knowledge of the Chinese language has great potential. But, why does the number decrease semester by semester? It is yet to find out why the dropout ratio is high in the Chinese language. The concerned agencies, universities and CIs have to do research in this area. One major cause of the dropouts is the lack of obligation. The learners do

not lose anything even if they drop their classes in the middle of their studies. This indicates that the students will learn it sincerely if they learn it as an academic subject.

Curriculum Development Center (CDC) has made the following course structure for grades xi and xii.

Compulsory Subjects:

Class 11	Class 12
Nepali I	Nepali II
English I	English II
Social Studies	Life Skills Education

Optional Subjects: CDC has divided the optional subjects into four groups and the students can choose three subjects from four groups, a subject from a group. Fourteen different languages are included in group C of optional subjects. Chinese language can be incorporated in grade XI and XII curricula as an optional subject matching with two other subjects. The following alternatives can be good for the job market. The chart of all subjects is given in the appendix.

1<sup>st</sup> alternative: Hospitality Management + Food and Nutrition+ Chinese Language

2<sup>nd</sup> alternative: Rural Development +Horticulture Chinese Language

3<sup>rd</sup> Alternative: Accounting + Hotel Management +Chinese Language

4<sup>th</sup> Alternative: Agronomy +Sociology +Chinese Language

CDC has separated 160 hours for each optional subject and in this connection, the students opting Chinese language will be exposed to about three hundred hour classes in two academic years.

## Conclusion

As the language of a neighboring country, the Chinese language cannot be learned through other means like that of the Hindi language and it must be learned meticulously. Despite the attempts made in the six decades or more, the Chinese language has not been promoted on a wider scale. Two Confucius Institutes, Confucious classrooms and private instates are doing their job but the

efforts are still inadequate for the wider promotion of the Chinese language in Nepal. Introducing Chinese language and culture in lower secondary level schools cannot address the requirement of Chinese language learning in Nepal. Only the academic instruction of the Chinese language in grades xi and xii can create a positive scope of Chinese language learning in Nepal. Motivation is necessary for high school students and if some scholarship quotas in medicine and engineering are reserved in advance, the students can learn the language with zeal and enthusiasm.

#### Works Cited

Bhattarai, Anup Ranjan and Kumar Khadka. "An Analysis of Mr. Nirajan Bhattarai's Contribution to Nepal's Chinese Language Education and Sinology." *Nepal Journal of Sinology*, vol. 2, July-December 20121, pp. 97-102.

Goucher, Candice, and Linda Walton. *World History: Journeys from Past to Present*. Special Indian Edition. Routledge, 2015.

*The Curriculum of Class 11 and 12 Compulsory Subjects*. Curriculum Development Centre, 2021.

*The Curriculum of Class 11 and 12 Optional Subject First*. Curriculum Development Centre, 2021.

*The Curriculum of Class 11 and 12 Optional Subject Second*. Curriculum Development Centre, 2021.

*The Curriculum of Class 11 and 12 Optional Subject Third*. Curriculum Development Centre, 2021.

*The Curriculum of Class 11 and 12 Optional Subject Fourth*. Curriculum Development Centre, 2021

## 探讨尼泊尔汉字教学现状和存在的问题

### Discussion on the Current Situation and Existing Problems of Chinese Character Teaching in Nepal

徐瑶<sup>1</sup>/Xu Yao

邓海霞<sup>2</sup>/Deng Haixia

#### 一、引言

近些年来,伴随着中国经济的迅猛发展,前往尼泊尔的中国游客人数也在不断增加。与此同时,中尼两国在经济、文化和教育等多个方面的互动也变得越来越频繁,这促使尼泊尔人民对“汉语”产生了越来越浓厚的兴趣。在普通的中小学教育中,汉语教学得到了广泛的推广,与此同时,社会语言培训机构也非常热衷于提供汉语相关的课程。此外,许多高校也开始为外国学生开设汉语课或进行汉语水平考试,这些举措都是出于推广和普及汉语这一目的。为了推动尼泊尔的汉语教育进步,国家汉办每年都会派出大批汉语教育志愿者前往尼泊尔。这些人员已经成为了推动当地汉语教学服务工作开展的中坚力量。然而,在当前阶段,尼泊尔的汉语教育面临着一系列问题,包括汉语教师短缺、缺乏本地汉语教材,以及汉语教师志愿者的教学方式亟待优化和改进。因此,我们必须采取多种措施来提高当地汉语教学质量,同时加强国际合作与交流以促进其汉语教育事业的蓬勃发展。对尼泊尔的汉语教学现况和待解决的挑战进行研究,不仅可以为那些对尼泊尔汉语教育感兴趣的人提供宝贵的参考,还有助于推动尼泊尔汉语教育的持续进步。

#### 二、尼泊尔的汉语教育现状

##### 1. 尼泊尔中小学汉语教学现状

2005年8月,尼泊尔的普通中小学开始了汉语教育,当时,国家汉办派遣了21名志愿者,在17所中小学和1所语言培训机构进行汉语教学。尽管所有的小学都有教职员工,但仅有不足一半的学校配备了全职或兼职的教师。经历了近10年的不断发展后,尼泊尔目前在其12个县(District)的20个城镇中,共有72所中小学提供了汉语教

---

<sup>1</sup> 第一作者简介:徐瑶,女,东华理工大学2023级文法与艺术学院汉语国际教育专业在读研究生/First Author Bio: Xu Yao, female, is a graduate student currently enrolled in the Master's program in Teaching Chinese as an International Language at the School of Humanities, Law, and Arts, East China University of Technology, class of 2023.

<sup>2</sup> 第二作者简介:邓海霞,女,东华理工大学文法学院副教授,2010年至2013年由国家汉办派至老挝国立大学语言学院中文系任公派汉语教师,主要从事古代语言与文化研究/Deng Haixia, female, is an Associate Professor at the School of Humanities and Law, East China University of Technology. From 2010 to 2013, she was appointed by Hanban as a Chinese language instructor at the Faculty of Languages, National University of Laos. Her primary research focuses on ancient language and culture.

学，其中大部分是私立学校。另外还有部分中学也开展过类似活动。目前，大约有 2.3 万名中小学生在努力学习汉语，其中 3 至 7 年级的学生是主要的群体。在加德满都谷地及其周边的卡夫县（Kavre）、北方靠近中国樟木口岸的辛杜帕尔乔克县（Sindhupalchok）、著名的旅游胜地博克拉、奇特旺和蓝毗尼附近的拜拉瓦和布德沃尔（Butwal），以及东部发展区的孙萨里县（Sunsari）、莫朗县（Morang）和贾帕县（Jhapa）等地分布着。<sup>3</sup>

在尼泊尔，中小学的汉语教学规模和影响正在逐渐扩大，提供汉语教学的学校以及学习者的总数也在持续上升。现阶段，在尼泊尔，中小学生构成了学习汉语的主力群体。尼泊尔的中学和小学的汉语教学并没有完全整合进尼泊尔的整体教育结构里，因此，汉语的教学主要是通过选修课程来实施的。由于语言环境、社会文化背景以及教育体制等方面存在差异，导致了不同学校间的课堂组织形式及内容有着较大区别。汉语课堂上教师与学生互动少，大部分时间是教授课本知识和汉字发音。尼泊尔的中小学生充满活力、多才多艺，他们热衷于参与各种比赛和活动。汉语教师志愿者除了教学活动外，还会依据学校的实际需要，组织学生参加家长节、校庆日以及中国节等多种庆祝活动。<sup>4</sup>相较于传统的汉语课堂教学，文化宣传更有可能激发学生对中国文化和汉语学习的热忱。此外，由于学生年龄小、经验不足等原因在开展文化活动时更倾向于以自己为中心而不是以人为主。因此，学校也积极推动汉语教师通过各种文化活动来进行汉语的教学活动。此外，还利用一些社会资源开展丰富多彩的汉语教学活动。这些活动在尼泊尔得到了广泛的推广和实施，不仅促进了汉语学习者之间的文化交流，而且还提高了汉语水平，为培养具有国际视野的高素质人才提供了一个良好平台。

## 2. 其他方面的汉语教学

考虑到中尼两国在经济和贸易领域的迅速扩张，以及越来越多的中国游客涌向尼泊尔，尼泊尔的许多商界人士都急切地希望能够学习汉语。目前，大多数商业人员已经开始使用汉语作为商务语言。很多商人在与中国人进行商业活动时，都会主动地向他们请教或学习汉语。这群商人在学习汉语时表现出强烈的目标导向，他们对汉语的学习兴趣主要集中在提升自身的经济收益上，并特别注重汉语口语的学习。当大量的中国游客在

---

<sup>3</sup> [3] 李加方. 尼泊尔中小学汉语教学概况[C]//世界汉语教学学会. 世界汉语教学学会通讯 2013 年第 1 期（总第 18 期）.[出版者不详], 2013:2.

<sup>4</sup> [2] 徐晓静. 尼泊尔私立中小学汉语教学现状调查与研究[D]. 湖南师范大学, 2021.

加德满都的外国购物中心泰米尔（Thamel）进行购物时，尼泊尔的商界人士流利的汉语表达经常令他们深感震撼。尼泊尔的加德满都为当地的藏族同胞提供了众多的汉语短期培训课程，而这些课程主要是由擅长汉语的藏族同胞来教授的。在某些藏传佛教的寺院里，也设置了汉语的教学课程。虽然尼泊尔的一些学院（College），它们具有“10+2”的特色，已经开始申请汉语教师志愿者，并为学生提供了选修的汉语课程，但这些学生更倾向于专注于他们的主修课程。对于学习汉语的热情相对较低，因此出勤率不高，导致教学效果并不理想。

### 三、尼泊尔汉字教学的主要问题

尼泊尔民办中小学汉字教学中无论是“教”还是“学”都存在着一些问题，而且问题带有一定的普遍性，主要表现为学校和老师对汉字教学没有整体规划，汉语教学大纲未被充分利用、汉语教师汉字教学模式不恰当、使用综合课教材教学汉字、学生对汉字学习重要性的漠视等等。

#### 1. 学习者过多地依赖于拼音而忽略了汉字的意义

汉语拼音是用国际上通行的拉丁字母写成的，对那些自幼学英语、会用英语的民办中小学生而言，汉语拼音学起来、掌握起来都比较方便，它是学习汉语必不可少的注音符号之一。拼音的许多优点给汉语学习带来了方便，但是拼音仅仅是学习汉语的一种辅助手段，不能代替汉字教学。用拼音教学有很多局限性：一是拼音很难分辨汉语中数量众多的同音字；二是拼音不能反映汉字背后文化内涵特别是构字理据的问题。在进行汉语二语教学时，为了取得较好的汉字教学成效，教师应逐渐降低汉语拼音的用量，使学生对汉字多加重视。

尼泊尔民办中小学汉语教师的授课过程始终是汉字与拼音同步进行的。在课堂板书时，老师把所有汉字都标上拼音，以帮助同学们理解；在汉语考试中，无论题目或考题，老师还都要标上拼音，以减少考试的困难。长期采用拼音标注可以让学生产生依赖拼音的心理，研究表明：多数学生课堂上注重教师板书拼音，汉语考试时重视拼音部分而忽略汉字。学生在学习汉语时，所接触的汉字上标注着拼音，借助拼音可以完成会话、语法等内容，从而不知不觉地产生一种不需要学汉字也可以学汉语的错误想法。所以学生在课下对汉字复习缺乏热情，在学习汉字时只会机械地反复抄写。多数学生都说没有拼音就不知是否能够正确地认读汉字。这说明尼泊尔私立小学和初中的学生在学习汉语时更依赖于拼音。

## 2. 汉字教学缺少计划

尼泊尔私立学校中，小学汉字教学规划不足，表现为两个方面。

无论是《大纲》或者是《标准》，对于汉字的教学内容以及数量均有明确的规定，但是多数学校不要求汉语教师根据《大纲》或者《标准》来授课。另外，因为尼泊尔私立中小学教师由语合中心外派汉语教师志愿者担任，师资流动性较大，所以很多学校每年更换一名汉语新师，如果没有一定的规范，汉语教学就很容易处于无序状态，有些汉字及有关知识在头一年就已完成讲授，在第二年更换新老师后再反复学习，或者因为老师的教学观念不一样，在学生一年级学过汉字知识后，对汉字的学习还需进一步深化，但第二年因为老师的改变，也许就根本不会再教汉字。

其次，教师在教授汉字时存在过多的随意性。经过问卷调查和深入访谈，我们观察到大多数教师在汉字教学方面缺乏明确的规划和目标，大多数汉字课主要是在综合教学框架内进行的。尽管有些教师为汉字教学预留了特定的时间，但每次的教学时长仅为十几分钟，主要是展示汉字的书写流程，很少深入探讨汉字的各个部分、构造和文化背景。部分教师选择了随机的汉字教学方式，在掌握了生词、课文和语法知识后，他们会在有空的时候开始教授汉字，而在没有时间的情况下，他们会选择放弃汉字学习。<sup>5</sup>对于处于初级阶段的中小学生来说，他们的理解能力和可用的学习资源都是有限的。如果教师不进行系统的汉字教学，学生将无法通过自学来掌握汉字的理据性，从而实现举一反三的学习效果。另外，由于汉语教师很少为学生分配与汉字相关的作业，学生在课后很难独立复习汉字，这导致了他们在课堂上学到的汉字知识不能得到及时的复习和巩固，仅仅依赖课堂上的几分钟汉字教学时间，很难真正提高学生的汉字能力。

## 3. 缺乏专为汉字设计的教学材料

教材是教学的关键，它不但决定着教学内容和教学次序，而且还极大地影响着教与学的效果。通过问卷调查和访谈可发现尼泊尔私立中、小学关于汉字的教材极度匮乏，汉语教师仅能使用综合课教材讲授汉字。尼泊尔私立中小学使用率最高的综合课教材《快乐汉语》是国家汉办（现为语合中心）规划的一套重点教材，截止至2019年，已有日语、德语、泰语等45个语种版本，因此在海内外应用广泛。

使用综合类教材开展汉字教学，有较多的不足。首先汉字选择依附课文而存在，不

---

<sup>5</sup> [5] 江新，赵果. 初级阶段外国留学生汉字学习策略的调查研究[J]. 语言教学与研究, 2001(04).

按从易到难排序，汉字安排也不按汉字本身特点与规律进行，教师不能系统地概括汉字教学的特点，只会有一汉字教学一汉字，汉字教学是在一盘散沙中无序，随意地进行着。

《快乐汉语》一课中出现“你，非常，不错”三个笔形繁杂，笔画数多的汉字，同学们学起来很困难。其次，对汉字基础知识缺乏解释。宫雪在（2018）中指出汉字教学要从汉字组成的“零件”出发，从笔画，笔顺及常用部件等方面着手。笔画是汉字字形组成中最小的单位，在1998年颁布的《现代汉语通用字表》中，有5种基本笔画——横笔，竖笔，撇笔，点笔和折笔，前4种笔形单一，而后1种笔形折笔。<sup>6</sup>在掌握最基本的笔画知识后，就能较好地进行笔顺、部件等教学。而且《快乐汉语》并不涉及笔画，笔顺和结构等内容，这对学生理解汉字书写方法和组合规律是不利的，对以后形声字教学也是不利的。

#### 4. 汉字教学模式不恰当

尼泊尔私立小学和初中汉字教学无论在教材安排上，还是在教师实际授课时，自始至终都采取随文识字模式。随文识字能把汉字学习和生词语法结合起来，提高汉字复现率和强化学生汉字认知，对于长期汉字认读教学非常有利。但是随文识字模式存在着较大弊端，特别是对初级阶段汉字教学不利。一方面随文识字模式不能系统化学习汉字。在随文识字模式中，汉字出现的先后顺序主要是课文内容，文本中出现了哪些汉字就学习哪些汉字，综合课多数教材安排都是以主题或情景为纲要，对汉字难易程度顾及甚少，致使一些难度较大的汉字较早地产生。另一方面是汉字学习之初的整字教学太难，学生易出现畏难心理。在随文识字模式中，对笔画，笔顺，部件等基础知识讲授太少，学生在进入整字教学后缺乏必要的基础知识常常不知道怎么下笔和怎么写，因而出现了许多偏误。

### 四、尼泊尔私立中小学汉字教学建议

考虑到尼泊尔私立中小学所面临的四大挑战及其背后的成因，本篇文章从宏观、中观和微观三个角度提出了具体的教学建议，并展示了尼泊尔私立中小学汉字教学的优化路径。

#### 1. 加强汉语教师志愿者在汉字教学方面的能力，并致力于培育具有本土特色的教育人才

尼泊尔的私立中小学的汉语教师都是由语合中心选派的志愿者，他们的专业背景相

---

<sup>6</sup> [1]董静文. 尼泊尔私立中小学汉字教学调查研究[D]. 广东外语外贸大学, 2023.

当丰富。除了汉语国际教育这一专业，还有很多教师来自其他领域，因此他们在汉字教学方面的知识相对较少。尽管大多数汉语教师是初学者，并且他们的教学经验可能只有1年或更短，但除了他们的专业水平，他们在实际的教学活动中可能会遇到各种挑战和问题。因此，为了使对外汉语课堂教学更加高效，就必须提高汉语教师对汉语汉字教学的认识与理解，重视汉语教师志愿者在对外汉语教学中发挥的作用，建立有效的管理机制以保证其正常开展教学活动。汉语教师志愿者在赴外任教之前，需要进行长达6周的岗前培训，而在任教的中期，则需要进行长达3天的岗中培训。在这两轮培训中，应特别强调汉字能力的培养，以确保汉语教师能够真正掌握与汉字相关的知识，并熟练运用和教学汉字。针对不同年龄层次、不同性别、不同语言水平、不同文化背景的外国学习者开展相应的教学活动，使其能够较好地使用所学汉字。在实际的教学活动中，汉语教师需要根据学生在课堂上的反馈来及时地总结和改正汉字教学中遇到的问题。同时，教师也应该积极地学习和掌握新的教学理念和模式，并愿意将其应用到自己的汉字教学实践中。

此外，我们应当重视对本地汉语教师的培训和发展。目前国内关于如何改进汉语教师培训方法的研究较多，但是针对不同地区、不同类型的高校来说，效果却不尽相同。汉语教师志愿者在同一国家的任职期限从最短的1年到最长的3年不等，很多学校几乎每年都会更换新的汉语教师，这种教师的频繁流动对汉字教学的系统化发展构成了极大的障碍。目前我国对汉语教师志愿者培训还处于起步阶段，需要不断地完善，以适应新形势下教育改革发展需求。因此，为了提高汉字的教学效果，尼泊尔需要培训一群本地的汉语教育者，使他们能在同一教育机构中服务较久。对于本地教师来说，了解学生和教学状况是一个相对固定的工作地点。一个相对可行的方法是采用本地教师和汉语教师志愿者共同授课的模式，以确保汉字教学的连贯性和系统性，同时也逐步提高本地教师的汉语水平，并增加本土教师在汉语教师队伍中的占比。

## **2. 对汉字的教学计划进行完善**

为了解决尼泊尔私立中小学在汉字教学上遇到的难题，并提升汉字教学的品质，我们必须制定与当地实际相匹配的汉字教学策略。首先，汉字的教学时间应当是固定的。尼泊尔的私立中小学的汉语课程主要是综合性的，无论是否提供独立的汉字课程，都应确保有固定的汉字教学时段，从而为汉字的教学提供充足的时间支持。接下来，我们需要明确汉字的教学内容和进度。由于当地学校提供的汉语课程涉及多个年级，且课时相

对较少，因此应依据综合课本的内容和汉字教学的一般规律，按照循序渐进的方式来安排汉字的教学内容。基于学生的汉语能力，我们需要规划合适的汉字数量，并对每个学年、每个学期乃至每堂课的汉字教学内容进行量化，从而合理地分配教学任务。最终，对汉字的评估标准进行了完善。正如之前提到的，无论是《大纲》还是《标准》，它们都对汉字的教学内容和进度设定了明确的标准。因此，在 YCT 考试以及各学校的汉语考试中，都应该增加汉字的考核比重，这样可以增强学生对汉字学习的关注，并实现通过考试来促进教学和学习的双重目标。

### 3. 为汉字教学提供丰富的资源

#### (1) 采纳汉字的教学材料

根据问卷调查的结果，尼泊尔的大部分私立中小学都缺乏专为汉字设计的教材，而这些汉字的教学材料主要来源于综合课程的教材。《快乐汉语》作为尼泊尔最广泛使用的综合课程教材，在汉字处理上存在一些问题，因此，引入一个独立的汉字教学材料变得尤为重要。王帅臣在参考了多种对外汉语教学大纲后，将“初级阶段独立汉字教材”定义为一个拥有 1400-1600 汉字量的独立课程体系，并且不与其他教材共同构成配套教材的汉字教学材料。”在选择汉字教材时，我们还特别考虑了目标受众（仅限于非汉字文化背景的学习者）、广泛性和现代性等多个因素。经过筛选，我们确定了《初级汉字教程（入门篇）》、《张老师教汉字》、《汉字突破》、《新编汉字津梁》、《汉字速成课本》和《外国人汉字速成》这 6 套汉字教材<sup>11</sup>，希望能为尼泊尔私立中小学在初级阶段引入汉字教材提供有益的参考。<sup>7</sup>

#### (2) 进一步完善相关的教学辅助工具

在低年级的课堂教学中，教具可以起到极为重要的作用，它们可以在一定程度上吸引学生的注意力，增强学生的记忆能力，成为教师辅助教学过程中不可或缺的辅助工具。一套完备的教材通常伴随着完整的配套资料。以尼泊尔的私立中小学中使用最广泛的《快乐汉语》为例，这套教材被分为三个级别，每个级别都配备了学生教材、教师教材和练习册，此外还附带了词汇卡片、挂图、CD、CD-ROM 等资源。显然，《快乐汉语》杂志的相关设备是相当齐全的。当教师拥有一整套的教学资源时，这不仅可以减少他们

---

<sup>7</sup> [6] 江新. 针对西方学习者的汉字教学：认写分流、多认少写. 赵金铭主编. 对外汉语教学的全方位探索——对外汉语研究学术讨论会论文集[C]. 北京：北京语言大学对外汉语研究中心，2004.

的工作负担，还能为课堂教学带来更多的丰富性。

#### 4. 改变原有的汉字教学模式

尼泊尔私立中小学目前使用的汉字教学模式是随文识字，而与其对应的教学模式则是集中识字。集中识字就是把一组以象形字为基础的独体字进行集中教授，它能突出汉字表意性质和激发学生的学习兴趣，对汉字初学者十分适用。两种教学模式之间并不是非此即彼、矛盾对立的关系，若把它们有机地结合起来，就可以弥补对方的不足，从而提高汉字教学质量。

汉字教学初期采用集中识字教学模式，选 50 个基本象形字。前面已经说过汉字与尼泊尔文字的文字体系有很大不同，当学生接触汉字之初遇到方块结构汉字时无从下手，所以首先集中识字可以帮助他们迅速掌握汉字的书写方法。这一阶段汉字教学主要以笔画和笔顺为主，象形字能满足基础知识教学与练习的需求，而象形字教学能增强汉字教学趣味性并有助于学生对汉字“表意体系”内涵的理解。集中识字阶段完成后进入合体字的教学，重点是汉字的构造与构件。这个阶段属集中识字与随文识字的承上启下阶段，前面学过的汉字需要掌握写，还可增加一些课文生字。最后，进入随文识字，学习的生字和生词同步进行。这一阶段要求在不断增强学生书写能力、提高汉字复现率、扩大识字量等方面不断努力。

#### 五、结语

面对尼泊尔中小学汉字教学所面临的问题，本篇文章通过多角度、多层次的分析，提出了汉字教学中存在的问题，并给出了具体的教学建议。首先，从整体上来看，尼泊尔中小学汉字教学情况并不乐观，老师对汉字教学不够重视，学生认、读、写汉字能力十分薄弱，由此造成了汉语教学达不到中高级的水平，一直处于初级阶段。其次，由于汉字自身特点以及社会环境的影响，尼泊尔中小学的汉字教学也面临着很多困难，只有找到解决这些困难的方法，才能有效提高他们学习汉语的积极性和主动性，使之更好地完成汉语教学任务。

#### 参考文献

- [1]董静文. 尼泊尔私立中小学汉字教学调查研究[D]. 广东外语外贸大学, 2023.
- [2]徐晓静. 尼泊尔私立中小学汉语教学现状调查与研究[D]. 湖南师范大学, 2021.
- [3]李加方. 尼泊尔中小学汉语教学概况[C]//世界汉语教学学会. 世界汉语教学学会通讯 2013 年第 1 期（总第 18 期）. [出版者不详], 2013:2.

[4] 程爽. 尼泊尔初级汉语学习者会意字教学策略研究[D]. 辽宁师范大学硕士学位论文, 2018.

[5] 江新, 赵果. 初级阶段外国留学生汉字学习策略的调查研究[J]. 语言教学与研究, 2001(04).

[6] 江新. 针对西方学习者的汉字教学: 认写分流、多认少写. 赵金铭主编. 对外汉语教学的全方位探索——对外汉语研究学术讨论会论文集[C]. 北京: 北京语言大学对外汉语研究中心, 2004.

[7] 江新. “认写分流、多认少写” 汉字教学方法的实验研究[J]. 世界汉语教学, 2007(02).

本论文为江西省教育科学十四五规划课题《尼泊尔汉语教学现状及境内孔子学院发展策略研究》21YB076 阶段性研究成果之

#### 作者声明

本人以信誉郑重声明: 所呈交的论文, 是本人在指导教师指导下由本人独立撰写完成的, 没有剽窃、抄袭、造假等违反道德、学术规范和其他侵权行为。文中引用他人的文献、数据、图件、资料均已明确标注出, 不包含他人成果及为获得东华理工大学或其他教育机构的学位或证书而使用过的材料。对本论文的研究做出重要贡献的个人和集体, 均已在文中以明确方式标明。本论文引起的法律结果完全由本人承担。

本论文成果归东华理工大学所有。

特此声明。

论文作者(签字): 徐瑶、邓海霞

签字日期: 2024 年 2 月 28 日

本人声明: 该论文是本人指导学生完成的研究成果, 已经审阅过论文的全部内容, 并能够保证题目、关键词、摘要部分中英文内容的一致性和准确性。

论文指导教师签名: 邓海霞

签字日期: 2024 年 2 月 28 日

基于《对外汉语课堂教学技巧》的线上汉字教学研究  
**Online Chinese Character Teaching Based on Techniques for  
Teaching Chinese as a Foreign Language**

Yao Fan 姚芳<sup>1</sup>

引言：

对外汉语教学工作的落实既要考虑汉语教学的基本要求，又要考虑汉语教学在组织落实时的形式与内容创新。这不仅是为了符合学习者的基本要求，也是为了更好的完成课堂教学任务，提高课堂教学效率。本文基于《对外汉语课堂教学技巧》的课程的基本内容，通过积极引入线上教学平台为取得更好的课堂教学效果提供支持。作为教师，也应当积极引入先进的技术和工具，为优化教学质量提供保障。

一、线上教学模式应用于对外汉语教学中的价值探索

*（一）突破客观环境局限，提升教学灵活性*

在线上教学背景下，师生之间的沟通能够突破环境和客观上时间、空间的限制，实时在平台上达成有效沟通。且线上教学平台上的沟通具有一定的私密性，能够为教师帮助学习者解决一些个性化的问题提供便利条件。关于提升教学灵活性的价值，主要体现在线上教学模式可将师生之间的距离拉近，学习者之间的互动交流也可基于在线平台更加有效地落实。这对于帮助学习者开阔视野，帮助学习者发散思维，从多角度思考实际问题、计划学习内容有一定的促进作用。整个教学过程更加自由更加灵活。学习者与学习者、学习者与教师之间的沟通效果也会得到提升。在灵活而具有人性化特征的教学氛围下，实际的教学效果必然能够得到一定程度的提升。

*（二）丰富教学手段，提高整体教学质量*

在线上平台上不仅有丰富多元的教学资源，教师也可充分调动线上教学资源、运用差异化的教学手段开展教学。对外汉语的学习群体具有多元化特征。因此，本身也需要教师在教学方法的运用上注重灵活性和开放性，线上资源在实践应用中一方面能够帮助教师开拓思路，灵活选用不同类型的教学方式，针对具体的课程教学内容进行应用。另

---

<sup>1</sup> Yao Fang 姚芳：青海民族大学教师，目前任特里布文大学孔子学院公派教师/Yao Fang: Teacher at Qinghai Minzu University, currently working as a Chinese language teacher at Confucius Institute at Tribhuvan University.

一方面，也有利于为不同的学习者提供发散性的自主学习空间，最终达到提高教学质量的目标。对于本文探讨的汉字教学来说，汉字的学习和认知即可通过引导学习者了解相应的背景文化促进学习理解，也可从字形字音等方面入手进行针对性的教学。教师可结合不同的教学侧重点，合理选择具体的教学手段，最终保证整体的汉字教学过程在质量和效率上达到一定的水平。另外在线上教学模式下，教学过程中的各项资源各类课件也可实现线下的实时分享。这也便于学习者结合个人的基础学习情况，随时调用各类资源巩固复习相关知识，保障课程教学的质量达到一定水平。

### **（三）促进文化交流，培养学习者的实践运用能力**

从根本上来说，汉字教学的最终目标仍然集中在运用汉字进行文字表达和语言交流方面。线上教学模式能够为学习者的自主学习互动沟通搭建良好的平台。另外，线上平台由于有多种不同类型的课件资源和模拟互动学习资源，更有利于有针对性地帮助学习者提高语言表达能力，提高汉字的认知能力和运用能力。另外，部分线上教学课件学习者还具有一定的游戏性质。能够帮助学习者通过利用线上软件有针对性的巩固学习汉语知识，运用汉语知识。这种更具灵活性和发散性的学习体验，更有利于帮助学习者感受到中国传统文化与西方文化之间的差异和相似点。从而鼓励学习者更进一步在实践运用的过程中体会文化内涵，更加深刻地理解汉字的意义和价值。

## **二、基于《对外汉语课堂教学技巧》的线上汉字教学开展原则**

### **（一）以学习者为中心**

学习者为中心强调，在线上教学过程中，基于汉字教学的基本内容和基本结构要求在落实课程教学的环节应当以学习者的主观需求学习者的文化背景和基础学情为前提条件，进一步为线上教学工作的落实开展提供依据和支持。对于学习者来说，汉字学习的过程既具有一定的客观难度，也需要学习者对个人的学习理解能力进行清晰的认知<sup>[4]</sup>。基于线上沟通的模式，能够帮助学习者更加便捷，更加准确地向教师反映个人在汉语学习中的实际问题。便于教师找准切入点，为不同的学习者制定汉字学习的计划，保证其在一段时间的持续学习后，能够提升汉字书写能力和汉语言表达能力。从学习者的角度来说，线上教学平台在应用时，能够为其自身的自主学习和思考提供更加充分灵活的空间，这也有利于其体会到在汉字知识学习时个人的主动性。教师只要保证在与不同的学习者进行沟通时应用差异化的方法，并且合理制定阶段性学习任务 and 计划，即可达到

预期的线上教学模式应用成效<sup>[2]</sup>。

## **（二）以互动交流为基本形式**

互动交流是指，基于线上平台，教师应当与学习者进行更加全面、更具有针对性的互动交流。对于学习者来说，汉字的认知和运用本身就是一个在基础理论知识得到全面系统的学习和巩固后，需要通过实践不断完善和提升的学习内容。因此，教师更应当充分利用在线平台能够克服空间局限和时间局限的优势，基于在线平台与学习者达成更加及时更加全面的沟通交流。一些对外汉语课堂教学中的对话练习、汉字书写练习活动也可基于在线平台更加及时更具灵活性的组织落实。学习者基于在线平台与教师进行交流时，也可更加详细地将个人学习中遇到的问题，以在线沟通或提交作业的形式进行反馈，最终促使学习者能够基于教师的反馈交流信息，判断个人在专业学习上存在的问题。并进一步通过与教师或其他同学的有效互动，寻求更加科学的问题解决办法<sup>[3]</sup>。

## **（三）尊重学习者主观需求**

汉字教学所面临的学习者具有丰富多样的特征，这种多样性不仅表现在学习者的需求方面，也表现在其个人的基础汉语学习水平方面。因此，教师在落实线上教学工作时，应当首先尊重学习者的主观需求，了解其主观需求，以满足学习者的学习需求为基本目标开展教学<sup>[4]</sup>。对于学习者来说，其个人的需求可能会由于其个人的学习能力以及对汉字学习的兴趣等多方面因素受到影响。这更需要在开展教学时，首先了解不同学习者之间的差异，为进一步制定汉字教学的科学方案、保证不同学习者的主观需求得到充分满足提供支持。对于对外汉语课堂教学而言，根据学习者的主观需求调整教学思路运用差异化的教学方法，也是取得更好的汉字教学效果的重要前提条件。从学习者自身的角度上来讲，当其在学习汉字知识时，能够结合个人的主观需求和个人关注的侧重点去体会汉字学习的价值，了解汉字学习的关键要点。也能够增强学习者的收获感，提升学习者对汉字学习价值的认同感。

# **三、《对外汉语课堂教学技巧》线上汉字教学内容要点分析**

## **（一）汉字基础知识教学**

汉字基础知识教学主要是指，利用线上资源以更加直观的方式向学习者呈现汉字学习的关键要点。从汉字的读音、笔画、笔顺、部首等基础知识点的角度入手，向学习者进行学习和传授。引导学习者结合基础知识的要点，对汉字书写的基本规范，汉字的书写顺序等基础知识进行全面了解。在线上教学背景下，上述基础知识的传授一方面可直

接调动在线课件资源，让学习者在课程学习的过程中，以在线课件为基础，指导个人的自主实践<sup>[5]</sup>。另一方面，也应当选择动画视频等辅助工具，让学习者结合个人的实际需求合理选择相应的辅助工具进行在线演示性训练和集中训练。例如，部分在线课件资源和在线系统可能具备临摹书写或跟读跟写的功能。这能够帮助学习者从不同的汉字个体入手进行针对性的学习，打好其汉字的基础。促使学习者能够利用线上教学资源更好的完成基础学习任务，另外，在线学习平台上还有一部分问题互动交流功能。教师可结合不同学习者提交的在线练习作业，对其汉字书写或汉字读音上的细节问题进行针对性指导。同时，也可为学习者集中进行在线演示，这对于取得更好的课程教学效果有非常重要的作用。教师应当把握住这一教学要点，并且从细节入手，不断挖掘整理汉字基础知识的内容，通过构建完善的理论知识学习体系，有针对性地开展汉字基础知识在线教学，为取得更好的课程教学效果提供保障<sup>[6]</sup>。

## （二）汉字实际应用训练

汉字实际应用训练主要强调，在线上教学平台上，基于汉字教学的基本要求，对其实际应用的要点实际应用的场景进行梳理和分析。力求结合不同的生活场景，对汉字的应用要点汉字的内涵进行进一步的解读。具体来说，实践应用场景包括在对话中的用词，在读书中的阅读理解，在写作实践中的书写规范以及汉字听力学习等。不同的学习场景都可基于在线平台进行全面构建。只要学习者能够根据个人的学习需求及时调用相关的资源完成实践训练过程，就能够达到提升学习者的语言运用能力、充分发挥出在线平台优势的作用。对于学习者来说，对外汉语课程的学习也可基于不同的场景和资源获得更加丰富的体验。学习者的实践学习效果，实践学习中的收获感也必然能够得到保障。这对于学习者来说，是更进一步保持其学习兴趣，保证汉字课程学习质量的重要条件。

## （三）汉字内涵的解读

这是我国传统文化中非常重要的组成部分，作为基础的语言表达工具和书写工具，汉字丰富的文化内涵是对外汉语学习中非常重要的内容。同时，也是考验学习者自主学习能力和思维能力的重要方面。在利用线上教学资源完成汉字教学任务时，从多角度入手挖掘汉字的内涵，以多种不同的方式向学习者讲解汉字的内涵，是这部分课程教学所追求的关键要点。另外，汉字文化的内涵解读基于汉字的应用场景、不同声调也可能存在差异。这也意味着汉字内涵解读的教学需要更加充分的利用线上资源，从多角度收集资料和辅助素材，帮助学习者更加全面、更加系统地了解汉字学习的要点，从更加深刻、

更具有发散性的角度解读汉字的内涵。这也能够为其在后续实践中有效应用汉字进行文字表达和语言表达奠定基础。下表 1 为对外汉语教学中汉字内涵解读教学的关键性内容以及具体教学方法信息表。

表 1 对外汉语汉字内涵解读教学的关键性内容与教学方法统计信息表

序号	教学重点内容	教学方法
1	汉字发展变化规律	在线演示
2	汉字文化背景	在线互动练习
3	汉字内涵解读	基于在线资源的项目式学习

通过上表的观察可见，在关于汉字内涵解读的具体内容教学中，首先需要引导学习者了解汉字发展变化的规律<sup>[7]</sup>。在这一教学阶段，应用在线演示的方式，能够以更加直观形象的方式让学习者了解汉字发展变化，从形态字体方面的基本规律。同时，在线演示的方式也更加直观，能够帮助学习者对汉字的字体变化、字形变化进行更加直观的体会。而在汉字文化背景介绍时，在线互动学习强调，引导学习者通过自主搜集资料，自主在线探索对汉字的文化背景内容进行总结分析。进入核心的内涵解读教学阶段，应用在线资源进行项目式学习主要强调，在课程教学的过程中，教师可选取一个汉字，或一组形近字让学习者以查阅资料为基础，辨析汉字在字形、字音内涵上的差异演变过程，将解决这一实际问题作为课程教学的重点进行设置，达到深入引导学习者学习汉字知识的效果。

#### 四、基于《对外汉语课堂教学技巧》的线上汉字教学实践策略

##### （一）以汉字结构为基础开展教学

汉字结构为基础开展教学是对外汉语教学利用在线平台开展汉字教学的基础环节，也是进一步落实好汉字教学的重要条件。汉字的结构基于其不同的划分标准有不同的结构型。从结构的角度入手进行汉字教学也更便于学习者理解和体会汉字结构的特征以结构为契机，划分不同类型的汉字字音和字形，为取得更好的汉字教学效果提供帮助。另外，以结构为基础的汉字教学也更具有形象性、便于学习者基于结构的变化，对汉字含义的变化、汉字内涵的演变进行更加准确全面的了解。在以汉字结构为基础开展汉字在线教学时，教师应当注重把握以下几个要点。为取得更好的汉字教学效果提供支持。一是教师应当首先以在线教学平台上的多媒体辅助工具做支持，引导学习者直观地观察汉字的结构，向学习者展示不同汉字的基础结构特征和基础结构状态。例如，汉字的笔画

顺序可以动态的方式进行呈现，汉字的部首也可利用在线平台进行动态展示。这种能够灵活调节，让学习者对汉字结构通过拆解组合的方式进行系统性的了解。随后，再进一步引导学习者通过自主尝试对比观察不同汉字的结构特征。另外，在平台上，教师还可设置一些随堂练习作业，让学习者利用在线平台参与汉字组合游戏，帮助学习者更加深刻地体会汉字结构之间的逻辑关系，并且学会通过拆解和组合的方式学习记忆汉字。从学习者的角度来说，这种轻松愉快的学习过程会使其留下深刻的印象。另外，更加直观的汉字部首和汉字结构观察，也能够使其找到理解汉字内涵的有效切入点，被后续的自主学习和自主思考提供帮助。

## **（二）以传统文化为引导开展线上教学**

以传统文化为引导开展线上教学主要是指，在对外汉语课堂的汉字教学工作落实中，教师应当充分利用在线平台将不同汉字的文化起源资料历史发展进程资料以微课视频或多媒体课件的方式进行整合，在课程教学开展前发送给学习者。由学习者自主观看课件或微课视频对不同汉字的演变过程、文化内涵进行全面了解。例如，汉字从甲骨文到金文，再到现代汉字的演变历史资料，以及汉字形态变化的统计资料，都应当在前期的汉字教学阶段引入应用。为学习者展示汉字的变化趋势，同时，引导学习者了解不同的社会发展阶段汉字发展变化的趋势，这也有利于促进学习者基于认识汉字，学习汉字，对我国传统文化发展历史产生更加系统全面的了解。除此之外，教师还可利用传统文化中的核心元素落实汉字教学。例如，传统节日中包含的汉字、民俗文化活动中包含的汉字，都可作为有明确实践载体的汉字教学资源进行应用。教师可利用在线平台搜集相关内容的视频资料或文字资料，让学习者在汉字学习的过程中进行自主吸收学习，或者模仿不同地区的传统文化活动流程、模拟组织相关的游戏活动或舞蹈音乐活动让学习者深刻的体会到来源于日常生活中的汉字具备的文化魅力和生命力。对于学习者来说，基于传统文化背景，学习汉字知识也是对其学习内容的拓展，在线教学平台能够在这个过程中，为学习者提供更加系统全面的资源支持，帮助学习者更好地从多角度学习和体会汉字的相关知识<sup>[8]</sup>。

## **（三）以实践活动为载体开展线上汉字教学**

以实践活动为载体，利用线上教学资源开展汉字教学，是现阶段汉字教学工作落实开展的新方式。同时，对于学习者来说，这也能够帮助其突破环境和形式的限制，从多个角度出发完成汉字教学任务。具体来说，教师可基于线上资源开展的实践活动包括以

线上平台为基础的汉字游戏活动或趣味性汉字书写汉字、阅读的练习题目。这种小型的互动游戏或在线练习，能够帮助学习者对一些重难点汉字知识进行巩固学习。同时，趣味性的在线集体设置方式也更能够吸引学习者的注意力，帮助其合理选择线上练习模式，有针对性地提升自身的汉字学习效果。除此之外，教师还应当选择具有鲜明主题的线下实践活动，让学习者利用线上线下相结合的方式在线上基于互动平台查阅资料，为线下完成实践任务提供支持。例如，汉字书写竞赛或古诗书写竞赛活动，都是对外汉语课程教学中具有鲜明文化特色和主题性特征的活动。教师可首先让学习者基于在线平台收集尽可能丰富的前期积累资源。报名参加竞赛的学习者可基于线上资源搜集尽可能多的汉字素材和古诗素材进行专门的记忆和背诵。随后，通过参与主题性实践活动，检验个人的汉字学习效果。同时，在参与竞赛的过程中，教师也可向学习者传授一部分记忆汉字，识别汉字的技巧，为学习者更加全面地掌握汉字学习的关键要点提供支持。

## 五、结束语

通过本文分析可知，《对外汉语课堂教学技巧》背景下的线上汉字教学工作，需要积极应用线上教学资源创新汉字教学方法，组织多样化的实践活动，并且在汉字教学工作的组织落实环节。注重从多角度出发对学习者的针对性引导，帮助其明确课程教学目标，找到利用线上教学资源完成好汉字学习任务的重要切入点，为最终取得汉字教学的良好效果奠定基础。

## 参考文献：

- [1] 高丽娟. 基于文本挖掘的“六书”理论在国际中文汉字教学中的应用研究[J]. 汉字文化, 2022, (17): 153-158.
- [2] 桑鑫烁. 对外汉语书法教学探索——以泰国初级阶段学习者为例[J]. 产业与科技论坛, 2022, 21 (17): 122-124.
- [3] 李庭. 汉字字形结构分析的部件化趋势及对汉字教学的影响[J]. 汉语学习, 2022, (02): 96-102.
- [4] 王俊丹. 布鲁纳认知发现学习理论对对外汉语汉字教学的启示[J]. 汉字文化, 2022, (11): 86-87.
- [5] 李宝贵, 郭爽, 李慧. 国际中文教育汉字教学研究的回顾与前瞻——基于文献计量学视角[J]. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版), 2022, 20 (02): 11-21.

[6] 娄力文, 柳建钰. 字料库在汉字教学中的应用初探——以渤海大学 CCFD 为例[J]. 辽宁科技学院学报, 2021, 23 (06): 57-61.

[7] 孙文龙, 魏向清. 汉语国际教育中汉字教学的语境充实——基于《华英字典》设计特征研究的思考[J]. 西安外国语大学学报, 2021, 29 (03): 78-81+118.

[8] 朱晨, 吴红松. 论对外汉字教学中汉语工具书的运用——以《汉语大字典》为例[J]. 红河学院学报, 2021, 19 (03): 60-64.

版权声明：本人郑重声明，此论文系本人原创作品，受法律保护。未经本人许可，他人不得以任何形式复制、传播、修改或用于商业目的。在引用本论文内容时，必须注明出处。对任何侵犯本论文版权的行为，本人将依法追究其法律责任。

此版权声明旨在保护本人的知识产权，确保本论文的合法使用和传播。

## 《等级标准》指导下的尼泊尔汉语文化教学的本土化探索

### ——以“中国和尼泊尔汉族与尼泊尔尼瓦尔族婚俗文化”为例

Sabin Bajracharya 萨宾<sup>1</sup>

#### 引言

婚礼作为人类历史、文化形态和社会制度的载体,在人类社会生活中扮演着重要角色。婚俗作为中华文化的重要组成部分,其研究者不在少数,中外婚俗对比的著作也不少。但是对于尼泊尔婚俗的研究鲜少有权威性的杂志期刊或者专内的著作进行阐释。迄今为止,以中国和尼泊尔(以下简称“中尼”)婚俗比较为主题的论文或著述几乎没有,可以说这一研究领域是个空白。自古有“礼仪之邦”之称的中国,在漫长的历史发展过程中,形成了一套形式完整、内容丰富的礼仪习俗。位于喜马拉雅山脉南麓的尼泊尔国,北接中国,是一个历史悠久的多民族国家,在其历史发展进程中始终与中国有着密切的联系。

#### 一、文化教学的目标和内容

文化教学是国际中文教育的重要组成部分,确定文化教学的目标和内容是《国际中文教育用中国文化和国情教学参考框架》(以下简称《参考框架》)的核心任务之一。在外语教育领域,学习标准、教学框架和教学大纲都包含了文化教学的目标和内容。国际汉语教学通用课程大纲(修订版)》(2014)(以下简称《汉语大纲》)包括了文化能力的目标,美国《面向世界的语言学习标准》(2015)(以下简称《语言学习标准》)将文化纳入其5C标准中的一项,《欧洲语言共同参考框架:学习、教学、评估》(2001)(以下简称《欧洲框架》)关注社会文化能力、跨文化意识和技能的目标。《参考框架》根据新时期国际中文教育的特点、需求和总目标,确定了文化教学的目标和内容。本章第一节阐述国际中文教育的总目标和文化教学的目标,并探讨了二者之间的关系;第二节讨论国际中文教育中文化教学内容的范围和文化点的选取。

#### 二、汉族与尼瓦尔族婚俗对比的意义

---

<sup>1</sup> Sabin Bajracharya 萨宾: 加德满都大学孔子学院本土教师/Sabin Bajracharya, local Chinese language teacher of Confucius Institute at Kathmandu University

在当今社会,国际文化方面的交流和影响越来越显著,风俗习惯的共性和个性也逐渐被重视起来。中尼婚俗的对比研究不仅为两国的文化交流提供更多的参考资料,对促使两国民众尊重、了解和学习双方的文化,增进中尼之间的友谊发展更具有现实意义。从跨文化交际的意义上讲,学习汉语和中国文化的尼泊尔人日益增多,来华的留学生作为连接中尼文化桥梁的纽带,学习汉语语言知识的同时也更注重对中国传统文化的了解。此外,赴尼支教的汉语志愿者教师也越来越多,双方之间的交流也日益加深。在民俗文化中,传统的汉族婚礼和尼式婚俗帮助我们深入地了解了中尼文化的真正内涵,别具风格的异域婚俗不仅丰富了民俗学的内容,也为中尼人民的密切交往提供重要的参考依据。

### 三、汉族与尼瓦尔族的婚俗仪礼对比

据记载,中国比较完整的婚姻制度形成于周代,随着朝代变更,婚礼仪式始终都是以六礼为基本规范。尼瓦尔族与汉族的婚礼在程序上大体相似,但细节上仍有很大差异。

#### 1) 婚前礼

##### 1.1 汉族婚前礼

###### a. 纳采

俗称“提亲”。男方到了适婚年龄便会请家中有威望的亲人或媒婆(此处统称为“媒人”)向中意或者当户对的适龄少女请亲。

###### b. 问名

提亲成功之后,男方会托媒人问得女方的名氏和生庚。一般男方年龄比女方要大。有时纳采和问名的仪式会合并进行。

###### c. 纳吉

纳吉的仪礼比较简单,男方请媒人问得女方的生庚后去祖庙卜告祷祝,主要是看男女年双方命相是否相克。

###### d. 纳征

即下聘礼。纳征后娶来的女子称为妻,不纳聘财、不备礼节娶来的女子只能算妾。通常由男方请媒人带着聘礼到女家。

##### 1.2 尼瓦尔族婚前礼

###### a. 提亲

成人后，父母会为子女寻找门当户对的对象，提亲以信仰同一个宗教的神为前提。男方或女方请媒人去对方家里撮合，媒人会带着男方或女方的照片，如果双方满意会进行下一步。

#### **b. 相亲**

提亲以后，男女双方首次见面，如果双方都满意且愿意结为夫妻，还会互相换白糖。

#### **c. 卜婚**

媒人将两个人的生辰八字交给牧师占星家占卜。尼瓦尔的生辰八字中有 32 个命格，男女双方至少要有 16 个命格相合才能考虑婚姻。并且，占星家还根据星星的位置决定婚礼的吉日。

#### **d. 订婚**

男方家根据卜婚选出的吉日，写好帖子，带上见面礼送到女方家中。见面礼物一般为槟榔，妆粉，新衣等，根据每个家庭的经济情况会不同。有的家庭会将订婚与结婚在同一天举办。

#### **e. 发送请帖**

男女双方都派人将请帖送至亲戚朋友家。尼瓦尔族印度教徒送婚礼请帖时，会放一块儿槟榔，佛教徒不用送槟榔。

#### **f. 指甲花派对**

这种婚礼仪式常常是一些经济条件好的家庭举行的。<sup>2</sup>Mehndi 是起源于古印度的一种人体图画形式。在这种艺术形式中，装饰图案是用指甲花的干燥叶子粉末制成的糊状物涂在人体上创作而成的。

在婚礼前，被认为是婚姻幸福的人，比如专业的 Mehndi 艺术家或亲戚会将 Mehndi 应用到新娘的手和脚上。因为指甲花是用干指甲花叶弄湿制成的，制作过程耗时较长。有人建议在婚礼前 32 到 48 小时使用，以便有足够的时间使皮肤印上图案。图案的设计非常复杂，其中通常隐藏着新郎的名字或首字母。除了新娘，大多数参加婚礼的女性也会将指甲花涂在手上以达到美观的目的。这项活动通常有一种喜庆的气氛，女孩们都穿着鲜艳的衣服，跳舞，唱传统歌曲。这种婚礼仪式俗称“指甲花派对”。

---

<sup>2</sup> Mehndi: (heena); 临时纹身的艺术或做法，尤指作为新娘或新郎婚礼准备工作的一部分。(一种自然叶子)

### **g. 新娘的晚饭。**

尼瓦尔新娘到新郎家的两三天前，新娘的舅舅会邀请她吃饭，是一种告别新娘的意思。这是新娘结婚前最后的晚饭，晚饭一般为糙米，肉，蔬菜等等。吃完饭以后舅舅或舅舅家的大人送给新娘<sup>3</sup>sagun——一般是一个煮鸡蛋，一条炒鱼，酸奶，一杯酒，还有一套新衣，衣服上要放一块儿槟榔果，一个硬币，点“<sup>4</sup>tika”在额头上，为她好祝福，祝她将来在新郎家过上好日子。

### **h. 告别仪式。**

尼瓦尔族正婚礼前一天，新娘会邀请亲友来家中举办“告别仪式”，这是新娘家的婚宴。新娘的亲戚朋友带来礼物，祝福她。

## **2) 正婚礼**

### **2.1 汉族正婚礼**

#### **a. 亲迎。**

即婚典当天新郎胸前佩戴大红花球，亲自前往迎娶新娘。迎亲队伍有奏乐班，新人的代步工具周代用“墨车”，后改为红色花轿。

#### **b. 下轿。**

即新妇被迎娶至夫家后人内时的一些礼仪，主要有撒谷豆、跨马鞍、跨火盆、抱毡等。主要有驱邪避煞、祈吉祝福的寓意。

#### **c. 拜堂。**

又叫“拜天地”，包括三个部分，即拜天和地、拜父母和夫妻对拜，是汉民族传统婚礼中最重要的也是把整个婚礼推向高潮的仪式。

夫妇分男左女右共髻束发，后世称原配夫妻为“结发夫妻”。合卺又称“交杯酒”，即新婚夫妇饮交杯酒象征夫妇今后同甘共苦。

#### **d. 婚宴。**

婚礼中的庆贺筵席，又称为“喜酒”。新人成婚会邀请远来近邻前来庆贺，一般以丰盛的宴席来招待宾客。新人拜堂之后，新郎把新娘送到新房内。新郎则要在外接待宾客，给长辈和宾客敬酒。

### **2.2 尼瓦尔族正婚礼**

---

<sup>3</sup> Sagun;给予祝福

<sup>4</sup> Tika::红粉，一般尼泊尔和印度男女都贴在额头上

#### a. 迎亲

由新郎带迎队伍亲自去新娘家迎亲。新娘上花轿前，由兄长背着围绕婚车顺时针转三圈。之后新郎和新娘会根据占卜的时间并排坐在车上，象征着在神的庇佑下幸福美满，相亲相爱。

#### b. 带上嫁妆出嫁

尼瓦尔新娘在结婚当天带着嫁妆去新郎家，嫁妆通常是家具、厨具、铜器和水牛，有的会带一大笔金钱、金器或金首饰作为嫁妆。

#### c. 入门礼

花轿到达新郎家门口时，要举行“过门礼”。新郎和新娘站在“<sup>5</sup>Pikha lakhu”通常在正门前安装一块石板，无论是方形还是圆形，雕刻还是素色，伪装成神圣的守护神，在尼瓦尔语中被称为 pikha lakhu。是一个强大的“<sup>6</sup>Kumar”神的象征性象征，“Kumar”是 Shiva 神和 Parvati 的儿子之一，新郎和新娘拜曼陀罗画在“pikha lakhu”上——用以代表宇宙的圆形图。新郎的父母为他们点 tika——一种点在额头上的圆形红粉印记。婆婆把家中的钥匙交给新娘。新娘入门前婆婆为新娘洗脚，同时赠送新娘一对银脚环，表示亲爱。之后新娘沿着点燃的蜡烛走进新郎家，有迎接好运之意。

#### d. 结婚典礼

典礼一般在寺庙进行。新郎、新娘和牧师在点燃篝火的法场前面并排席地而坐，牧师为新娘新郎做洗礼、祝福、起誓和拜神仪式。之后新娘端坐在地上，接受来宾的礼物和祝福，但是不可以随便起身、走动和吃东西。

#### e. 婚宴

结婚典礼后举行婚宴，通常在一个宽阔的露天空地或广场上搭一个十分气派的大彩棚，大摆喜宴。婚宴根据宾客到的早晚采用“流水席”的形式。宾客们并排席地而坐，每人前面放置一个用叶子缝制的一次性餐盘，会有专门的帮工提着不同的饭桶分发食物，以美味的尼瓦尔传统手抓饭为主。

### 3) 婚后礼

#### 3.1 汉族婚后礼

##### a. 拜见公婆

---

<sup>5</sup> Pikha lakhu: 大门的步地

<sup>6</sup> Kumar: 印度教的的一个神

是成婚次日新郎携新娘于晨起后给公 婆请安的一种礼仪。一般是新妇给公婆敬茶,公婆给茶 礼钱。

#### b. 回门。

又称“谢门”,是婚后三日新娘带领新郎首次 回娘家问安、示谢的礼俗。回门的时间和形式没有固定 的礼俗,依当地风俗习惯而定。

#### c. 拜神庙。

正婚礼第二天,新郎新娘要去庙里拜见他 们所信奉的神,一般是印度神<sup>7</sup>Ganesh。先围着庙宇从 右到左走三圈或七圈,三圈代表拜见最重要的神,七圈 代表人生中的一周七天。之后会向神行参拜礼,告知神 二人已结为夫妻并期望得到其庇佑和眷顾。最后由庙 里德高望重的僧人为二位新人点提卡,象征着好运、财 富、子孙满堂和美满幸福。

#### d. 回门。

婚后三天新郎新娘一起回娘家的谢礼,新娘 家举行宴会,新郎被介绍给女方亲属认识,一般会在女 方家小住几天。

### 3.2 尼瓦尔族婚后礼

#### a. 拜神庙

正婚礼第二天,新郎新娘要去庙里拜见他们所信奉的神,一般是印度神 Ganesh。先围着庙宇顺时针走三圈或七圈,三圈代表拜见最重要的神,七圈代表人生中的一周七天。之后会向神行参拜礼,告知神二人已结为夫妻并期望得到其庇佑。最后由庙里德高望重的僧人为二位新人点红粉 tika,象征着好运、财富、子孙满堂和美满幸福。

#### b. 回门

婚后三天新郎新娘一起回娘家。新娘家举行宴会,新郎被介绍给女方亲属认识,一般会在女方家小住几天。

## 四、对比分析与展望

婚俗是在婚姻关系的基础上逐渐衍生出来的一种文化习俗,并随着人类文明的进步而不断发展。婚姻与 婚俗相辅相成,其最终目的都是为了建立良好的社会 秩序和文化仪礼。通过对汉族和尼瓦尔族的传统婚俗 文化的对比分析,可以看出不同民族的婚俗在文化内 涵方面的共性和差异性。

---

<sup>7</sup>Ganesh: 神 Kumar 的弟弟

### （一）共性分析

婚俗作为普遍的一种文化现象,存在于在各个社会阶层及各民族之中。汉族和尼瓦尔族传统的婚俗文化共性表现为女性社会地位低下,男女双方讲求门当户对,这是由于中尼历史上都出现过带有封建性质的君主专制制度,民众思想封闭。此外,中尼婚俗在形式上都需要媒人进行撮合和传递信息;男女双方以一定的物质资料为准来定亲;婚礼当天都是由新郎带着迎亲队伍来迎娶新娘,新人人内前后都要举行盛大而讲究的仪式,都会准备美味的婚宴来招待前来祝福的亲友;新人在婚后三天回门的性质也无大异。总之,汉族与尼瓦尔族的婚俗在共性上具有普遍性、文化性和传承性。

### （二）差异性分析

在彩礼上汉族一般是男方准备,而尼瓦尔族正好相反,首先是社会地位低下的女方准备彩礼,否则女方会嫁不出去。其次,在婚礼仪式上汉族注重“礼”,甚至礼重于爱;尼瓦尔族则离不开宗教神灵。产生这种差异的原因是中国古代儒家思想的影响根深蒂固,其中“孝”在儒家思想中占据重要地位,家族意识强;尼瓦尔受宗教制度的束缚,其婚礼仪式带有浓厚的宗教色彩。尼瓦尔人的结婚对象必须要考虑的是其宗教信仰是否相同,可见其宗教信仰已经根深蒂固地植人民众生活的方方面面了。

### （三）展望

随着时代的变迁,婚俗最为民俗文化不可分割的组成部分,是人类生活方式的积淀和历史因素的变迁。汉族与尼瓦尔族历史文化、环境和民族特性之间的差异造就了两个民族婚俗文化的差异,在“一带一路”和亚洲命运共同体的国际大背景下,文化作为国家的软实力也在悄然地增强国与国之间的交流和沟通。这就需要大众在感受不同婚俗文化的过程中,要持有承扬弃糟的态度;树立保护和发扬民族文化的意识,积极引领婚俗文化的传承和交流朝着健康、文明、绿色的方向发展和进步

### 参考文献

[1]Gyani Maiya Maharjan, Nepa Samajaya Bara Sanskar, [M], Lalitpur Upamahanagar Palika, 2001

[2]Rita RajBhandar, Nepa Ihipa Bidhi, [M], Patan Multiple Campus, 2005

[3]Tirtha ratna shakya, Buddhist Religious Practice and Life Style of Nepal Mandala, [M], Buddha Dharma AdhyanGuthi, 2008

[4]王宏伟, 尼泊尔人民和文化, [M], 北京: 昆仑出版社, 2007

周小瑞., 跨文化视角下的中国和尼泊尔传统婚俗礼仪对比研究—中国汉族和尼泊尔尼瓦尔族为例, [D], 安徽师范大学, 1991

[5]曲彦斌. 中国婚礼仪式史略[]. 民俗研究, 2000 (2): 75-88.

[6]百度百科. 尼瓦尔族[Z]. (2018-12-31)<https://baike.baidu.com/item/尼瓦尔族/4016987?fr=aladdin>.

[7]双木. 尼泊尔的奇特婚俗[]. 东南亚南亚信息, 2000 (8):23.

[8]王海玲. 汉族和高棉族传统婚俗文化之对比研究[D]. 南宁:广西民族大学, 2008.

[9]张建明. 走进山那边的尼泊尔——尼泊尔人的婚礼 [出版参考, 2006 (17):52.

[10]薛明扬. 中国传统文化概论[M]. 上海:复旦大学出版社, 2003.

## “等级标准”指导下的尼泊尔汉语词汇教学的本土化探索

### Localization of “Grading Standard” Chinese Vocabulary Teaching in Nepal

Rajiv Ranjit 任吉特<sup>1</sup>

#### 一、引言

尼泊尔汉语教学开始已经很久了，但是 2005 年才感受到“汉语热”。尼泊尔汉语教学大多数依赖于汉办派遣的公派教师和志愿者老师，不仅是大学，许多中小学对汉语教师的需求也逐年增加。随着尼泊尔汉语教学的发展，学生的 HSK 水平不断提高，进而获得中国政府奖学金赴华留学的尼泊尔学生数量也越来越多。为了满足尼泊尔汉语教学的需求，选择“汉语国际教育”专业攻读本科、硕士甚至博士学位的尼泊尔学生数量也不断增加。每年都有从中国学成归来的毕业，但他们有很多选择，有的到国外进一步深造，有的被中资企业雇佣，有的做了导游，而做本土汉语教师的数量却寥寥无几。虽然近几年本土汉语教师的数量也有不少增加，可是还是无法满足对本土教师的需求。下面图示表明了尼泊尔汉语教师（包括中方和本土汉语教师）数量的变化：



图1 尼泊尔中文教师的发展现状

在学习者的角度来看，尼泊尔汉语学习者大部分处于初级汉语水平，而少数汉语学习者能够达到中级水平。高级汉语水平的尼泊尔学生的数量就更少。以加德满都大学孔子学院 HSK 考试点为例，看考 HSK 高级水平的学生且通过的数量如下图 2

<sup>1</sup> Rajiv Ranjit 任吉特: 男，对外汉语教学博士，毕业于厦门大学。从 2019 年开始在加德满都大学教育学院与加德满都大学孔子学院担任中文教师/Male, Asst. Prof, has completed PhD in Teaching Chinese as a Foreign Language(TCFL) from Xiamen University and engaged at Kathmandu University as Chinese Language teacher since 2019 and has been taking responsibility of Bachelor's Degree in TCSOL.

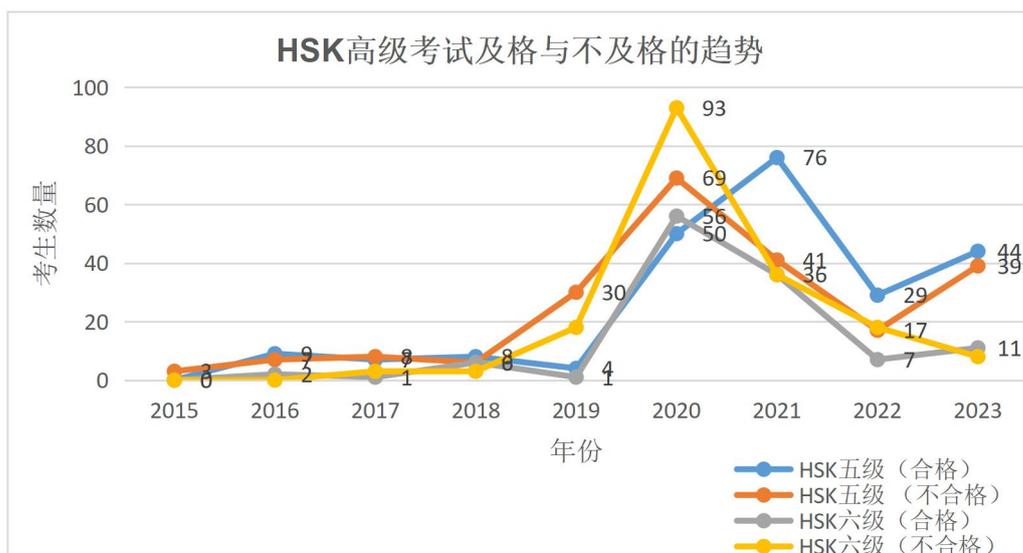


图 2 HSK 高级考试及格与不及格的趋势

2020 年，由于疫情的原因，在中国的学生都返回尼泊尔，因此这一年加德满都大学孔子学院考点，参加高级汉语水平考试的人数比往年增加很多。但初级中级到高级的人数，是金字塔型，呈正态分布，按照语言学习规律，越往高级读，难度越大，通过的学生也越少。尤其是 2021 年 7 月 1 日起正式实施《国际中文教育中文水平等级标准》之后，本来学生们觉得按照之前的标准，通过 HSK 五级或六级考试就不容易，现在新“等级标准”对中文等级要求提高，学生们普遍感到学习压力又陡然增加。

## 二、“等级标准”的词汇对汉语学习者的挑战

### (一) “等级标准”的词汇分布对学习者的挑战

词汇可是语言的基石，它就像建筑材料一样，让我们能够表达出丰富而精确的意思。没有词汇，我们就像巧妇难为无米之炊，难以传达自己的思想和情感。学习汉语，词汇是基础。对于语言教师来说，“词汇教学”也是语言教学的一个重要基础。

首先，让我们来看看“等级标准”中的词汇量。“HSK 标准”初级汉语水平的 HSK 一级、二级和三级各包括 150 个、300 个和 600 个汉语词汇，但是“等级标准”初等一级、二级和三级的词汇为分别为 500 个、772 个和 973 个一共 2245 个新词汇。下表为 HSK 标准与新等级标准词汇量的对比。

表一： HSK 标准与新等级标准词汇量的对比

等级标准词汇量	新 HSK 词汇量
---------	-----------

三等	九级	词汇	水平	HSK 等级	HSK 词汇量
高等	七-九级	5636/11092	高级	六级	2500/5000
				五级	1300/2500
中等	六级	1140/5456	中级	HSK 四级	600/1200
	五级	1071/4316		HSK 三级	300/600
	四级	1000/3245			
初等	三级	973/2245	初级	HSK 二级	150/300
	二级	772/1272		HSK 一级	150
	一级	500			
		<b>11092</b>			<b>5000</b>

“等级标准”的词汇量比 HSK 等级的词汇量有大幅增加。以初级对比来看，初级 HSK 一级的 150 个词汇到了等级标准初等一级就增加到 500 个词汇。同样二级词汇到了等级标准的初等二级就增加到 1272 个词汇。

词汇量的大幅增加也影响名词、动-词、形容词、代词、副词的相对的增加。以下图 4，能很形象的看出，按照词类不同，所显现的变化。

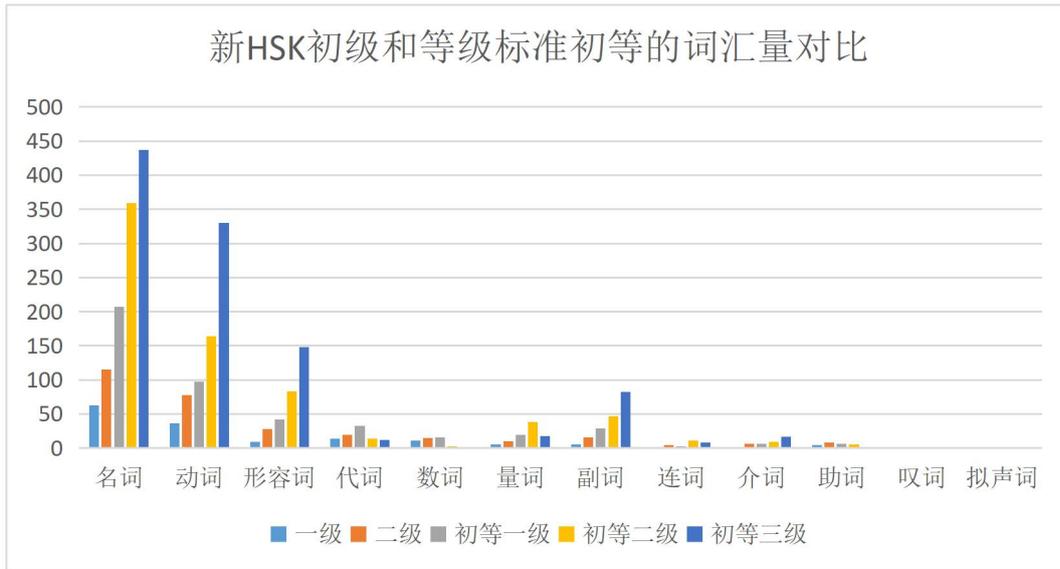


图 3：新 HSK 初级与等级标准初等的词汇量

## (二) 等级标准的词汇教学融入到尼泊尔当地汉语教学的挑战

等级标准的正式实施，直接影响了尼泊尔汉语教学的现有体系。在设计教学内容、界定教学课时、词汇分布等方面都需要重新调整。尼泊尔的许多汉语学习者学习汉语的目标为掌握 HSK 三级，然后可以申请中国政府奖学金赴华留学。这样差不多一学期（80-90 课时）的时间内使用“HSK 标准课程”教材能够掌握 HSK 三级的水平。汉字书写和口语方面，需要增加强化性的语言技能教学课程。

当前在教材方面，“HSK 标准课程”、“发展汉语综合”、“当代中文”等是使用比较多的。新“等级标准”实施以后，所面临的问题：第一、没有固定的按照“等级标准”设计的教材，整合之前的教学内容，应该包含哪些话题是该讨论的话题。第二、课时分配上的困惑，影响如何在不同学期开汉语课。第三、在设计教学内容时，如何分布词汇，即先教什么，后教什么等问题。总之，如何呈现出本土化的教学内容，编写本土化教材乃是当务之急。

在教材本土化上，“哪些内容需要本土化”和“如何评估本土化教材的有，效功能”应该是目前汉语教学者共同面临的问题。

## 三、词汇设计的本土化

### (一) 汉语教学中信息的本土化

陆建明（2008）指出汉语教学中不可忽视国别化的问题，同时也强调本土化不应该体现在教材上，而该体现在教学上。陆建明（2016）再一次强调教材应该体现普适化。但是李如龙（2016）提出海外汉语教学的问题，而强调没有考虑国别化而编写的

教材在海外大多“水土不服”。李丹（2020）在教学活动设定了本土化的指标而提出课堂教学的教师的本土化，教学的本土化，教材的本土化和教务的本土化。期中她强调教师的本土化和更重要，同样，也提出教材的本土化。郭晶（2021）指出国际中文教育中教学政策的本土化是很重要而可以占 60%，师资的本土化可以占 30%，教学资源的本土化可以占 10%。她没有特别的强化教材的完全本土化。李宇明（2023）提出汉语教学中概念层面的当地化、教育管理的当地化和教学活动的当地化的重要性。

其实汉语教学中本土化应该是为了增加信息的可理解性输入，强化学习者已有的知识和推动认知能力，让学习者对教学内容熟悉，避免教材的“水土不服”，让教师更容易地融入到当地教学文化，以及避免文化冲突和教学情感上的控制。

## （二）尼泊尔汉语教学影响因素提出的学习信息的本土化设置

汉语词汇教学中不能忽略当地汉语教学环境。词汇的恰当选择于使用影响于营造当地汉语学习环境。为提出本体特色的教学内容而选择的词汇才代表本土化教材，因此为保持课堂汉语学习环境，学生在课堂上能感知到的学习信息要调整。任吉特（2019）把课堂汉语教学中感知到测信息设计为以下三个方面。

### 1. 汉语学习信息的动态性

汉语学习信息的动态性影响环境中产生的汉语学习的可能性，所以课堂上学习汉语的机会和可能性可以通过学习信息的动态要素的设置而增加。

表 5：提高汉语学习的信息

影响学习信息的要素	汉语学习中信息的使用	要素的设计	
学习信息的动态性	输入渠道的不同	<ul style="list-style-type: none"> <li>让学习者通过不同渠道接触汉语的信息</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>听、说、读、写、译五种语言技能的强化</li> </ul>
	教学环境的不同	<ul style="list-style-type: none"> <li>创造学习汉语的环境</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>描述性教学内容</li> <li>对话性汉语教学内容</li> </ul>
	学生个体差异	<ul style="list-style-type: none"> <li>提供学习者匹配的学习信息</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>关注学习者的学习风格</li> <li>了解学习者的多语能力</li> <li>原有语言知识的使用</li> </ul>
	个体的经验的不同	<ul style="list-style-type: none"> <li>教师的教学经验</li> <li>学习者的语言学习的经验</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>语言认知的发展</li> <li>看他人的动作去学习</li> <li>从他人的指导去学习</li> <li>从自己以前做过的动作去学习</li> </ul>
	个体的观点的不同	<ul style="list-style-type: none"> <li>对学习环境的看法</li> <li>学生在汉语课堂的感知</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>关注学习者的文化背景</li> <li>在学习环境中提升汉语的价值</li> <li>学生的专业贯连</li> </ul>

在课堂，增加汉语教学的信息、改善本地汉语教学环境、按照学生的学习特征和学习经验设计教材和试图改进学生对汉语教学的观点和课堂感知。

## 2. 汉语学习信息的多样性

汉语学习信息的多样性直接或间接的影响学习者在汉语教学感知正确的信息。由于存在的学习信息的感知、性质、接受者、来源和形式不同，学习者接收信息量也不同，从而学习者感知汉语学习的机会和学习的可能性也会不同。

表 5：调整汉语学习的信息

影响学习信息的要素		汉语学习中信息的使用	管理措施
学习信息的多样性	信息的感知	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 正确的信息</li> <li>• 可感知的信息</li> <li>• 错觉的信息</li> <li>• 正确的排斥</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 教师的参与和调整</li> <li>• 避免错觉的信息</li> </ul>
	信息的性质	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 积极性学习信息</li> <li>• 消极性学习信息</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 信息的简单化</li> <li>• 提高兴趣感</li> <li>• 强调认知符合的信息</li> </ul>
	信息接受者	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 个人学习信息</li> <li>• 社会学习信息</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 初级的阶段提供共同能用的信息 (强调社会上感知的信息)</li> <li>• 中级和高级开始提供个人实用信息 (强调个人感知的信息)</li> </ul>
	信息的来源	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 自然信息</li> <li>• 文化信息</li> <li>• 物理信息</li> <li>• 认知信息</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 环境的设置</li> <li>• 文化互动</li> <li>• 物理环境与语言环境的融入</li> <li>• 汉字的更多的使用</li> </ul>
	信息的形式	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 外显式学习信息</li> <li>• 隐藏式学习信息</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 汉字的使用</li> <li>• 使用自己熟悉的语言理解意义</li> </ul>

	信息的存在	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 有目标的学习信息</li> <li>• 发生的学习信息</li> <li>• 确信的学习信息</li> <li>• 有可能的学习信息</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 课堂的汉语教学设计成有目标的学习信息</li> <li>• 课外环境提供发生的学习信息</li> <li>• 能够提高课堂汉语的环境，自然地课堂就变成确信的学习信息</li> <li>• 提供更多学习机会</li> </ul>
--	-------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

因此，汉语教学中信息的凸出、提供正确的信息、限制消极性的学习信息、多模态信息资源等可以管理课堂上学习者能感知到的汉语教学的信息。

### 3. 汉语学习信息的应用性

环境要素不会单独的提出学习信息，个体与环境要素互动才产生能够感知的信息。因此，在汉语课堂教学过程中创造学习者与课堂环境要素互动的机会，以及提出理解学习者具备的特征而扩展汉语学习的范围。

表 6：应用汉语学习的信息

影响学习信息的要素	汉语学习中信息的使用	环境中产生的信息
学习信息的应用性	产品之间的关系	课堂教学要素之间的互动而凸显出汉语学习的信息 学习者、环境与语言 学习者、教师与环境 学习者、教师与语言 学习者、环境与教材 学习者、语言与原有语言
	学习信息的创造性	凸显隐藏的信息 开发和发现学习信息 使用学习者具备能力 使用可迁移性语言知识 学习信息要针对学习者具备的学习风格 使用多媒体技术辅助汉语学习
	学习行为的可能性	体现学习信息的网状特征 字→词汇→句子（短语）→小故事（对话、段落）

为了提高学生的学习上的感知，课堂中学习信息的充足，以及使教学要素的调整，在课堂互动中凸显的学习者能感知的学习信息很重要。教师在参与课堂活动过程中，也可以创造感知学习信息的环境，从而保证学生感知到的学习汉语的信息是正确性的。

## 四、“等级标准”词汇教学策略

### （一）教师的角色

Walqui (2004)把教学任务理解为明确的始终,规则明确的教学活动、能够产生教学成果、教师提供帮助,学生相互扶助的过程(转引自:芮茵, , 2008:81)。教学任务设计为创造学习者适合学习和能够接收学习信息的教学环境,并使用环境中存在的语言教学影响因素的互动而接收语言学习的信息,以及理解语言知识和利用它。这方面教师的角色是很重要,而作为协调者平衡教学因素的影响。教师的任务不仅是“教”,而最关键的是要理解学习者的“学”的过程。学习者如何学习,具备什么学习特征,掌握多少语言知识,有哪些学习经验等等,这些对于教师来说很重要。

教师的任务是在他们具有的学习语言的基础上发展新语言知识。教师也有责任督促学生如何表现。此外,教师还需要提供更多的激活学习者学习汉语和提升兴趣的信息,让他们更容易地解释和接收学习的信息。

由此可见,教师在课堂上的任务是理解学生和学习环境,创造学生适当的学习环境,提供学生可接收的信息。换句话说,教师的任务是要提供学习者创造学习环境、在学习环境中凸显更多的学习信息和鼓励学生参与学习互动。

## **(二) 教材的编写**

教材是影响教学效果的最重要因素之一。语言教学中教材是物理环境与语言环境的融合的作用,甚至也是图示、文字视频和音频信息的结合。教材作为学习媒介,凸显出的是它与学习者之间的互动而产生的语言学习信息(学习者-教材)→语言)。教材的国别化(本土化)、多媒体化和多模态化可以增加可理解性的学习信息。因此,教材内容、图片等的选择符合学习者的认知领域,学习者能很容易感知到存在的信息。

## **(三) 教学环境的设置**

### **1. 物理环境的设置**

物理环境可以分为教学使用设备和环境中除了教材以外的语言教学使用设备如电脑、电视、收音机、汉字指示牌、海报等。课堂物理环境也指的是桌子、椅子、黑板的设置、光线、空气、时空等影响学习的东西。汉语教学中使用现代设备提供和强化教学内容和学习信息,以及课堂上内化的信息通过汉字指示牌、海报、地标等方式传播给课外环境,而扩展学习汉语的环境。学习者通过环境中存在物理环境提供的语言学习的信息的感知和使用,能提高语言学习的效果。

### **2. 语言环境的设置**

教师在课堂互动中重复已经接触的汉语信息而刺激学习者的记忆力。师生互动中增加汉语的使用率,而逐渐的减少媒介语的依赖性,同时也增加学生之间使用汉语的

环境。课堂环境中经常讨论汉语的内容而保持课堂中汉语教学的环境。

### 3. 学习者的语言特征

学习者的多种语言的读写说和理解能力研究所示，尼泊尔初中汉语学习者中 100% 都会读、说和写、尼语和英语。在理解不同语言的方面，100% 都具备理解尼语和英语的能力，其中 44% 学生能理解尼语、英语、印度语和民族语。从表 3.3，学习者的语言使用区域研究中发现学校大部分都使用英语、在社会中使用尼语得多，而且在新闻多媒体，英语和尼语的使用频繁。在电影、电视剧等娱乐活动，印度语、尼语和英语的使用比较多。从此可以理解为尼泊尔初中汉语学习者在生活中尼泊尔语、英语和印度语的使用的很频繁。

### 4. 学习者的学习风格

从图 3.2 的汉语学习者呈现出的学习风格研究中发现大部分学习者偏向于视觉型、内向型、随意-直觉型、封闭型、被处理型、综合型、尖锐型、演绎型、场独立型、反思型和隐喻型，而且少数学习者具备听觉型、外向型、具体-线性型、整体处理型、分析型、齐平型、归纳型、场依存型、冲动型和逐文型。

学习者通过自己本身具备的特征而去感知环境中存在的信息。因此学习者具备的学习特征决定他们在环境中所感知到的信息，所以汉语教学的设计一定要考虑到学习者的特征。

## 五、 总结

尼泊尔汉语学习者还没有完全习惯使用新 HSK 考试，就开始探讨如何在国外汉语课程中使用“等级标准”而进行教学。其实“等级标准”提出的三等九级水平对尼泊尔汉语学习者来说是很陌生，而且“初等”的词汇量大幅增加对初级汉语教学产生影响。在国外，“等级标准”的初等、中等和高等汉语教学中教师如何“教”，学生如何“学习”，以及如何设计适当的汉语教材是专家们在讨论的热门话题。本文强调尼泊尔汉语教学中学习者在汉语课堂中能感知到学习信息的调整可以表示本土化，而重视尼泊尔课堂汉语教学影响因素提出的信息的本土化设计。因此，本文建议在尼泊尔汉语教学信息的动态性、多样性和应用性方面进行本土化设计，而编写汉语教材使尼泊尔汉语学习者更容易地学习汉语。同样，教师的角色、教材的设计和课堂环境的设置影响于词汇教学策略。

## 参考文献

1. 陈春丽·基于《国际中文教育中文水平等级标准》的《HSK 标准教程》的词汇分析, 昆明理工大学, 2023
2. 郭晶·国际中文教育本土化发展指数构建研究. 民族教育研究 第3期, 2021.
3. 芮茵. 扶助式对外汉语教学模式的理论与实践. 博士学位论文, 厦门大学, 2008.
4. 李宇明·国际中文教育的本地化问题. 语言资源高精尖创新中心. 2023-01-20 北京 本文来源: “汉语堂”公众号。
5. 李如龙·论汉语国际教育的国别化. 语言教学与研究 第5期, 2012。
6. 李如龙, 郑通涛·汉语特征与国际汉语教育广州: 世界图书出版广东有限公司, 2016。
7. 李发会·《新 HSK 词汇大纲》与《国际中文教育中文水平等级标准·词汇等级大纲》的对比研究, 云南师范大学, 硕士论文, 2023
8. 陆建明·汉语国际传播中一些导向性的问题. 云南师范大学学报, 2016(1): 34-37
9. 任吉特·可供性理论视角下尼泊尔初中汉语课堂教学模式研究厦门: 厦门大学出版社, 2019

基金项目: “2023 年国际中文教学实践创新项目资助” (项目批准号: YHJXCX23—082)

版权声明: 本人郑重声明, 此论文系本人原创作品, 受法律保护。未经本人许可, 他人不得以任何形式复制、传播、修改或用于商业目的。在引用本论文内容时, 必须注明出处。对任何侵犯本论文版权的行为, 本人将依法追究其法律责任。此版权声明旨在保护本人的知识产权, 确保本论文的合法使用和传播。

## 汉语和尼泊尔语人称代词对比

### Comparison of Personal Pronouns in Chinese and Nepali

Sudhir Shakya 苏迪<sup>1</sup>

#### 一、引言

汉语和尼泊尔语的代词都是具有代替和指示作用的词，代词所代替的一般是名词，它所指示的可以是名词也可以是动词或形容词，及这些词所组成的短语所表示的比较复杂的内容，但是代词的类型是多样的，正是如此汉语和尼泊尔语代词之间就有很多的区别。汉语和尼泊尔语两种用的语言，语法结构、文字都完全不同。在说代词时汉语的代词分为四大类：人称代词、指示代词、疑问代词、非三身类人称代词，而尼泊尔语的代词分为七大类：人称代词(पुरुषवाचक सर्वनाम)、反身代词(आत्मवाचक सर्वनाम)、指示代词(दर्शक वाचक सर्वनाम)、关系代词(सम्बन्धवाचक सर्वनाम)、相互代词(पारस्परिकवाचक सर्वनाम)、疑问代词(प्रश्नवाचक सर्वनाम)、和不定代词(अनिश्चितवाचक सर्वनाम)。本文是汉语和尼泊尔语人称代词和非三身类人称代词的对比。

#### 二、汉语与尼泊尔语人称代词文献综述

##### 1) 汉语人称代词研究综述

中国学术界对汉语中人称代词的研究起步较早。最早可以追溯到马建忠(1983)和黎锦熙(1924)。两位作者在借鉴西方语法的框架下对古代汉语和现代汉语的语法进行了系统性的描述。黎锦熙(1924)出版的《新著国语文法》讲汉语人称代词详细分为自称、对称、他称，并将他称分为男性、女性、中性等下位小类，也对“咱们”与“我们”的区别作了描述和用法进行了研究。王力(1943)在《中国现代语法》中提出“摆脱印欧语的羁绊，探索汉语自身的规律”。吕叔湘(2015)出版的《中国文法要略》按指称对象的有定和无定两个角度对汉语中的人

---

<sup>1</sup> Sudhir Shakya 苏迪：北京语言大学博士毕业，加德满都大学孔子学院本土汉语老师 / Graduated with a PhD from Beijing Language and Culture University, local Chinese language teacher of Confucius Institute at Kathmandu University.

称代词进行分类，将人称代词划入有定范围内进行了研究。朱德熙（1982）讨论人称代词区别于名词性成分的句法功能，揭示了人称代词在口语和书面语中的不同使用规律。

## 2) 尼泊尔语人称代词的研究综述

尼泊尔语研究领域没有跟汉语一样详细的人称代词研究。尼泊尔语的语法书或语法研究没有跟汉语一样细致的研究。大部分尼泊尔语语法书主要分成两个部分，第一部分介绍语法，第二部分介绍文学作品。尼泊尔语语法中代词的介绍是：“代词有代替和指示的作用。”代词不仅可以代替一个名词，也可以代替一个名词词组或一个名词性分句。尼泊尔语语法发展过程研究的首先人是由尼泊尔海外哲学家来进行的。JACKS ALEX ATAN（1820）出版《A GRAMMAR OF THE NEPALI LANGUAGE》是尼泊尔语法概论，这本书是关于尼泊尔语的第一本语法书。作者把尼泊尔语的人称代词分成“म, हामी, मकन, मलाइ, मैले”等。他解释“हामि”一般是单数的，所以后面要加词缀“हेरू”做复数。反身代词“आप्”是单数，“आप्हरू”是复数。尼泊尔语语法发展中另一位海外哲学家是 TARNABUL。在他的介绍中，尼泊尔语的人称代词分为3个：第一人称、第二人称、第三人称代词。

Krishna Baral、NetraAtam（2007）的《माध्यमिक नेपाली व्याकरण अभिव्यक्ति र अभ्यास》、KhumLal Poudel（2003）的《अनिवार्य नेपाली व्याकरण बोध अभिव्यक्ति र रचना》、Ram Prasad Gyawali 和 Ganesh Prasad Bhatarai（2004）的《अनिवार्य नेपाली》把尼泊尔语人称代词分成三类，第一人称代词、第二人称代词、第三人称代词，但是反身代词和互相代词在另一类进行了介绍。D.P. Bhatarai Prakash（1999）《माध्यमिक नेपाली व्याकरण र अभिव्यक्ति》将尼泊尔语人称代词分为四类：第一人称、第二人称、第三人称、反身代词。Sukum Sharma（2014）《नेपाली व्याकरणको ऐतिहासिक सर्वेक्षण》分成四类：第一人称代词、第二人称代词、第三人称代词和高级敬意代词。《Grammar of Nepali language》（1980）人称代词分类三个：第一人称、第二人称和第三人称代词。在尼泊尔语语法中第三人称代词也作为

指示代词。

### 3) 尼泊尔语语法在中国的介绍

王宗、何朝荣《अनिवार्य नेपाली • 基础尼泊尔语(1)》(2012)是中国作者编的尼泊尔语教材,是中文版的尼泊尔语书。这本书把尼泊尔语人称代词分为三类:第一人称、第二人称、第三人称。于峰(2003)《尼泊尔语教程》(上册)是中国作者编写的尼泊尔语的中文版教程。他把尼泊尔语人称代词分为三类:第一人称、第二人称、第三人称。

## 三、汉语和尼泊尔语人称代词

人称代词是体词性代词。它是代替人、人以外的事物和生物的词。它的语法功能和名词相似,例如能做主语、宾语、定语,不能做谓语、状语,不受副词修饰等等。人称代词前边一般不能有修饰语。

### 1) 汉语的人称代词介绍:

汉语的人称代词分三类:

第一人称代词:我、我们、咱、咱们

第二人称代词:你、你们、您

第三人称代词:他/她、他/她们、它、它们

在口语里,主语位置上的“tā”一定指人,只有在动词或介词之后做宾语的时候,才有可能指事物。例如:

(1) 这手机坏了,扔了他吧。

(2) 这手机坏了,把他扔了吧。

“他扔了没有”的“他”一定指人,不可能指手机。在口语里“他们”不论在什么位置上指人,不指物。

### 2) 尼泊尔语的人称代词介绍:

尼泊尔语的人称代词也分为三类。尼泊尔语的第二人称代词的“你”分为两种,一种在与地位低或年龄比本人小的人交流时使用,另一种与地位高或年龄跟本人差不多的人交流时使用。同样“您”也分两种:一种是平常尊重用的敬称,另一个是对地

位高的人或表达最为尊重之意用的敬称。

第一人成代词：म (我)                      हामी (我们，咱们)

第二人称代词：तँ (你) {地位低}、तिमी (你) {地位高}、तपाईं (您) {平常}、हजुर  
(您) {最尊重}

第三人称代词：उ (他)、उनी (她)、तिनी (他/她)、उहाँ (您)、उनीहरु、तिनीहरु (他  
们)

在第二人称代词是按地位或年龄分的，比如，地位低或年龄比本人小用“तँ”、地位高或年龄跟本人差不多用“तिमी”，同样敬称也分两种，正常尊敬用“तपाईं”，最为尊敬要用“हजुर”。在第三人称代词也有区分，“उ”、“उनी”、“तिनी”鉴于“他”，“उहाँ”尊敬用。“उ”是地位低或年龄比本人小用，“उनी”、“तिनी”是地位高但是年龄跟本人差不多用的。“उहाँ”是敬称。按照地位和尊敬程度动词后缀会变，例如：

- (3) तँ खाना खा ।                      你吃饭。  
(4) तिमी खाना खारू ।                      你吃饭。  
(5) तपाईं खाना खानुहोस् ।                      您吃饭。  
(6) उ खाना खान्छ ।                      他吃饭。  
(7) उहाँ खाना खानुहन्छ ।                      您/他吃饭。

在第三人称代词有时候男女都能用“तिनी”，这一表达不分性别，但是它的动词后缀分性别。用女性的动词时，动词后缀要加“ईन्”形式。例如：

- (8) तिनी चिनियाँ भाषाको किताब पढ्छिन् ।                      她学习汉语书。(女)  
(9) तिनी चिनियाँ भाषाको किताब पढ्छन् ।                      他学习汉语书。(男)

但是出现敬称时，第二人称代词和第三人称代词都没有分性别的动词。例如：

- (10) उहाँ चिनियाँ भाषाको किताब पढ्नुहन्छ ।                      他/您 学习汉语书。  
(11) तपाईं चिनियाँ भाषाको किताब पढ्नुहोस् ।                      您学习汉语书。

(12) हजुर चिनियाँ भाषाको किताब पढिसियोस्। 您学习汉语书。

### 3) 汉语和尼泊尔语人称代词对比:

汉语的人称代词口语没有性的区别。但是在书写的时候“他”指示男性用，“她”指示女性用。指实物或动物的时候用“它”，这只是文字上的区别，说话的时候都是“他 tā”。例如：

(13) 他去买苹果。

(14) 她去买苹果。

(15) 它很好看。

汉语里面“您 nín”是“你”的敬称式，“您 tān”是“他”的敬称式。在现代汉语“您”是常用，“您”已经不用了。

尼泊尔语的人称代词跟汉语不一样。在尼泊尔语人称代词比汉语多，而且如果人称代词变，那么它的动词后缀也会变。例如：

(16) म घर जान्छु। 我回家。

(17) तिमी घर जाऊ। 你回家。

(18) तपाईं घर जानुहोस्। 您回家。

(19) उनी घर जान्छिन्। 她回家。

上述例句，在汉语人称代词变的时候动词也有变化，但是在汉语人称代词变的时候其他没有影响。

### 4) 汉语和尼泊尔语人称代词复数对比

汉语的人称代词复数词是在人称代词后加后缀“们”，“我们，你们，他们，它们，她们”。但是汉语没有“您”的复数词。第一人称有两个复数词：“咱们”和“我们”。“我们”常指说话人一方，可第二人称的“你，你们”对举。有时候也可以排除听话人，包含第三人称。在有些情况可以包括听话人在包含，“咱们”是一定包括听话人在包括。例如：

(20) 我们的意思跟你们的不一样。（不包括听话人在内）

(21) 咱们一起唱歌吧！（包括听话人在内）。

尼泊尔语的人称代词复数词也跟汉语一样在人称代词加后缀“हरु”。“हामीहरु, तिमीहरु, तपाईंहरु, हजुरहरु, उनीहरु, तिनीहरु, उहाँहरु”。复数词也有动词后缀会变。人称代词复数词不像人称代词一样动词后缀分性别。例如：

- (22) हामी विद्यालय जान्छौं। 我们/咱们去学校。
- (23) हामीहरु बेइजिङ जान्छौं। 我们去北京。
- (24) तिमीहरु बेइजिङ जान्छौं। 你们去北京。
- (25) तपाईंहरु बेइजिङ जानुहुन्छ। 你们去北京。（敬称）
- (26) हजुरहरु बेइजिङ गईसिन्छ। 你们去北京。（最敬称）

#### 四、汉语和尼泊尔语人称代词的句法对比

句子是进行交际时能独立表达意思的最小的语言单位。句子是由词和词组按照一定的语法关系构成的，句子中的词和词组按照它们在句子中所起的作用划分为若干个句子成分。

##### 1) 现代汉语和尼泊尔语的句子成分对比

###### (一) 现代汉语句子成分

现代汉语里有六种句子成分，即主语、谓语、宾语、定语、状语、补语，一般叫“六大句子成分”。汉语的基本句子结构是“主语+谓语+宾语”（S+V+O）。下列是句子成分的名称及符号：

名称：主语、谓语、宾语、定语、状语、补语。

符号：主语||、谓语—、宾语~、定语（）、状语[]、补语<>

例如：（我的）叔叔||[昨天][给我]寄<来>（一个）包裹。

“||”符号前是主语（部分），“—”是谓语（部分）；“（）”表示定语；“[]”表示状语；“<>”表示补语；“\_\_”表示谓语动词，“...”或“~”表示宾语。

###### (二) 尼泊尔语句子成分

尼泊尔语语法的句子成分分析是传统语法学的主要研究方法，它对语法教学有很大影响。尼泊尔语句子的组成成分包括主语、谓语、宾语、表语、定语、状语和同位语七种成分。有些专家认为尼泊尔语的句法结构是“अभिकर्ता - लक्ष्य - कार्य” (actor - goal- action)，有些专家认为尼泊尔语的句子结构是“उद्देश्य - कर्म - क्रिया” (subject - object - verb) (主语+宾语+谓语)。两个句子结构是一样的，只有说法不同。尼泊尔语的人称代词也能做主语、宾语和定语。可是尼泊尔语的人称代词作主语、定语、宾语时，它的后面要加格缀，而且有些人称代词会有形式变化。主格一般是主语，表施事；宾格一般宾语，表受事；属格一般做的是定语。

### (三) 人称代词句法成分对比

汉语的句子成分有六个：“主语、谓语、宾语、定语、状语、补语”，所以也叫“六大句子成分”。尼泊尔语的句子成分有七个：“主语、谓语、宾语、表语、状语、定语和同位语”。汉语的基本句子成分是“主语+谓语+宾语”，尼泊尔语的基本成分是“主语+宾语+谓语”。汉语的宾语在句子最后，尼泊尔语的宾语在谓语前面，谓语在句子最后。尼泊尔语的人称代词作主语、定语、宾语时，它的后面要加格缀，而且有些人称代词会有形式变化，汉语没有这样形式变化，所以尼泊尔学生开始学汉语时经常会发生错误。

## 2) 人称代词作主语

### (一) 汉语人称代词作主语

汉语里大多数句子是由两个部分“主语部分和谓语部分”组成的。主语部分里主要的词（也叫中心语）就叫主语。现代汉语代词中的三类代词都可以充当大主语，不过，人称代词最为常见，一般主语是施事，而且主语在谓语前边。现代汉语人称代词的第一、第二、第三人称的单复数形式都可以作主语。在一个句子里不一定有主语，也可以有多个主语，主要的叫大主语，其他叫小主语。

#### i) 人称代词作大主语

现代汉语三个人称代词的单复数都可以作大主语。例如：

(1) 我就喜欢看你静静沉思的样子。

(2) 他看了一眼谢冬，见谢冬正拿眼瞪他。

(3) 我们总觉得这种讨论是有益的。

#### ii) 人称代词作小主语

现代汉语的三个人称代词的单复数都可以作小主语。例如：

(4) 这我不能告诉你了。

(5) 家里的事，你就多做些。

(6) 这事儿咱们上当了！

### (二) 尼泊尔语人称代词作主语

主语是句子陈述的对象，或者说是句子叙说的主题。尼泊尔语的人称代词作主语时，人称代词的后面加格缀“ले”。这格缀有时需要加、有时候会省略、有时不需要加。加后格缀“ले”的时候，第一人称的单数和第二、第三人称的不敬意单数代词有形态变化；诸如：第一人称单数“म”变成“मैले”、第二人称不敬意代词单数“तँ”变成“तैले”、第三人称“ऊ”变成“उसले”、“यो”变成“यसले”、“त्यो”变成“त्यसले”。其他人称代词加格缀的时候没有变形。尼泊尔语人称代词作主语时后面不一定需要加格缀（如：主格、依格、从格），单词也可以作主语，但是它应该是施事。例如：

(7) म चीन जान्छु । 我去中国。

(8) तिमि अवश्य सफल हुनेछौ । 你肯定会成功的。

因为尼泊尔语的句法成分有后缀标记区分，所以在句子里按照标记会知道哪个是主语，哪个是宾语，哪个是其他成分。尼泊尔语的语法比较灵活，所以主语和宾语可换位置，它的句法顺序不是很严格，但是不可以在动词的后面或者不能跟动词换。例如：

(9) मैले छोरालाइ किताब किनिदिँ । 我给儿子买书了。

(10) छोरालाइ किताब मैले किनिदिँ । 我给儿子买书了。

(11) छोरालाइ मैले किताब किनिदिउँ। 我给儿子买书了。

上句的主语和宾语的位置前后换，但是它的意思没有变化。三个句子的意思都是“我给儿子买书了”。主语是“मैले”，宾语是“छोरालाइ”，虽然它们换了位置但是意思没有变化。

### (三) 人称代词作主语的对比

主语是句子陈述的对象，或说是句子叙说的主题。汉语和尼泊尔语的人称代词作主语的时候都是在动词的前面。汉语人称代词作主语时没有变化，而且不加什么后缀。尼泊尔语的人称代词后面加主格后缀“ले”，所以它调换位置的时候，句子的意思没大变化，特别是在口语。但是在汉语中，人称代词不加后缀，所以人称代词调换位置的话，意思会不一样或者混乱。例如：

汉语	尼泊尔语
(S V O)	(S O V)
(12) 他 吃了 那个橘子。	उसले त्यो सुन्तला खायो।
( O V S)	( O S V)
(13) 那个橘子 吃了 他。	त्यो सुन्तला उसले खायो।

上述例句中，主语和宾语互换位置的时候，汉语的句子意思完全不一样，但是尼泊尔语句子的意思没有变化。在汉语中如果主语和宾语要互换位置的话，要加个“被”，意思不会变化，例如：“那个橘子被他吃了”。尼泊尔语的语法比较灵活，因为有人称代词后面加的格缀，尼泊尔语的主语前后调换位置，句子的意思也不会发生变化。

## 3) 人称代词作宾语

### (一) 汉语人称代词作宾语

动词谓语后边可以有一种连带成分，表示动作的对象、产生的结果，或表示动作达到的处所、动作所用的工具等等，这样的连带成分叫宾语。代词作宾语和名词作宾语的类型不同，其句中位置也是不同的。宾语往往表示动作支配的对象，并且总是处

在动词的后头。代词充当宾语的能力比较强，一般宾语是受事。现代汉语的第一、第二、第三人称的单复数形式都可以作宾语。例如：

(14) 你一个字也不告诉我。

(15) 他们你看我，我看你，看了几眼，就低头，想说话又说不上。

(16) 这样的好同志，我们都喜欢他。

宾语前必须有述语，可是不一定有主语，例如，“教数学的李老师来了”。在例句中，“数学”是宾语，“李老师”是主语，“教数学”是定语。

## (二) 尼泊尔语人称代词作宾语

宾语是相对“动语”而言的。尼泊尔语的及物动词要求带有宾语。宾语与主语一样，都由名词词组充当。从位置上看，宾语位于主语之后、动词之前，即“主+宾+动”（SOV）的句型。宾语跟主语能换位置，但是跟动词的位置不能调换。从带格缀的情况来看，宾语所带的格缀是“लाई”，这标记不能省略。因为有词汇的格缀标记，如过宾语在主语的前后，那也是句子的意思还不会变化。尼泊尔语的第一、第二、第三人称代词的单复数都可以作宾语。例如：

(17) उसले मलाई किताब दियो। 他给了我书。

(18) हामी उहाँलाई आदर गर्छौं। 我们都尊敬他。

(19) मैले तिमीहरूलाई देखेको थिएँ। 我看过你们。

上述例句，每个人称代词作宾语时，后面加格缀“लाई”。主语和宾语的位置可以前后互换，可是句子的意思不会变化。例如：

(19) मलाई उसले किताब दियो। 他给了我书。

(20) उहाँलाई हामी आदर गर्छौं। 我们都尊敬他。

(21) तिमीहरूलाई मैले देखेको थिएँ। 我看过你们。

## (三) 人称代词作宾语的对比

汉语的宾语是在动词的后面，尼泊尔语的宾语在动词的前面。尼泊尔语宾语所带的格缀是“लाई”，汉语没有这样形式。汉语中一个句子有两个宾语时分间接宾语和直

接宾语。间接宾语一般是人称代词。汉语有些动词的后面不能出现间接宾语，有些动词后面必须要有两个宾语，有些动词后面可以出现间接宾语。例如：

(22) 我想租给你一个房间。 \* 这间房间我想租你。

(23) 人们都叫他小白脸。 \* 小白脸人们都叫他。

尼泊尔语语法，宾语和主语可以前后换位置，意思不会变，但是汉语如果宾语在前，主语在后，那么意思会改变。例如：

(i) 主语在前，宾语在后时：

(24) 我们尊敬老师。 हामी गुरुलाई आदर गर्छौं।

(ii) 宾语在前，主语在后时：

(25) 老师尊敬我们。 गुरुलाई हामी आदर गर्छौं।

上述例句，汉语的主语和宾语互换位置，是意思完全不一样，在尼泊尔语中也换主语和宾语位置，但是句子的意思没有变化。

#### 4) 人称代词作定语

##### (一) 现代汉语人称代词作定语

修饰、限制主语或宾语的词或词组叫定语，被修饰的词叫中心语。定语是表示中心语的性状、质料、数量、所属、处所、时间、范围等的前加成分。定语在中心语前边。定语可由各类实词或词组充当。汉语的定语后边常常用结构词“的(de)”，这是定语标志。但是定语和中心语之间加不加“的”是没有特殊规则的：有的必须要加“的”，有的不能加“的”，有的可加可不加。汉语的第一、第二、第三人称代词单复数都可以作定语。汉语的人称代词作主语和宾语的时候对人称没影响，但是作定语的时候人称的后面加“的”属格。例如：

(26) 他弄坏了我的电脑。

(27) 你的汽车是什么颜色？

(28) 她是我们的班主任老师。

(29) 我参加了他们的婚礼。

现代汉语的定语是人称代词，中心语表示亲属称谓，如“爸爸、妈妈、姐姐、哥哥、同学”等，或者表示单位机构的词语，如“学校、工厂、单位、国家”等，中间可加“的”也可不加“的”，但这个“的”常常不说：如果中心语不是表示亲属称谓

而是表示事物的词语，这个“的”则一般不能省略。例如：

(24) (i) 他的妈妈是一位普普通通的家庭主妇。

(ii) 他妈妈是一位普普通通的家庭主妇

(25) (i) 我们的学校已经放假了。

(ii) 我们学校已经放假了。

(26) (i) 这是我的衣服。

(ii) \*这是我衣服。

## (二) 尼泊尔语人称代词作定语

人称代词作定语时有点复杂，根据宾语或中心语，它用的所属格会不同。尼泊尔语的定语常加属格“को和रो”，可是如果宾语是复数、性别不同时，人称代词变化的时候，在定语用的所属格也会变化。如果人称代词后面的指示人称是复数，作定语的所属格是“का、रा”；如果人称代词后面的指示人称是阳性或事物，作定语的所属格是“को、रो”；如果人称代词后面的指示人称是阴性，作定语的所属格是“की、री”。所以标志这些所属格会知道提到的中心语是什么，所以尼泊尔语定语的所属格是按照中心语而变的。一般第一人称的单复数和第二人称的不敬意和一般级敬意作定语时，人称代词后面加属格“रो、रा、री”，其他人称代词加属格“को”。加属格的时候，人称代词会有形态变化。

## (三) 人称代词作定语的对比

汉语和尼泊尔语的人称代词作定语是不一样的。汉语的人称代词作定语，人称代词后加“的”的标志。这“的”标记是灵活的，有时必须加，有时不需加，有时可加可不加，加了也不常说。尼泊尔语的人称代词作定语是跟汉语一样加所属格“को、का、की、रो、रा、री”。尼泊尔语人称代词作定语时必须加这些属格标记。不过作定语时，第一人称的单复数、第二人称和第三人称的不敬意和一般级敬意有形态变化。尼泊尔语人称代词后面的指示人称或中心语是单复数或者显示性别，它会影响前面的人称代词。例如：

(27) यो मेरो किताब हो ।    这是我的书。（单数）

(28) यि मेरा किताबहरु हुन् ।    这些是我的书。（复数）

(29) तिम्री आमाले यो तिमीलाई दिएको हो ? 这是你妈妈给你的吗？（阴）

## 五、汉语与尼泊尔语非三身类人称代词

人称代词有两类，一类是三身代词，包括第一人称代词、第二人称代词和第三人称代词，另一类是非三身类人称代词。在汉语语法中非三身类人称代词也分三个：反身称代词、旁称代词和统称代词。尼泊尔语的非三身代词只有一个是“反身称代词”。

### 1) 汉语和尼泊尔语反身称代词

#### （一）汉语反身称代词

反身代词是一种表示反射或强调的代词。它的基本含义是通过反身代词指代主语，使施动者把动作在形式上反射到施动者自己。现代汉语的“反身称代词”又称为“复称代词”或“复指代词”。现代汉语常用的“反身称代词”是“自己”在口语中用“自个儿”。汉语反身称代词没有复数形式。“自己”不是确指某一人称的代词，而是表示某人或某物的“自身”，指人也可以理解为“本人”的意思。在句子中可以单用，也可以复数指人称代词或指人、物的名词。如果句子的主语是人称代词或者指人名词，后边有需要复称主语的，使用“自己”。例如：

(1) 我不能回答自己。

(2) 花白胡子便取消了自己的话。

这两个句子的“自己”都是复称主语的，不可以用主语中的人称代词或者名词取代，例如不能说“我不能回答我”、“花白胡子取消了花白胡子的话”。

但是当主语是并不指人而指动物的名词，后边也可以用“自己”。例如：

(3) 马是大牲畜，有自己的独立性。

“自己”可以放在人称代词“我、你、他、我们、咱们、你们、他们”以及指人的名词后头组成同位性偏正结构。例如：

(4) 这个人从来不考虑他自己。

(5) 他把别人的事也看成他自己的事。

(6) 我越想越觉得（我）自己做得不对。

## (二) 尼泊尔语反身代词

尼泊尔语的反身代词有两个，“आफू”（自己）和“स्वयम्”（自己）。“आफू”有很多形式变化，例如：“आफै”、“आफ्नो”、“आफूहरू”、“आफ्ना”但是“स्वयं”没有形式变化。“आफू/आफै”（自己）是单数的反身代词，在作主语时反身称代词后面加“ले”主格“आफूले”、“स्वयंले”，如果是要作宾语的时候后面加“लाई”宾格“आफूलाई”、“स्वयंलाई”。在强调人称代词时，反身称代词“आफू”的形式变成“आफै”。आफूहरू是复数反身代词。在作定语时反身称代词后面加“नो、ना、नी”定语标记。作定语是根据反身称代词后面的指名词或事物而有形式变化。比如：如果是阳性和事物用“आफ्नो”、阴性用“आफ्नी”、复数形式用“आफ्ना”。尼泊尔语的反身代词是每次在名词或者人称代词的后边一起用。“स्वयं”是热情或者尊敬的时候用，这是第一人称、第二人称、第三人称代词都可以用，它没有复数形式。例如：

(7) हरि आफू गाउँछ, अरूलाई नचाउँछ। 哈利自己唱歌和让别人跳舞。

(8) यो काम तिमि आफै गर। 这件事你自己做。

(9) हजुर स्वयंले गीत गाउनुभएको धेरै मिठो छ।您自己唱得个很好听。

(10) संस्थाको कार्यक्रममा म स्वयं उपस्थित थिएँ। 我自己参与组织的活动。

(11) आफूहरू मात्र गएर, मलाई एक चोटि नि भनेन। 就你们自己过去的，没跟我说。

## (三) 汉语和尼泊尔语反身代词对比

汉语的反身称代词“自己”在口语中用“自个儿”。汉语反身称代词没有复数形式。有些情况用反身称代词“自己”的时候，人称代词还会省略。

尼泊尔语的反身称代词两个，आफू和स्वयम्。尼泊尔反身称代词आफू有复数形式“आफूहरू”但是“स्वयं”没有复数形式。尼泊尔语的आफू在不同的用法有不同的形式变化。在作主语时反身称代词后面加“ले”主格，如果是作宾语后面加“लाई”宾格。

## 2) 汉语旁称代词和统称代词与尼泊尔语借用名词

### (一) 汉语旁称代词

汉语里不仅有人称代词，还有代替不知道的人或者陌生人的形式。现代汉语人称代词家族中，“人家”是一个非常特殊的成员，有人甚至称其为“万能代词”。因为“人家”在具体的话语中，可以分别指代“别（的）人、他（们）、你、我”这些不同的指称对象。汉语中的旁称代词一般用来泛指除说话者，听话者或被叙述者之外的其他人，一般不确指某人或某些人。“人家”主要用于指前面已经提到过的某人或某些人，一般是有限定的，确指的。例如：

(12) 她不很爱说话，人家问了才回答。

(13) 我听人家说你早就回来了，所以过来看看你。

(14) 看看人家小李，多能干！

“人家”后常出现复数成分，更加强其实指性。例如：

(15) 人家小王好心给你买衣服，你应该谢谢人家！

(16) 你怎么说得过人家三个人？

“人家”也可以指自己，一般口语中常用，使用对象多为女性。例如：

(17) 干的活太多了，人家太累了，还让做这工作吗？

“人家”都代替前面的名词，都是“他”的意思。这样用的“人家”都不能换成“别人”。“人家”后面还可以带名词性同位语。例如：

(18) 人家小李也可漂亮啊！

(19) 说干活，咱们可比不上人家年轻的。

### (二) 汉语统称代词

现代汉语中的统称代词包括众人的人称代词，这主要用的是“大家”。“大家”是指某个范围的所有人。“大家”包括说话人和听话人在内，有时候“大家”也可不

包括说话人或听话人在内，有时还可以不包括谈话人双方在内。“大家”前面可以加上“我们、你们、他们、咱们”等同位语。例如：

(20) 抗战八年，大家一致打日本。

(21) 我们的报纸也要靠大家来办，靠全体人民群众来办，靠全党来办，而不能只靠少数人关起门来办。

要是单提出一个人或是几个人和“大家”对举的时候，“大家”就在这一个人或这几个人之外。例如：

(22) 大家是你的情人，你也是大家的情人。

(23) 他没法，也不会，把自己的话有头有尾的说给大家听。

### (三) 尼泊尔语借用名词

尼泊尔语语法没有“旁称代词”和“统称代词”，所以尼泊尔语语法借用名词“सबैजना, अरू, मान्छे”。“सबैजना”表示中统称代词“大家”的意思、“अरू”与“मान्छे”表示是旁称代词“人家”。例如：

(24) म जे गरेनी अरुले वास्ता नगरे हुन्छ। 我做的事情大家不管。

(25) ऊ अनेक ब्यक्तिहरुको कुरा विश्वास गर्दैन। 他不相信大家的话。

(26) यो खबर सुनेर सबैजना खुशी छन्। 听到这消息，大家都很高兴。

(27) मान्छेलाई यहाँ धेरै नै ठाकिसक्यो, हाकिमले अझै काम गराउँदै छ।老板还让加班，人家都很累了。

### (四) 汉语旁称代词和统称代词与尼泊尔语借用名词对比

尼泊尔语没有“旁称代词”和“统称代词”。汉语的“旁称代词”和“统称代词”是尼泊尔语是借用名词。汉语的“大家”即不包括说话人，尼泊尔语的借用名词“सबैजना”也没有包括说话人。汉语的“旁称代词”的“人家”代替了句子中的第一人称单数“我”，这是在口语用的比较多而且一般是女性用。汉语“旁称代词”和“统称代词”作主语或者宾语“旁称代词”的“人家”和“统称代词”的“大家”，没有形式变化也不需要加什么格缀，尼泊尔语借用名词作主语时，借用名词后面加“ले”格缀，作宾语时借用名词后面加“लाई”格缀，作定语时借用名词后面加“को”格缀。

## 结论

汉语的语法中没有动词后缀，所以代词变的时候动词不会变，但是在尼泊尔语根据代词不同，对应的动词后缀会变，但出现敬称时，动词后缀不会变。汉语中常用的第二人称和第三人称有限制的，尼泊尔语第二人称和第三人称比汉语多，它是按地位之分。汉语中第三人称代词是“他”，在口语里面分不清楚性别，但是在书面里有区分性别，男性用“他”、女性用“她”。尼泊尔语的人称代词书面语和口语都有性别区分，这是在动词后缀的变化会知道。

汉语的句法结构是“主语+谓语+宾语”，尼泊尔语的句法结构是“主语+宾语+谓语”。汉语的三身代词和非三身类人称代词除了作定语其他没有加格缀，在定语的时候人称代词后面加“的”格缀。在尼泊尔语的三身代词和非三身类人称代词作主语、宾语、定语人称代词后面都加格缀。作主语时加“ले”格缀，作宾语时“लाई”格缀，作定语时加“को”格缀。

汉语的反身代词不一定是名词或人称代词后面一起用，尼泊尔语的反身代词必须要名词或人称代词后面一起用。汉语反身代词没有复数形式，尼泊尔语的反身代词也有复数形式，而且有很多形式变化。尼泊尔语没有跟汉语一样“旁称代词”和“统称代词”，这些都是用借用名词来表示。

**基金项目：**“2023年国际中文教学实践创新项目资助”（项目批准号：YHJXCX23—082）

## 参考文献

- [1] 赵元任. 汉语口语语法 [M]. 北京：商务印书馆出版，2012
- [2] 朱德熙. 语法讲义[M]. 北京：商务印书馆，2015
- [3] 孙德金. 汉语语法教程[M]. 北京语言大学出版社，2014，（8）
- [4] Sukum Sharma. नेपाली व्याकरणको ऐतिहासिक सर्वेक्षण [M]. सनलाइट पब्लिकेसन, 2014.

- [5] Krishna Hari Baral、Netra Atam. मध्यमिक नेपाली व्याकरण अभिव्यक्ति र अभ्यास [M]. तलेजु प्रकाशन, 2006.
- [6] रामप्रसाद ज्ञवाली、गणेशप्रसाद भट्टराई. अनिवार्य नेपाली [M]. भुँडीपुराण प्रकाशन, 2003
- [7] 金秉运. 汉、韩指示代词对比研究[D]. 对外经济贸易大学, 2006
- [8] 阮氏怀芳. 汉越人称代词对比研究[D]. 广西师范大学, (2008)
- [9] 刘丽萍. 现代汉泰语代词对比研究[D]. 广西大学, (2014)
- [10] 陈建君. 英汉人称代词对比研究[D]. 厦门大学, (2009)
- [11] 宋华. 英汉反身代词对比[D]. 延边大学, (2007)
- [12] 林震. 英汉人称代词运用对比研究[J]. 广西国际商务职业技术学院, (2010)
- [13] 马建忠. 马氏文通[M]. 商务印书馆, 1983.
- [14] 王力. 中国现代语法[M]. 商务印书馆, 1943.
- [15] 吕叔湘. 中国语法要略[M]. 商务印书馆, 2015.
- [16] 张旺熹. 汉语句法的以知结构研究[M]. 北京大学出版社, 2006.
- [17] Jacks Alex Atan. A GRAMMAR OF THE NEPALI LANGUAGE [M], 1820.
- [18] KhumLal Poudel. अनिवार्य नेपाली व्याकरण बोध -अभिव्यक्ति र रचना [M]. ओजन बुक्स एण्ड स्टेशनर , 2003.
- [19] 王宗, 何朝荣. अनिवार्य नेपाली • 基础尼泊尔语 (1) [M]. 世界图书出版社, 2012.
- [20] 于峰. 尼泊尔语教程 [M]. 北京广播学院出版社, 2003.

版权声明：本人郑重声明，此论文系本人原创作品，受法律保护。未经本人许可，他人不得以任何形式复制、传播、修改或用于商业目的。在引用本论文内容时，必须注明出处。对任何侵犯本论文版权的行为，本人将依法追究其法律责任。此版权声明旨在保护本人的知识产权，确保本论文的合法使用和传播。

尼泊尔汉语学习者“比”字句偏误分析  
Error Analysis of 'Bi' Sentences by  
Nepali Chinese Learners

拉比娜<sup>1</sup>

## 一、引言

### 1.1 选题缘起

现代汉语里的“比”字句是汉语特有的句式之一，也是对外汉语教学中很难掌握的语法点之一。随着中国的发展，喜欢学习中文的尼泊尔学生也很多。汉语里的“比”字句和尼泊尔文里的“比”字句结构顺序是不同的，所以尼泊尔汉语学习者学中文时，“比”字句是很难掌握的语法点。因为汉语“比”字句的结构和使用方法跟尼泊尔语是完全不同的，所以这让学生感到困惑。尼泊尔学生经常发现很难掌握“比”字句的正确用法。尼泊尔汉语学习者在学习汉语“比”字句时容易产生偏误。例如：“\*红色的衣服比蓝色好看”，“\*他我比两岁大了”，“\*北京比加德满都很大”“\*弟弟比哥哥不大（没有）”等。

本人在学习汉语过程当中用“比”字句时也出现过类似偏误。为什么尼泊尔汉语学习者会出现这样的一些偏误呢？尼泊尔汉语学习者使用“比”字句时出现什么样的偏误？偏的原因是什么？我们在教学中应该重点讲解哪些注意事项？应该采取什么样的教学策略？我们通过查阅相关的文献资料发现，“比”字句的本体研究成果很丰富，针对其他国家汉语学习者的“比”字句偏误研究已经有很多，但针对尼泊尔汉语学习者“比”字句偏误研究尚不多见。本人想更详细、更全面地讨论这些问题。

### 1.2 研究内容

本文以尼泊尔学生学习汉语“比”字句作为切入点，分析了尼泊尔汉语学习者“比”字句的难点和偏误。通过对尼泊尔学生日常生活中使用“比”字句的情况进行调查，对其偏误进行描写和分类，提取和梳理出尼泊尔学生习得“比”字句的困难之处，并据此提出针对“比”字的教师教学策略和学生学习策略。

### 1.3 研究方法

本文研究所采取的方法是偏误分析法，对偏误类型进行分类，从偏误类型分析产生偏误的原因。之所以进行此项调查，有以下几点原因：①本人近期在尼泊尔教学，跟不少尼泊尔的汉语学习者有所接触，也有在中国留过学的经验，拥有较丰富的人脉资源。②本人较为熟悉汉语和尼泊尔语的基本语法结构，并具备相应语感，在做语言对比时有较大优势。最后从尼泊尔汉语学习者、汉语教师、教材、课堂教学等方面提出教学建议。

## 二、尼泊尔汉语学习者“比”字句习得偏误类型

### 2.1 语料来源

---

<sup>1</sup> 拉比娜：加德满都大学孔子学院本土教师/Local Chinese language teacher of Confucius Institute at Kathmandu University.

本文语料主要包括“比”字句语料和尼泊尔汉语学习者“比”字句的习得偏误语料。本文整理了尼泊尔汉语学习者日常生活学习中使用“比”字句时出现的偏误。通过整理从而归纳出尼泊尔汉语学习者在学习和运用“比”字句时容易出现的偏误。

本文根据搜集到的资料将“比”字句分为如下句式：

- 1) A 比 B+形容词
- 2) A 比 B+更/还/再+形容词
- 3) A 比 B+动词+程度补语
- 4) A+比+B+形容词+模糊数量补语
- 5) A+比+B+形容词+精确数量补语
- 6) A+不+比+B+形容词
- 7) 主语+“一量词+比+一量词+形容词/动词”A+不如+B+形容词

## 2.2 偏误类型分析

### 2.2.1 错序

(1) \*弟弟比哥哥高。

例(1)对应于句式1，在现代汉语中我们一般称A为比较前项，B为比较后项，比较结果为结论项。在尼泊尔语中对应的形式是“B+比+A+形容词”：

*efO{ eQbf bfo{ cUnf 5 .*

弟弟 比 哥哥 高。

可见由于尼泊尔语“比”字句中比较后项先出现，与汉语相反，所以尼泊尔汉语学习者容易出现类似偏误。留学生由于没有牢牢掌握汉语中“比”字句的结构，简单地将“比”字句根据母语的语法规则生搬硬套，而将汉语中“比”字句中比较前项和比较后项位置混淆，正确语序为“哥哥比弟弟高”。

(2) 苹果比西瓜不大。

例2对应句式5，由于尼泊尔语中比较句的否定形式“不”放在形容词的前面，所以尼泊尔汉语学生会出现类似的偏误。正确的语序为“苹果不比西瓜大”。

### 2.2.2 误加

“比”字句句式的误加指谓形容词或动词前边程度副词“很”、“非常”、“太”等的误加，例如：

(3) \*北京的天气比昆明很热。

(4) \*今天比昨天非常冷。

例(3)、(4)参照句式1和句式2,上面的例(3)、(4)的偏误类型都是结论项之前程度副词“很”、“非常”的误加。这句子都是因为母语的负迁移产生的偏误。尼泊尔人一般使用绝对程度副词“多”、“少”、“很”、“比较”、“太”等程度副词。从以上例句中我们可以看出中高级水平的尼泊尔汉语学生学习“比”字句时,对“比”字句的基本句式“A比B形容词”掌握不好。绝对的程度副词不可以作为“比”字句的结论项。例(3)应该去掉“很”,改为“北京的天气比昆明热。在“比”字句中虽然大部分的程度副词受到了限制,但是“更、更加、稍微、稍、略微”这些词没有受到限制,因此我们也可以说成“今天比昨天更/还冷”。

### 2.2.3 误用

(5) \*妹妹比姐姐还肥。

例(5)比较的是姐姐和妹妹的胖瘦,“肥”用于人身上含有贬义的感情色彩,在这里并不合适,所以应该表达为“妹妹比姐姐还胖”。

(6) \*飞机的速度比火车的速度快得很。

在句式4这类“比”字句中,时常出现“得多、多了”这一类词语,有一部分尼泊尔学生将这一类词语与“得很”混淆产生偏误,“飞机的速度比火车的速度快得多”。

### 2.2.4 遗漏

(7) \*我比她的衣服便宜100元。

(8) \*小王比小李不喜欢玩游戏

例(7)属于比较项的遗漏偏误类型。李临定认为:“‘比’字句的构造规律是‘比’右项的简略不能快于左项,即左项要大于右项”。因此,一般情况下只省略比较后项,这里不恰当的省略造成了语义上的不通顺,所以正确语序为“我的衣服比她的便宜一百元”。例(8)应该为“小王不比小丽喜欢玩游戏。”

### 2.2.5 误代

(9) \*儿子比爸爸长得差不多一样高。

(10) \*这个房间比那个房间不太干净。

### 2.2.6 否定形式有误

(11) \*这个房间比那个房间不太干净。

(12) \*琳娜的爱好不比李波的一样。

### 三、尼泊尔汉语学习者“比”字句的偏误原因与教学对策

#### 3.1 偏误原因

尼泊尔初中级汉语学生使用“比”字句的时候，主要受尼泊尔母语负迁移，目的语的过度泛化因素影响，造成使用偏误。

尼泊尔语的基本句子结构跟汉语有较大相同。汉语是“主谓宾”语序而尼泊尔语是“主宾谓”语序。汉语“比”字句和尼泊尔语“比”字句在语序、句子结构、词语表达上都很大不同。这种差异会容易引发学习者的偏误。尼泊尔中高级汉语学生学习“比”字句的时候，有些句式上他们容易犯错，比如：汉语中：“A比B+形容词”（例：小王比小明高）。但是尼泊尔语中“比”字句的结构是：“B比A+形容词”。所以引起尼泊尔汉语学生这样偏误（例：\*弟弟比哥哥大）。尼泊尔汉语学习者受尼泊尔语的“比”字句的这种结构，造成了上述的偏误。

在中高级水平的汉语学习汉语“比”字句时，尼泊尔语的负迁移体现在：“比”字句中程度副词的误加，如偏误句“\*他比我很聪明”等。汉语“比”字句中做作谓语的形容词，不能用绝对程度副词“比较、很、非常、太”等修饰。但是尼泊尔语“比”字句中没有这种限制。因此，中高级水平的尼泊尔汉语学生就把尼泊尔语的这种语言习惯应用于汉语学习中，造成了上述的偏误。

尼泊尔汉语学生为什么会在“比”字句的谓语（形容词）前面加上“很”“非常”“太”等绝对程度副词呢？这就是汉语目的语的过度泛化。中高级水平的学生学过的程度副词，能说“他很聪明、他的汉语说得非常好”之类的句子。那么学到这儿他们会知道，在这些程度副词“很”“非常”等其他绝对副词可以修饰形容词的。于是，他们把这条规则泛化到“比”字句中，而造成偏误。因此，程度副词的误加是尼泊尔中高级水平的学生最容易产生的偏误。

#### 3.2 教学建议

通过调查，我们发现尼泊尔汉语学习者“比”字句的偏误不少，因此本文在调查结果的基础上提出了两个方面的建议。

##### 3.2.1 对尼泊尔汉语学习者的建议

课堂教学中学生是课堂的主体，课堂上教学是否成功由学生决定。在课堂上学生的学习态度和方法是很重要的。虽然教师设计教案设计得很好，但学生课下自己不努力，只靠老师的话学生不可能掌握真正的知识。如果学生在学习态度端正，每天都来上课，认真对待作业和考试，老师才能了解到学生的弱点。老师才能及时纠正，帮学生找到自己的问题。一名好学生不应该忽略课堂上听、说、读、写。每门课上学生应该养成多练习的好习惯。

图 1：“比”字句教学示意图



在学习中文过程中学习遇到困难或不明白的地方时，不能害羞，应该寻求同学或老师帮助，这样才能解决问题从而提高水平。学生应该主动学习，多跟老师交流。

在学“比”字句前的尼泊尔汉语学习者或多或少都是学了一部分汉语拼音以及词汇的。老师在授课前可以提前出示要讲的句型，通过句子去认识和了解用法，如：首先展示上图。

读句子：爸爸比妈妈高。

妈妈比爸爸矮。

翻译句子：Papa is taller than mom.

Mom is shorter than papa .

讲解句型：我们管这一类的句子叫“比”字句，下面我们来总结“比”字句的基本句型：

爸爸比妈妈高。

妈妈比爸爸矮。 A+比+B+形容词

学生造句：用“我”和“爸爸”或“妈妈”

随之，逐级加深难度，如：

比较视点的显现位置与方式：

表现点的词语位于参比主项的前面，中间或者后面，句子结构为：

视点+主项+比+客项+结论。如：就说汉语而言，我比你好。

主项+视点+比+客项+结论。如：我汉语比你好。

主项+视点+比+客项+视点+结论。如：我汉语比你汉语好。

主项+比+客项+视点+结论。如：我比你汉语好。

以上四种说法语义相同，结构不同，语用略有差异。

“比”字句的结构：

谓语是谓语性偏正短语。如：他的记忆力比我的记忆力好。

谓语是主谓短语。如：学习汉语的尼泊尔人，今年比去年多一倍。

谓语是动补短语：如：他说得比我好。

“比”字句的否定句式：主项+视点+不比+客项+结论/主项+视点+没有+客项+结论

在“比”字前加“不”或“没有”与之替换。如：他的学习不比（没有）我好。之后涉及与“比”字句相似的，再逐步加入。

由调查问卷结果显示作为尼泊尔汉语初级学习者，由于母语的负迁移等原因，语序和误代是主要问题，需要在学习的过程中重新建立新的汉语语言系统。早期接触并尝试用于新的汉语环境中有助于尼泊尔汉语学习者更快地适应并排除母语语言困扰。

### 3.2.2 对教师的建议

前面我们分析了尼泊尔汉语学习者“比”字句的偏误情况。为减少这些偏误我们应该采取一些有效的办法。在教学过程中教师是很重要的角色，直接影响着学生的学习效果。首先，在初级阶段，教师要讲解什么是“比”字句。其次，在中级阶段，学生开始接触“比”字句不同形式的例句，此时教师要重点讲解“比”字句的不同形式，并让学生做练习，如果产生错误马上纠正。最后，在高级阶段教师重视重点和难点。

学习“比”字句新的语法点时，教师在课堂上应按照从易到难的顺序进行教学。教师首先从容易的语法点开始。教师在教汉语“比”字句时如果有条件可以稍微了解一下学生的母语，特别是在初级阶段，这样可以帮助学生理解汉语和母语之间的不同。

为表现我们的教学思想，针对尼泊尔初级汉语学习者，我们设计了一份“比”字句的教学方案，详细内容如下：

#### 针对初级阶段尼泊尔学习者“比”字句教学设计

一、**教学材料：**《成功之路·顺利篇（2）》二十五课 我的家乡冬天比北京暖和

二、**教学对象：**初级阶段的学生

三、**教学时间：**50 分钟

#### 四、**教学目标**

通过语法的学习，掌握汉语“比”字句的意义和使用方法，准确使用“比”字句并完成练习。

#### 五、**教学重点与难点**

理解和准确掌握和使用“比”字句。

#### 六、**教学方法**

1. 从复习旧课入手，引出新课的内容
2. 使用多媒体辅助教学
3. 语法练习时，给出例句用离析形式造句。

#### 七、**教学步骤**

步骤一 组织教学（3 分钟）

步骤二 复习旧课（7 分钟）

步骤三 进入新课（25 分钟）

#### 1. 学习生词

## 2. 导入语法“比”字句最基本的肯定式句型

教师先告诉学生将要学习的新语法点。通过展示西瓜和苹果的图片引出“比”字句的肯定式。

### 板书

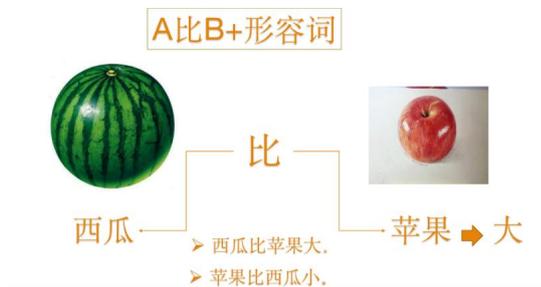


图 2：“比”字句教学示意图

教师:大家看这是什么?

学生:西瓜

教师:那是什么?

学生:苹果

教师:西瓜大还是苹果大?

学生:西瓜大

教师:两个东西进行比较的时候,我们就可以用“比”字句,那么我们用“比”字句对西瓜和苹果进行比较怎么说呢?

如果学生说出了正确的句子,老师可以把“比”字句的肯定式写在黑板上;如果学生答不出来,老师就可以告诉学生,用“比”字句可以说“西瓜比苹果大”,然后将这个“比”字句写在黑板上,并强调在“比”字句的形容词前面不能再用“很”“非常”“太”等绝对程度副词。

### 3. 语法讲解

老师问问题,同学们回答,老师引导同学们总结语法结构

语法结构:

#### A 比 B+形容词

A	比	B	形容词
公共汽车	比	自行车	快。
妈妈	比	爸爸	高。

告诉学生用形容词来表达。再展示公共汽车和自行车的照片,下边写“快/慢”;一起让他们用“比”造句。(公共汽车比自行车快或自行车比公共汽车慢)。最后给他们看两件衣服的照片,下边写数字,比如:一件 100 块,另一件 200 块。告诉他们蓝色的衣

服 100 块钱，白色的衣服 200 块钱，同学们觉得哪件衣服贵。学生会说，白色的衣服贵，然后让他们用“比”造句。出现句子：“白色的衣服比蓝色的衣服贵”。

为了练习，再给他们看一些照片，下边必须加解释。然后让学生造句。

#### 4. 用“比”字句表示差别大小以及数量补语

##### A 比 B+形容词+得多/一点儿/数量短语

A	比	B	形容词+数量
爸爸	比	妈妈	高 10 厘米。
白色的衣服	比	蓝色的衣服	贵 100 块。

给学生解释形容词后用“得多”，“一点儿”，或带数量短语表示程度差别。比如：爸爸比妈妈高得多。

（教师可以一列多用，再次使用西瓜和苹果，公共汽车和自行车等图片，或者使用教师为这个练习准备的图片、文字材料等让学生进行练习。）

教师：下面我们比较一下爸爸和妈妈的身高，用“比”字句怎么说？

（爸爸 170 厘米，妈妈 160 厘米）

学生：爸爸比妈妈高。

教师：爸爸比妈妈高多少呢？

学生：10 厘米。

教师：我们可以说爸爸比妈妈高 10 厘米。（在这个句子中“10 厘米”是具体的差别，句子成分是补语，这种补语叫做“数量补语”。）

再次展示衣服的图片，问学生，白色的衣服贵，蓝色的衣服便宜。那么，我们可以说：“白色的衣服比蓝色的衣服贵得多。”或者问学生这两件衣服的价格差多少钱/价格相差多少。学生答：“100 块。”然后说出句子：“白色的衣服比蓝色的衣服贵 100 块”。

#### 步骤四 教学活动(10 分钟)

1. 分成两个组(如，男同学和女同学)
2. 请每个组的一个同学来到前面，在 ppt 上展示图片，让学生看图说话，如果他们回答对的话，给他们的组一分。
3. 继续玩游戏，分数高的一组赢。

#### 步骤五 复习课文，布置作业（5 分钟）

1. 让大家使用所学的生词，复述今天所学的语法点。
2. 让大家用“比”字句造句。

根据今天所学内容，预习课文二，并尝试完成课后练一练第二题。

## 四、结论

“比”字句是对外汉语教学中的重点和难点，对尼泊尔汉语学习者也不例外。尼泊尔语的基本句子结构跟汉语大不相同。汉语是“主-谓-宾”语序，而尼泊尔语是“主-宾-谓”语序。汉语“比”字句和尼泊尔语“भन्दा”语序、词语表达和句子表达都不同。基于尼泊尔初中阶段汉语学习者偏误类型情况进行考察。从初级阶段学生和中级阶段学生出现的偏误情况来进行分析。

“比”字句的使用频率非常高，但是其偏误的对外研究相对不是很丰富。本文在前人已做过的“比”字句研究成果的基础上。基于偏误的情况，分析了偏误的类型和产生偏误的原因。本文对教师提出了一些建议，并展示了一份针对尼泊尔初级汉语学习者的教学设计方案。

本文存在着很多不足之处。比如，本人的教学经验，自身能力和汉语水平有限，因此在一定的程度上影响本文的分析，但本文的研究希望通过对“比”字句的偏误分析，来揭示尼泊尔汉语学习者学习“比”字句的特点和问题，为“比”字句的对外汉语教学和尼泊尔汉语学习者提供一些参考。

#### 参考文献

贾呈琳(2019)留学生“比”字句运用偏误分析，《基层教育 农家参谋》第1期

吉丽洁米莱·扎克尔 热孜亚·买买提明(2014)汉语教学中“比”的偏误分析，《和田师范专科学校学报》第5期

饶春 王煜景(2011)美国学生“比”字句偏误研究，《和田师范专科学校学报》第4期

袁亮杰(2018)基于 HSK 语料库的对外汉语“比”字句偏误分析，《厦门广播电视大学学报》第3期

张娜(2016)孟加拉汉语初级学习者“比”字句偏误研究，中山大学硕士学位论文

2023 年国际中文教学实践创新项目资助 项目批准号：YHJXCX23-082

# **Comparative Study of Nepali Phonetic and Chinese Phonetics Pronunciation**

## **(In the Context of Nepali Phonetic Pronunciation)**

### **在尼泊尔语音语境下尼泊尔语和汉语发音对比研究**

**Binaya Hada 毕内亚<sup>1</sup>**

Nepali Language is a member of the Eastern Pahari branch of the Indo-Aryan language family, spoken mainly in Nepal and northern India by about 25 million people. In 2011 there were about 20.9 million speakers of Nepali in Nepal, where it is a statutory national language of Nepal. About 45% of the people in Nepal (12.3 million) speaks Nepali as their mother tongue, and another 33% (8.6 million) speak it as a second language. It is the main language of Nepal government, education, media and the legal system.

The main objective of writing this paper is to facilitate Chinese language learning/teaching Nepalese to pronounce Chinese Phonetics in a correct way. And also hope that this paper will be helpful to those who wants to learn Nepali language.

## **Nepali Phonetic**

### **Vowels**

On the base of International Phonetic Association prescribed Cardinal Vowels, Nepali Language vowel can be divided into following categories:

1. Six pure / Monophthong vowels,
2. Five nasal vowels,
3. Two semi vowels and

---

<sup>1</sup>.Binaya Hada 毕内亚: 北京语言大学汉语国际教育硕士毕业, 加德满都大学孔子学院本土教师/ Master's In Teaching Chinese to Speakers of Other Languages, Beijing Language and Culture University. Local Chinese Language Teacher in Confucius Institute at Kathmandu University

4. Ten diphthongs vowels.

Monophthong: अ, आ, इ, उ, ए, ओ

Nasal vowels: अं, आं, इं, उं, ऐं,

Semi vowel: य्, व्

Diphthongs, Triphthongs or compound vowel : अइ, आइ, उइ, एइ, ओइ, अउ, आउ, इउ, एउ, ओउ

But there is fourteen vowel in written Nepali Language, they are

अ, आ, इ, ई, उ, ऊ, ए, ऐ, ऋ, ॠ, ओ, औ, अं, अः,

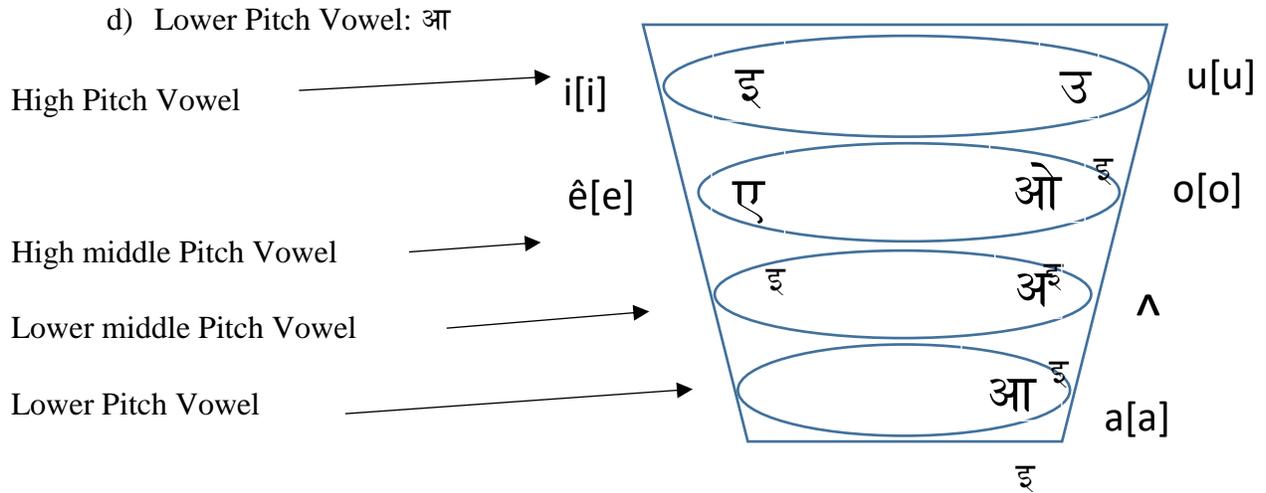
<b>Letter</b>	अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ए	ऐ	ओ	औ	अं	अः	अँ
<b>Diacritic</b>	◌	◌ा	◌ि	◌ी	◌ु	◌ू	◌े	◌ै	◌ो	◌ौ	◌ं	◌ः	◌ँ
<b>Name</b>	a	ā	i	ī	u	ū	e, ē	ai	o, ō	au	aṅ	aḥ	āṃ
<b>IPA</b>	/ʌ/	/a/	/i/	/i/	/u/	/u/	/e/	/ɛj/	/o/	/ɔj/	/ʌŋ/	/ʌh/	/ã/

According to pronunciation process vowel can be categories into following:

### 1. According to tongue High and low position 舌位的高低

According to tongue high and low position Nepali vowel sound can be divided into following:

- High Pitch Vowel : इ, उ
- High middle Pitch Vowel: ए, ओ
- Lower middle Pitch Vowel: अ



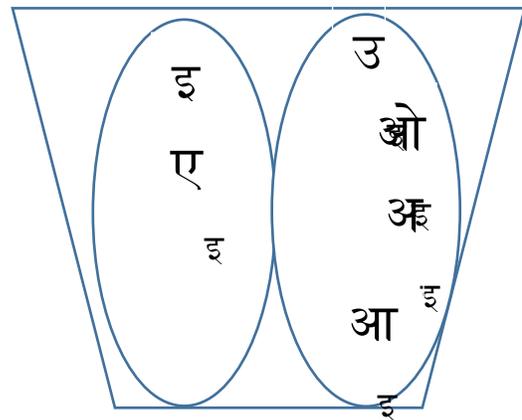
## 2. According to tongue front and back position 舌位前后

According to tongue front and back position Nepali vowel sound can be divided into

a) Front tongue position vowel (इ, ए) and

b) Back tongue position vowel

उ, ओ, अ, आ

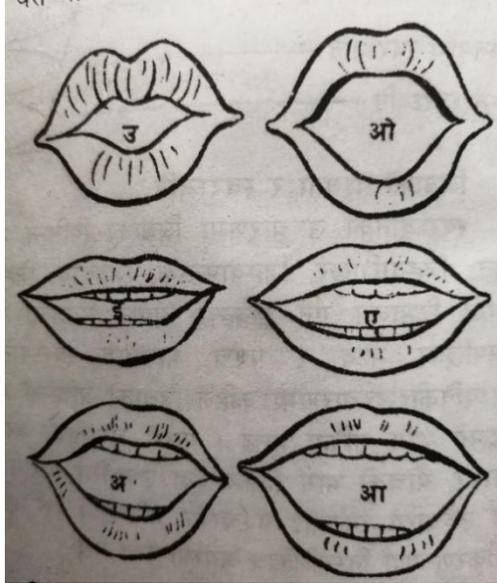


## 3. According to lips position 唇形的园展

Sometimes lips will be round shape and not round while pronouncing the vowel, according to shape of lips vowel can be divided into

a) In comparison to pronouncing vowel " उ " the pronunciation of vowel " ओ " the shape of lips is comparatively more round.

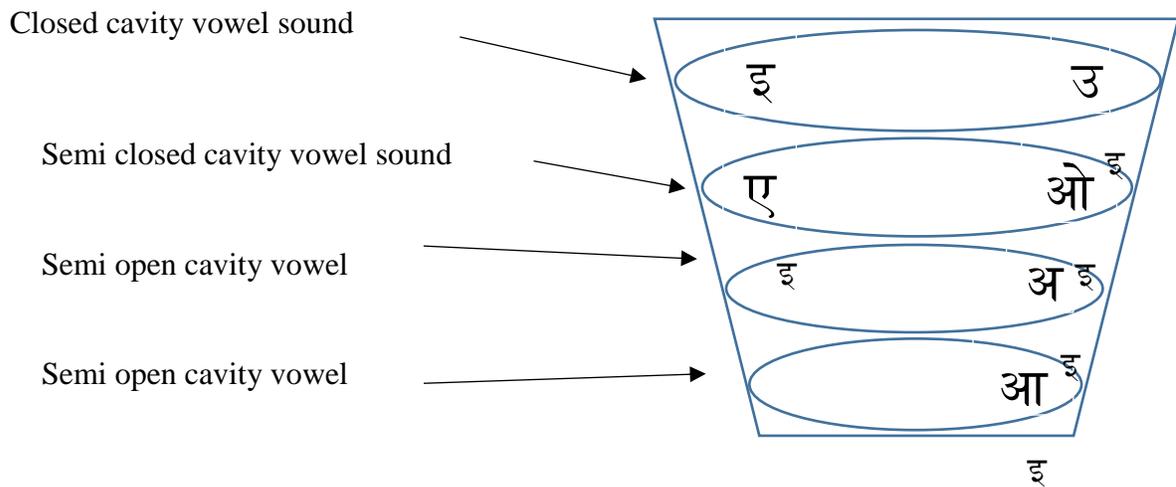
b) In comparison to pronouncing vowel " इ " the pronunciation of vowel " ए " comparatively the shape of lips is more flat and pronunciation of vowel " आ " is more flatter than the vowel " अ "



**4. According to oral cavity position 口腔位置**

According to oral cavity position Nepali vowel can be divided into

- a) Closed cavity vowel sound
- b) semi closed cavity vowel sound
- c) Semi open cavity vowel sound and
- d) semi open cavity vowel



## Consonants:

Consonant sounds are made by a closure or narrowing in the vocal tract so that the airflow is either completely blocked or so restricted that audible friction is produced. There are 36 consonant in written Nepali language whereas in spoken language there are only 29 consonant.

Nepali and Chinese consonant sounds are described in short below:

SN	Phoneme	Nepali Script	SN	Phoneme	Nepali Script
1	/k/	क्	16	/d /	द्
2	/k <sup>h</sup> /	ख्	17	/d <sup>h</sup> /	ध्
3	/g/	ग्	18	/n/	न्
4	/g <sup>h</sup> /	घ्	19	/p/	प्
5	/ŋ /	ङ्	20	/p <sup>h</sup> /	फ्
6	/ts/	च्	21	/b/	ब्
7	/ts <sup>h</sup> /	छ्	22	/b <sup>h</sup> /	भ्
8	/dz/	ज्	23	/m/	म्
9	/dz <sup>h</sup> /	झ्	24	/j/	य्
10	/t /	ट्	25	/r/	र्
11	/t <sup>h</sup> /	ठ्	26	/l/	ल्
12	/d/	ड्	27	/w/	व्
13	/d <sup>h</sup> /	ढ्	28	/s/	स्
14	/t /	त्	29	/h/	ह्
15	/t <sup>h</sup> /	थ्			

Nepali consonants can be classified in the following according to their place of articulation.

- 1) Bilabial: These sounds are pronounced when the upper and lower lips meet. There are six bilabial sounds in Nepali: /p/, / p<sup>h</sup> /, /b/, / b<sup>h</sup> /, /m/ and /w/.
- 2) Dental: The sounds produced with the tip of the tongue touching back of the upper teeth are dentals. There are four dental sounds in Nepali: /t/, /t<sup>h</sup>/, /d/ and /d<sup>h</sup> /.

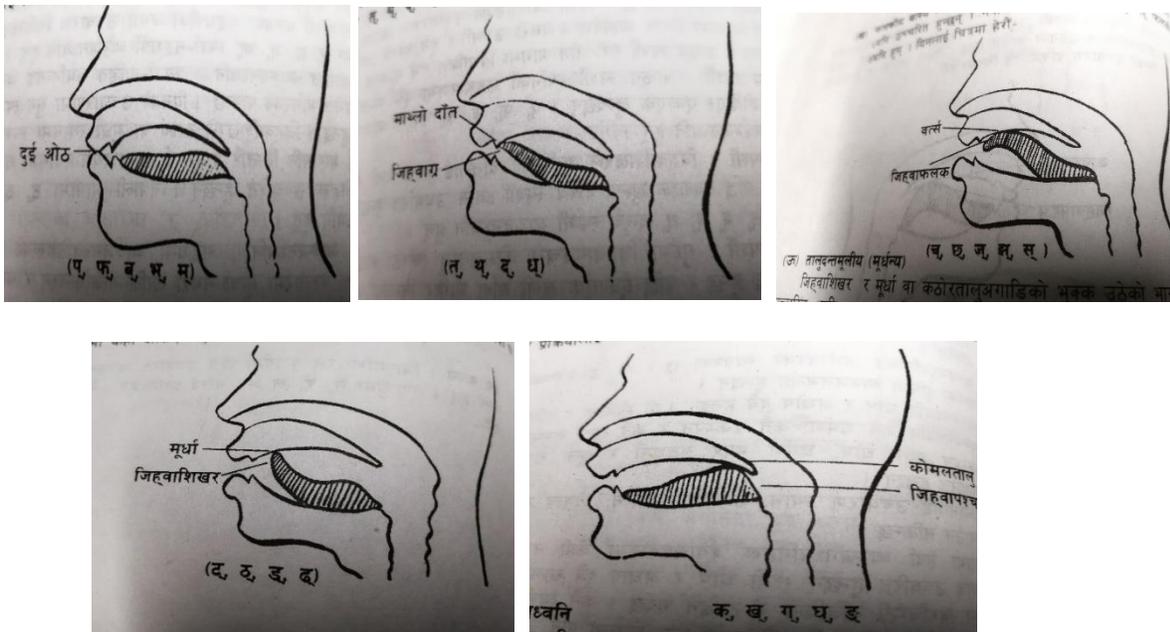
3) Alveolar: When the tip of the tongue touches the alveolar ridge (which is behind the upper teeth, rough and bony), the alveolar sounds are produced. There are twelve alveolar sounds in Nepali: /ts/, /tsʰ/, /dʒ/, /dʒʱ/, /s/, /n/, /r/, and /l/ .

4) Retroflex: consonant is a coronal consonant where the tongue has a flat, concave, or even curled shape, and is articulated between the alveolar ridge and the hard palate. There are four Retroflex sound in Nepali: /ʈ/, /ʈʰ/, /ɖ/, /ɖʱ/.

Palatal: The sounds produced with involvement of front of the teeth and the hard palate (the hard part as roof of the mouth) are called palatal. There is only one palatal sound in Nepali: /y/.

5) Velar: When back of the tongue touches the velum (also called "soft palate", a soft area back beyond the palate), velar sounds are produced. There are five velar sounds in Nepali: /k/, /kʰ/, /g/, /gʱ/ and /ŋ/ .

6) Glottal: In production of a glottal sound, the tongue is not involved, but the sound comes from the glottis (the space between the vocal cords in the larynx). The only one glottal sound in Nepali is /h/.



Nepali consonant phonemes 尼泊尔声母语音

Nepali consonant phonemes 尼泊尔声母语音

			<u>Bilabial</u> 双唇音	<u>Dental</u> 舌尖前音/舌尖上牙龈	<u>Alveolar</u> 舌尖前音/舌尖牙背	<u>Retroflex</u> 卷舌音/硬腭前	<u>Palatal</u> 腭音	<u>Velar</u> 舌面后音	<u>Glottal</u> 喉音
<u>Nasal</u> 鼻音			m (म)		n (न/ज)			ŋ (ङ)	
<u>Plosive/Affricate</u> 塞音/ 塞擦音	<u>Voiceless</u> 清音	<u>Unaspirated</u> 不送气	p (प)	t (त)	ʈ (च)	tʃ (ट)		k (क)	
		<u>Aspirated</u> 送气	pʰ (फ)	tʰ (थ)	ʈʰ (छ)	tʃʰ (ठ)		kʰ (ख)	
	<u>Voiced</u> 浊音	<u>Unaspirated</u> 不送气	b (ब)	d (द)	dʒ (ज)	dʒ (ड)		g (ग)	
		<u>Aspirated</u> 送气	bʰ (भ)	dʰ (ध)	dʒʰ (झ)	dʒʰ (ढ)		gʰ (घ)	
<u>Fricative</u> 摩擦音					s (श/ष/स)			h (ह)	

<b>Trill</b> 震动音			ㄖ 〈ㄖ〉				
<b>Approximant</b> 近音	(ㄨ 〈ㄨ〉)		ㄌ 〈ㄌ〉		(ㄐ 〈ㄐ〉)		

## Chinese Phonetics

### Introduction to Pinyin

Pronunciation is the basic part of mastering any foreign language. If you want to learn any language well, it's necessary to lay a good foundation about pronunciation at the beginning.

Chinese Pinyin, the official Romanization system for Standard Chinese in mainland China, is the most commonly used phonetic system for writing Mandarin using the Latin alphabet. Pinyin was invented in 1950s, and adopted as a standard in mainland China in 1958. Chinese is tough, but learning pinyin early in one's Chinese studies dramatically accelerates the speed at which a typical student acquires the language.

Pinyin, for our purposes, is a linguistic tool that assists in the language learning process and allows you to type in Chinese on your computer or smartphone.

Each syllable is composed of three parts: initials, finals, and tones. Generally speaking, one Chinese character corresponds to one syllable. A Chinese syllable can have no initial, but must have a final and a tone. In the Chinese Pinyin system there are 21 initials, 38 finals, 4 tones and a neutral tone.

Syllable	Initial	Final	Tone	Meaning
nǐ 你	n	i	ˇ	you
hǎo 好	h	ao	ˇ	good, fine, ok
tā 她/他	t	a	-	s/he
yú 鱼		ü	/	fish

## 语音 Phonetics 1

### 1. 声母 Initials

There are 21 Initials in the Chinese Pinyin System, below are pronunciation method of the initials.

	Unaspirated	Aspirated	Nasal	Lateral	Fricative	Voiced continuants
Labia	b	p	m		f	
Alveolar	d	t	n	l		
Dental sibilant	z	c			s	
Retroflex	zh	ch			sh	r
Palatal	j	q			x	
Velar	g	k			h	

### Initials in Chinese Language

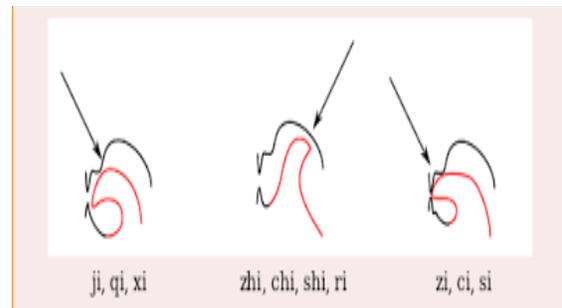
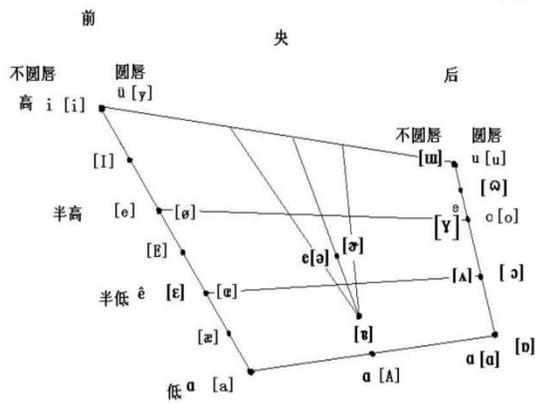
b ㅍ	p ㅍ	m ㅁ	f ㅍ		d ㅌ	t ㅌ	n ㄴ	l ㄹ
g ㄱ	k ㅋ	h ㅎ			j ㅈ	q ㅊ, ㅊ	x ㅅ	
z ㅈ	c ㅊ	s ㅆ			zh ㅈ	ch ㅊ	sh ㅅ	r ㄹ, ㄹ

### 2. 韵母 Finals

There are 38 finals in the Chinese Pinyin System, below are pronunciation method of the finals.

a	o	e	er	i	-i (zi)	-i (zhi)	u	ü
ㅏ	ㅓ	ㅕ, ㅛ	ㅝ	ㅗ	ㅗ	ㅗ	ㅜ	ㅠ
ㅑ	ㅓ	ㅓ	ㅗ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ
ㅑ	ㅓ	ㅓ	ㅗ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ	ㅓ

ia ईआ	ie ईए	iao ईआउ	iou (iu) ईऔ	ian ईआन	in ईन	iang ईआङ	ing ईङ	iong ईओङ
ua वा, उआ	uo वो, उओ	uai वाई, उआई	uei (ui) वोई, उएै	uan वान, उआन	uen (un) वन, उअन	uang वाङ, उआङ	ueng वङ, उअङ	
üe यूए	üan यूआन	ün यून						



## 语音 Phonetics 2

### 1. 声母 Initials

b ㅍ	p ㅍ	m ㅁ	f ㅍ	d ㅌ	t ㅌ	n ㅁ	l ㄹ
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

### 2. 韵母 Finals

a ㅏ	o ㅓ	e ㅔ, ㅕ	i ㅑ	u ㅜ	ü ㅠ	er ㅚ
-----	-----	--------	-----	-----	-----	------

### 3. 拼音 Spelling

	a ㅏ	o ㅓ	e ㅔ, ㅕ	i ㅑ	u ㅜ	ü ㅠ
b ㅍ	ba ㅑㅏ	bo ㅑㅓ		bi ㅑㅑ	bu ㅑㅜ	

p फ	pa फा	po फो		pi फि	pu फु	
m म	ma मा	mo मो	me म	mi मि	mu मु	
f फ	fa फा	fo फो			fu फु	
d त	da ता		de त	di ति	du तु	
t थ	ta था		te थ	ti थि	tu थु	
n न	na ना		ne न	ni नि	nu नू	nü न्यू
l ल	la ला		le ल	li लि	lu लू	lü ल्यू

### 隔音符号 Dividing Mark

When a syllable beginning with "a", "o", "e" follows another syllable in such an ambiguous way that the division of two syllables could be confused, it is essential to put dividing mark“ ' ” in between,

e.g. Tiān'ānmén (天安门), Xi'an (西安)

### 语音 Phonetics 3

#### 1. 声母 Initials

g क	k ख	h ह
-----	-----	-----

#### 2. 韵母 Finals

ai	ei	ao	ou	an	en	ang	eng	ong
आई	ऐ, अई	आउ	ओउ, औ	आन	अन	आङ	अङ	ओङ

#### 3. 拼音 Spelling

	a आ	o ओ	e अ, ए	i ई	u उ	ü यूइ
--	-----	-----	--------	-----	-----	-------

g क	ga का		ge क		gu कु	
k ख	ka खा		ke ख		ku खु	
h ह	ha हा		he ह		hu हु	

	ai आई	ei ऐ, अई	ao आउ,आओ	ou औ	an आन	en अन	ang आङ	eng अङ	ong ओङ
b प	bai पाई	bei पेई	bao पाउ		ban पान	ben पन	bang पाङ	beng पङ	
p फ	pai फाई	pei फेई	pao फाउ	pou फौ, फऔ	pan फान	pen फन	pang फाङ	peng फङ	
m म	mai माई	mei मेई	mao माउ	mou मौ, मऔ	man मान	men मन	mang माङ	meng मङ	
f फ		fei फेई		fou फौ, फऔ	fan फान	fen फेन	fang फाङ	feng फङ	
d त	dai ताई	dei तेई	dao ताउ	dou तौ, तऔ	dan तान	den तन	dang ताङ	deng तङ	dong तोङ
t थ	tai थाई	tei थेई	tao थाउ	tou थौ, थऔ	tan थान		tang थाङ	teng थङ	tong थोङ
n न	nai नाई	nei नेई	nao नाउ	nou नौ, नऔ	nan नान	nen नन	nang नाङ	neng नङ	nong नोङ
l ल	lai लाई	lei लेई	lao लाउ	lou लौ, लऔ	lan लान		lang लाङ	leng लङ	long लोङ
g क	gai काई	gei केई	gao काउ	gou कौ, कऔ	gan कान	gen कन	gang काङ	geng कङ	gong कोङ
k ख	kai खाई	kei खेई	kao खाउ	kou खौ, खऔ	kan खान	ken खन	kang खाङ	keng खङ	kong खोङ
h ह	hai हाई	hei हेई	hao हाउ	hou हौ, हऔ	han हान	hen हन	hang हाङ	heng हङ	hong होङ

## 语音 Phonetics 4

### 1. 声母 Initials

j चि	q क्षि, छि	x सि
------	------------	------

### 2. 韵母 Finals

ia ईआ	ie ईए	iao ईआउ	iou (iu) ईआ	ian ईआन	in ईन	iang ईआङ	ing ईङ	iong ईओङ
üe यूए	üan यूआन	ün यून						

### 3. 拼音 Spelling

	ia ईआ	ie ईए	iao ईआउ	iou(iu) ईआ	ian ईआन	in ईन	iang ईआङ	ing ईङ	iong ईओङ	üe यूए	üan यूआन	ün यून
b		bie पिए	biao पिआउ		bian पियान	bin पिन		bing पिङ				
p		pie फिए	piao फिआउ	pian फियान	pin फिन			ping फिङ				
m		mie मिए	miao मिआउ	miu मिउ	mian मियान	min मिन		ming मिङ				
f												
d		die टिए	diao टिआउ	diu टिउ	dian टियान			ding टिङ				
t		tie थिए	tiao थिआउ		tian थियान			ting थिङ				

n		nie निए	niao निकाउ	niu निउ	nian नियान	nin निन	niang निकाड	ning निङ		nüe न्यूए		
l	lia लिया	lie लिए	liao लिकाउ	liu लिउ	lian लियान	lin लिन	liang लिकाड	ling लिङ		lüe लूए		
j	jia चिआ	jie चिए	jiao चिकाउ	jiu चिउ	jian चियान	jīn चिन	jiang चिकाड	jing चिङ	jiong चिओड	jue चुवे	juan चुआन	jun चुइन्
q	qia क्षिआ, छिआ	qie क्षिए, छिए	qiao क्षिकाउ, छिकाउ	qiu क्षिउ, छिउ	qian क्षियान, छियान	qin क्षिन, छिन	qiang क्षिकाड, छिकाड	qing क्षिङ, छिङ	qiong क्षिओड, छिओड	que क्षुवे, छुवे	quan क्षुआन, छुआन	qun क्षुइन्, छुइन्
x	xia सिआ	xie सिए	xiao सिकाउ	xiu सिउ	xian सिआन	xin सिन	xiang सिकाड	xing सिङ	xiong सिओड	xue सुए	xuan सुआन	xun सुइन्/स्युन्

## 语音 Phonetics 5

### 1. 声母 Initials

z च्	c छ्	s स्	zh चिई	ch छिई	sh शिई	r र, ऋ
---------	---------	---------	-----------	-----------	-----------	-----------

### 2. 韵母 Finals

ua वा, उआ	uo वो, उओ	uai वाई, उआई	uei(ui) वेई, उएै	uan वान, उआन	uen(un) वन, उअन	uang वाङ, उआङ	ueng वङ, उअङ
--------------	--------------	-----------------	---------------------	-----------------	--------------------	------------------	-----------------

### 3. 拼音 Spelling

	ua वा	uo वो	uai वाई	uei (ui) वेई	uan वान	uen (un) वन	uang वाङ	ueng वङ
d		duo तुव		dui तुई	duan तुआन, त्वान	dun तुन		

t		tuo थुव		tui थुई	tuan थुआन, थ्वान	tun थुन		
n		nuo नुव			nuan नुआन, नुवान			
l		luo लुव			luan लुआन, ल्वान	lun लुन		
g	gua कुआ	guo कोव	guai कुवाइ	gui कुइ	guan कुआन, क्वान	gun कुन	guang कुआड, क्वाड	
k	kua खुआ	kuo खोव	kuai खुआई	kui खुई	kuan खुआन, ख्वान	kun खुन	kuang खुआड, ख्वाड	
h	hua हुआ	huo हुव	huai हुवाई	hui हुई	huan हुआन, ह्वान	hun हुन	huang हुआड, ह्वाड	
z		zuo चुव	zui चुई	zuan चुआन, च्वान	zun चुइन			
c		cuo छुव	cui छुई	cuan छुआन, छ्वान	cun छुन			
s		suo सुव		sui सुई	suan सुआन, स्वान	sun सुन		
zh	zhua चुआ	zhuo चुव	zhuai चुआई, च्वाई	zhui चुई	zhuang चुआन, च्वान	zhun चुन	zhuang चुआड, च्वाड	
ch		chuo छुव	chuai छुवाई, छ्ववाई	chui छुई	chuan छुवान	chun छुन	chuang छुआड, छुवाड, छ्वान	
sh	shua शुआ	shuo शुव	shuai शुआई, श्वआई	shui शुई	shuan शुआन, श्वान	shun शुन	shuang शुआड श्वाड	
r	rua रुआ	ruo रुव		rui रुई	ruan रुआन	run रुइन		

## Conclusion

Although Nepali and Chinese have different pronunciation system but Nepali language have enough sound to satisfy the pronunciation of Chinese phonetic. The main problem found in Nepali students who are learning Chinese language is that in the beginning b[p] pronounce as /b/ “ब”, d[t] pronounce as/d/ or /d/ “द or ड”, t[t<sup>h</sup>] pronounce as /t/ “त”, g[k] pronounce as /g/ “ग”.

On the other hand , one of the major difficulties Nepali students faced while pronouncing Chinese phonetic is in zh[tʂ], ch[tʂ] and sh[ʂ] , students didn't curled their tongue enough high and also put down their tongue while pronouncing these sounds. Similarly, in Nepal language there is no similar vowel sound like ü in Chinese, so students also feel difficult in pronouncing (ju,qu,xu) this vowel as well.

版权声明：本人郑重声明，此论文系本人原创作品，受法律保护。未经本人许可，他人不得以任何形式复制、传播、修改或用于商业目的。在引用本论文内容时，必须注明出处。对任何侵犯本论文版权的行为，本人将依法追究其法律责任。

此版权声明旨在保护本人的知识产权，确保本论文的合法使用和传播。

## Reference

Netra Prashad Poudel and Ganesh Prashad Khanal 2065, Nepali Grammar, Kathamandu, Pairavi Prakashan.

Huangbo Rong and Liaoxu Dong 2012, Xiandai Hanyu, Beijing, Higher Education Press

Maijian Fei, Shu Yin, Zhai yan 2009, Short Term Spoken Chinese, Beijing Language and Culture University

Rajan Kumar Kandel, 2010, The Sounds of the English Language and Nepali Language, ANUSHEELAN Research Journal, (Saun 2067 BS), pp. 189-98

[https://en.wikipedia.org/wiki/Nepali\\_grammar](https://en.wikipedia.org/wiki/Nepali_grammar)



《国际中文教育中文水平等级标准》指导下的尼泊尔汉语语法教学的本土化研究  
A BRIEF REVIEW ON THE APPLICATION OF “INTERNATIONAL CHINESE  
LANGUAGE EDUCATION CHINESE PROFICIENCY STANDARDS” IN  
ELEMENTARY LEVEL CHINESE GRAMMAR TEACHING IN NEPAL

Satish Shrestha 大龙<sup>1</sup>

## 1. Introduction to International Chinese Education Chinese Proficiency Level Standards

The Ministry of Education and State Language Working Committee of China released the “International Chinese Language Education Chinese Proficiency Level Standards” , hereafter referred to as “Graded Standard” on March 24, 2021. This standard was introduced based on the situation of Chinese teaching both in China and abroad and is an inevitable product of the new stage of development of international Chinese education. It’s a national level second language teaching and learning guidance standards which focuses on international Chinese language education.

Since its release more and more scholars are using “Graded Standards” as their research object, and are being able to have a better and deeper understanding of “Graded Standards”. The “graded standards” stipulates a language level standard for learners who use Chinese to communicate in aspect such as study, work, and daily life. It has a guiding role in international Chinese education, teaching, testing and evaluation. It divides learner’s Chinese proficiency into three level: elementary, intermediate and advance. These three classes are again divided internally into 9 grades, with each level divided into three grade. The proficiency level standard of each level undergoes five language skills evaluation i.e. listening, speaking, reading, writing and translating respectively.

Chinese is becoming an international language, more and more students from all over the world are beginning to learn Chinese. However, due to the different standards and methods of Chinese language teaching in different countries and the lack of unified evaluation standard, the quality of international Chinese language education is uneven. Taking such matter into consideration “Graded standard” was designed to adapt to the new

---

<sup>1</sup>.Satish Shrestha 大龙: 汉语国际教育 博士, 目前在加德满都大学孔子学院从事汉语教学工作/PhD in Teaching Chinese to Speakers of other Languages, Currently working as Chinese language teacher at the Confucius Institute at Kathmandu University.

and extensive needs of the world with broader international vision and a long-term development perspective. With continuous effort of several generations, the “Graded standards” emerging at the historic moment, have adapted to the rapid development trend of global Chinese learning and teaching, and is expect to make outstanding contributions in promoting the development of international Chinese education and improving the quality and level of Chinese education.

## 2. Grammar in Chinese language teaching

It is self-evident that teaching of Chinese grammar plays an important role in teaching Chinese as a foreign language. It is directly related to whether students can acquire the ability to use Chinese as a second language in a short period of time. The objects of learning Chinese as a second language are generally people who have already mastered a language. Learning Chinese on this basis is definitely different from the acquisition of Chinese language by infants or young children in terms of methods, rules, characteristics and efficiency. Language acquisition and thinking habits in infants and young children occurs without any interference from other languages and in a sufficient language environment. Therefore, the acquisition of grammatical rules is subtle from an early age. Therefore, there is no need to specialize in grammar teaching during the schooling stage except for professionals whose research object is grammar. However, second language learners need to use grammar to master Chinese language and thinking habits when learning Chinese. It is through the understanding and grasp of grammatical rules and through abstract mental activities such as deduction, induction, and reasoning that unlimited, grammatical sentences can be generated through limited rules. In a sense, mastering the structure and expression rules of a language also means mastering the language. Thus, grammar is the basis and foundation for learning Chinese.

## 3. Elementary Level Contents in “Graded Standards”

The elementary level focuses in simplicity--i.e. basically to be able to understand simple verbal materials, to have ability to express oneself in limited topics such as daily life, study, work, and social exchanges using common sentence patterns and organizing simple phrases, or to be able to use simple communication strategies to assist daily expression, and also acquire a preliminary understanding of Chinese cultural knowledge and preliminary cross-cultural communication skills.

Table 1: elementary level standards

Level	Topic	Task	Quantitati	Verbal
-------	-------	------	------------	--------

			ve indicators	communication skill
Level 1	personal Information	be able to use the simplest polite expressions; be able to identify some simple information in public environments and ask for confirmation	269 syllable	have preliminary listening, speaking and writing skills. Be able to communicate briefly or passively on the most familiar topics and complete the most basic social communication
	daily life		300 character	
	diet		500 words	
	transportation		48 grammar points	
	interest & hobby			
Level 2	basic social interaction	be able to order food at Chinese restaurant and exchange fondness; be able to identify and fill in the information in the admission form	468 syllable	have basic listening, speaking, reading and writing skills; be able to discuss on familiar topics; conduct brief exchanges and complete simple social interactions
	family life		(inc.: 199)	
	study arrangement		600 character	
	shopping		(inc.: 300)	
	meal		1272 words	
	personal feelings		(inc.: 772)	
	129 grammar points			
	(inc.: 81)			
Level 3	travel experience	be able to communicate with others about travel arrangements and festival customs related to Spring	608 syllable	have a general listening, speaking, reading and writing skills. Ability to perform basic daily tasks. able to
	course status		(inc.: 149)	
	cultural and sport activities		900 character	
			(inc.: 300)	

	festivals and customs	festival; be able to issue more formal oral or written invitations and respond to invitation from others.	2245 words	conduct brief exchanges on topics such as daily life, study, work and be able to complete daily social interactions.
	education		(inc.: 973)	
	occupation		210 grammar points (inc.: 81)	

The elementary level is an important stage for laying the foundation for Chinese learning. During this period, learners need to master a large amount of Chinese knowledge and skills. By the end of the elementary stage, students should have mastered the pronunciation and spelling of 608 syllables; the pronunciation and basic meaning of 900 basic Chinese characters, and be able to use these Chinese characters for simple communication; and the meaning and usage of 2245 commonly used words and be able to use these proficiently. They should also be familiar with 210 basic grammar points and its usage and structure, and be able to use them appropriately during communication. The students should also be able to write 300 Chinese character with appropriate method and stroke sequence.

#### 4. Comparison between Elementary level HSK 2.0 and Elementary level “Graded Standard”

The quantitative linguistic requirements of HSK 2.0 and the “Graded Standard” developed with regard to Elementary level are summarized in the table below. HSK 2.0 divides the Elementary level competence into 2 bands while “Graded standard” divides it into 3 bands.

Table 2: Elementary level comparison between HSK 2.0 and “Graded Standard”

	Standard	Band/Level	Character	Vocabulary	Grammar	Syllable
Elementary level	HSK	1	N/A	150	N/A	N/A
		2	N/A	300	N/A	N/A
	Graded Standard	1	300	500	49	269
		2	300/600	772/1,272	81/129	199/468
		3	300/900	937/2,245	81/210	140/608

Note: The number before and after “/” indicates new addition and accumulative sum respectively.

From Table 2 we can see that in HSK level (or band) 1 and 2 is categorized as Elementary level whereas in “Graded Standard” there are three subsequent bands. If we tally the subsequent level of these two standards i.e. level 1 and 2 in terms of character, vocabulary, grammar and syllable, we can see that there is no quantitative indicators available for HSK in terms of character, grammar and syllable, whereas for “Graded Standard” quantitative indicator for level 1; level 2 in terms of character, grammar and syllable is shown as 300; 600, 49; 129 and 269; 468 respectively. The only quantitative indicator available for HSK is in terms of vocabulary, here the requisite for “Graded standard” widely surpasses the HSK by 333% and 424% in level 1 and 2 respectively. Since there is no quantitative indicator available for grammar in HSK. Referring to HSK grammar points manual and comparing it with grammar points mentioned in “Graded standard” for tentative comparison between level 1 and 2 of these two in terms of grammar, it was found that the grammar points in “Graded Standard” exceeds HSK in both level 1 and 2 significantly, more so in level 2. Again, since the elementary level in “Graded Standard” also include an extra level i.e. level 3, there seems to be a huge gap between those two standards in terms of elementary level grammar.

## **5. Grammatical system settings in elementary level of "Graded Standards"**

By sorting out the grammatical system of the elementary level grammar syllabus of the “Graded Standard”, it can be concluded that the “Graded Standard” sets the grammar system into 12 types, they are morphemes, words, phrases, fixed formats, sentence components, sentence types, action states, special expressions, emphasis forms, interrogative forms, spoken forms and sentence groups.

### ***1 Morphemes, words and phrases:***

The “Graded standard” sets the grammatical system of morphemes into four categories: prefix, suffix, semi-prefix and semi-suffix.

The “Graded standard” divides words into 12 categories, including 7 categories of content words: noun, pronoun, verb, numerals, quantifiers, adverbs, adjectives and five categories of function words: preposition, conjunction, auxiliary word, interjection, onomatopoeia.

### ***2 Phrases:***

In modern Chinese, phrases are a relatively special grammatical unit, because this type of grammatical system can become sentences for use in communication after adding intonation. The "Graded Standard" sets the grammatical system of phrases into three categories: structural types, functional types and fixed phrases. Among them, structural phrases include: quantity phrases, conjunction phrases, partial phrases, verb-object phrases, verb-complement phrases, .... etc., totaling fifteen subcategories; functional phrases include noun phrases, verb phrases and adjective phrases. The contents of fixed phrases are relatively more, and is divided into two subcategories: "four-character pattern" and "others".

**i. Fixed format, sentence components, sentence types:**

Fixed format: "Grade Standards" collects a large number of fixed format expressions commonly used in life and sets them as one of the grammatical systems in "Grade Standards", such as: “又...又...”, “对... ..说”, “越来越... ..”, “为了... ..而” etc.

**ii. Sentence components:** The sentence components involved in the "Graded Standard" include six categories: subject, predicate, object, attributive, adverbial, and complement.

**iii. Sentence type:** The "Graded Standards" set up the grammatical system of sentence types from four aspects: sentence patterns, sentence types, special sentences and complex sentences. The set sentence pattern include single sentences, which are divided into subject-predicate sentences and non-subject-predicate sentences. Subject-predicate sentences include verb-predicate sentences, adjective-predicate sentences, noun-predicate sentences, and subject-predicate sentences; sentence types include declarative sentences, interrogative sentences, imperative sentences, exclamatory sentences and interrogative sentences. Interrogative sentences again include yes no questions, specific questions, selective questions and positive and negative questions; special sentence patterns include “是” sentences, “有” sentences, comparative sentences, existential sentences, serial verb sentences, “是... ..的” sentences, double-object sentences, “把” character sentences, “被” character sentences, concurrent sentences, and verb duplication sentences; It also include numerous types of compound sentences, including parallel, succession, progression, and concession complex sentences, etc.

**3. State of action, special expressions, and methods of emphasis forms:**

**i. State of action:** The grammatical system of state of an action is expressed in five categories in the “Graded Standard”: changing state, perfect or complete state, progressive state, continuous state and experienced state.

**ii. Special expressions:** The “Graded Standard” includes the expression of sum of money, time, ordinal numbers, approximate numbers, decimals, fractions, percentages, and multiples into special expressions.

**iii. Emphasis forms:** The “Graded Standard” have ample of grammatical items for expressing emphasis, such as using “就”, using “一点也不... ..”, with rhetorical questions, using “是”, using double negatives, using “再也不/没.....”, using adverb “可”, using words, phrases, and sentences such as “怎么都/也+不/没”, using “非... ..不可”, “连... ..也/都... ..” etc.

#### ***4 Interrogative forms, spoken forms and sentence groups***

**i. Interrogative forms:** The “Graded Standard” has a comprehensive and rich system of questioning methods. The forms include asking question using “吗”, using “还是”, using “好吗”, “可以吗”, “行吗”, “怎么样” etc. numerous ways.

**ii. Spoken forms and Sentence groups:** The “Graded Standards” also includes spoken formats and sentence groups in the setting of the grammar system.

### **6. Possible Impact on application of "International Chinese Language Education Chinese Proficiency Level Standards" in Chinese grammar teaching in Nepal**

In foreign Chinese teaching, especially in non-Chinese-speaking countries like Nepal, the application of the "International Chinese Education Chinese Proficiency Standards" could be of great significance. This standard should be able to systematically stipulate the grammar learning ability that Chinese learners should achieve, as it provides clear guidance to grammar requirements in each level thus improving the quality of grammar teaching in Chinese language.

The “Graded standard” will generate a new version of HSK when fully developed and adopted. This new version of HSK test will have an enormous impact on both Chinese language learning, teaching and assessment. It could be easily perceived that the upcoming version of HSK would be more challenging, and might change the whole dynamics of Chinese language learning and teaching.

This change in the standard might shift the trend of Chinese language education in Nepal from quantitative growth to qualitative enhancement. That is with higher benchmarks set for grammar and vast number of vocabulary in elementary level could discourage many to learn Chinese, but eventually may also produce proficient and skilled pool of Chinese speaking manpower.

The standards could also provide clear goals for grammar teaching. Teachers can set teaching goals as required by the standard for grammar, and design teaching content and activities in a targeted manner based on students' levels and help students to gradually reach the language level stipulated in the standards.

In addition, we could, based on the requirements of this standard, develop localized teaching materials and teaching methods that meets our actual conditions to improve the quality and effectiveness of Chinese grammar teaching.

In general, the application of the “International Chinese Language Education Chinese Proficiency Level Standards” in Chinese grammar teaching will help improve teaching effects and promote the internationalization and standardization of Chinese language teaching.

## **7. Suggestion on Methods and Strategies for Improving the Chinese Grammar Teaching in Nepal**

With the transition to new “Graded standard” there will be change in learning time as well as difficulty level, thus below are some suggestions for improving Chinese language grammar teaching in Nepal.

First, we could conduct a study targeting Nepali Chinese language learners in Nepal, eg. where do Nepali students tend to make mistakes when learning Chinese, where are the learners' facing grammatical difficulties and so on. Find the difficulties and problems that Nepalese students are facing in understanding and mastering Chinese grammar. With comprehensive and meticulous study of such finding, we would be able to construct a reasonable design for Chinese grammar teaching in Nepal.

Second, the perspective and method of comparative linguistics could be introduced. Nepalese students study in a non-Chinese-speaking environment are inevitably influenced by their native language. The differences and misalignments between Chinese and Nepali in grammatical structure, processing and application of grammatical means are the main reasons why Nepali students have difficulties in understanding and make mistake. As for mistakes, if we only examine them from the perspective of native Chinese speakers, the result can only remain at the level of modifying faulty sentences on a case-by-case basis, but impossible to dig out the root cause. The problem in teaching Chinese grammar in Nepal should also be examined from the perspective of a Nepali native speaker, and uncover the essence of Chinese grammar through comparison with Nepali. Therefore, it is indispensable to introduce the perspective and method of comparative linguistics. It should also be noted that the

contrastive linguistics mentioned here does not only refer to the contrast between Chinese and Nepali, but also includes the contrast between Chinese and English, which is also a language widely used by Nepali students. It wouldn't be wrong to assume that almost all Nepalese students have received English education before learning Chinese, and English grammar as the first intellectual contact and learning of grammatical knowledge, will to some extent transcend the impact of unconscious learning of the mother tongue Nepali.

Third, teaching “Graded Standard” Chinese grammar in Nepal should implement the principle of focusing on the key points and getting to the point. Many grammarians have said that the most basic grammatical means of Chinese are word order and function words. Compared with Nepali, the incisiveness and accuracy of this statement are even more impressive, as Nepali is very flexible in terms of word order and a language with inflexion. Therefore, teaching students to use proper word order and appropriate function words as the two main clues and/or key points to develop the concept of a Chinese grammar system while teaching Chinese in Nepal. At the same time, it is also necessary to screen key parts within grammar. For example “把” sentence where most people often say is a difficulty for Nepali students in learning Chinese. This is both true and false. The reason why it is false is that it is too general, and true because there is no exact corresponding grammatical entity to “把” in Nepali grammar. But again the grammatical use of “把” is broad, when “把” is used to express the displacement of an object, the object case marker “lai” which in many cases often remains invisible, could be referred as the corresponding word for “把” in Nepali grammar. Teaching by drawing such references from Nepali grammar may help students understand Chinese grammar better and with ease. Therefore a well-trained local teacher with good understanding of both Nepali and Chinese grammar may prove to be more resourceful in teaching elementary level Chinese grammar. If the explanations are clear and to the point, students can understand it immediately and use it freely. Again the elementary “Graded Standard” is significantly vast compared to current standard and Chinese teaching in Nepal is subjected to both space and time, therefore to achieve high-efficiency teaching results in a limited time, that is, getting twice the result with half the effort, should and must be the goal we strive to pursue.

Fourth, break the single structural grammar pattern and establish a multi-perspective three dimensional grammar system. The single structural grammar system only focuses on the description of language forms, which is an unreasonable narrative structure for non-native learners who want to understand language usage. The current grammatical system based on

structural ideas needs to be re-evaluated and revised, not only its framework, but also its grammatical categories and classification standards. However, saying this does not mean to completely deny structural linguistics. It is still necessary to absorb some important grammatical phenomena discovered by structural research, but we should not be constrained by its established pattern. While critically inheriting structuralism's discovery of formal characteristics, it is also necessary to explore the perspective of explaining Chinese grammar using semantic analysis as the entry point. Here, we particularly want to mention the importance of incorporating cognitive linguistics research methods and research results. Many differences and mismatches between Chinese and Nepali are caused by cognitive differences. If a reasonable explanation can be given from the perspective of cognitive principles, it can meet the psychological needs of native Nepali learners, and can also play a role in the design of the grammar system by using simplicity to control complexity. In addition, language exists and occurs in communication, therefore some pragmatic features that cannot be ignored in Chinese communication should also be given a certain degree of emphasis while teaching Chinese to native Nepali learners. Only by constructing a Chinese teaching grammar system for Nepali native speakers in such a multiple perspective three-dimensional manner can it be possible to successfully improve Chinese language teaching in Nepal.

## **8. Conclusion:**

“International Chinese Language Education Chinese Proficiency Standards” represent a significant advancement in the field of Chinese language education, offering a comprehensive and standardized framework for learners worldwide. By outlining clear learning objective and linguistic requirement, the standard provides roadmap for educators and learners alike. A comparison with the current HSK standards highlights the higher benchmark set by the “Graded Standard”. This standard when implemented in teaching ‘elementary Chinese grammar’ which is recognized as a fundamental building block in Chinese language acquisition could ultimately produce proficient and skilled pool of Chinese language learners. The grammatical system settings in the elementary level of the "Graded Standard" demonstrate a thorough and systematic approach to teaching grammar, covering a wide range of linguistic elements. This holistic approach is essential for providing learners with a comprehensive understanding of Chinese grammar and its application in real-world contexts. The potential impact of implementing the "Graded Standard" in Chinese grammar teaching in Nepal is significant, as it could lead to improved teaching effectiveness and a

higher standard of Chinese language proficiency among learners. However, to fully realize these benefits localization of teaching materials and methods to meet the needs of Nepali learners is also very important. All in all “Graded Standard” has a potential to enhance the Chinese language teaching and learning, particularly in countries like Nepal where Chinese language education is gaining popularity.

### **Reference:**

1. 2021, Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education (National Standard: Application and Interpretation), Volume 3: Grammar,
2. Wang R.Y. , 2023/05/06, Research on the Grammar Project of Comprehensive Chinese Course Textbooks Based on the “International Chinese Language Education Chinese Proficiency Level Standards”
3. Zhang (George Xinsheng), LI (Linda Mingfang), 2022, New Chinese Proficiency Standards and Its Impacts on Chinese Proficiency Test.
4. Zeng Yun, Xiao Jinfan, Review on Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education
5. Feng Shuang, 2017, A case study about Chinese Grammar Teaching in Phayophitthayakhom School of Thailand
6. Zhao Yueyue, 2023, A study on compatibility between “Boya Chinese” and “International Chinese Language Education Chinese Proficiency Level Standards”
7. Chinese Grammar Wiki, 2012 HSK Grammar points

## “一带一路”背景下尼泊尔旅游汉语教学新展望

### New Prospects for Tourism Chinese Teaching in Nepal under the Background of the 'Belt and Road'

杨祖怡 Yang Zuyi<sup>①</sup>, 袁君煊 Yuan Junxuan<sup>②</sup>

(东华理工大学 文法与艺术学院, 中国)

“一带一路”倡议是中国提出的重大国际合作倡议,旨在推动沿线国家的全方位合作发展。尼泊尔作为“一带一路”沿线国家,是中国可信赖的发展伙伴。旅游业是尼泊尔的支柱产业,近年来,中国赴尼泊尔游客日益增多,汉语在尼泊尔旅游业发展中也越来越重要,但传统的通用汉语并不能够满足旅游汉语学习者的学习需求。在两国合作下,由中国驻尼泊尔使馆主办的五期旅游人才汉语培训班为尼泊尔旅游业培养了二百多名人才,这是尼泊尔旅游汉语教学取得的显著成果。在此背景下分析尼泊尔的旅游发展状况、汉语教学和旅游汉语教学情况,结合旅游汉语教学在他国的成功经验,在复兴旅游产业、搭建网络教学平台、壮大师资队伍、培养专业人才和加快教材编写这五个方面提出一些建议,希望能够推动尼泊尔旅游汉语教学事业的持续发展。

#### 一、“一带一路”背景概况

2013年,习近平主席先后提出共建“丝绸之路经济带”和“21世纪海上丝绸之路”的倡议,简称“一带一路”倡议。该倡议继承了古丝路精神,并赋予了新的时代使命。“一带一路”建设连接着历史和未来,开辟了各国交往互建新途径。尼泊尔是位于喜马拉雅山脉的内陆国家,与中国是友好邻邦并有上千年的交往历史。自1955年中尼两国建交以来,两国友谊和合作不断发展。尼泊尔也是“一带一路”沿线国家,在“一带一路”建设领域也有着友好的互利合作关系。

2023年9月,中华人民共和国和尼泊尔联合发表声明,两国领导人在亲切友好的气氛中,就深化中尼传统友谊、扩大两国互利合作以及共同关心的国际和地区问题深入交换意见,达成广泛共识。<sup>③</sup>2023年11月,中国与尼泊尔第四个货客双通口岸——里孜口岸正式开放。2023年12月,中国和尼泊尔联合投资的喜马拉雅航空公司恢复开通

<sup>①</sup> 第一作者简介/Biography of the First Author: 杨祖怡(2001—),女,江西丰城人,汉语国际教育专业在读研究生/Yang Zuyi (2001—), female, from Fengcheng, Jiangxi, currently a graduate student majoring in Teaching Chinese as a Second Language.

<sup>②</sup> 第二作者简介/Biography of the Second Author: 袁君煊(1975—),男,江西泰和人,文学博士,副教授,主要从事中国古代文学、地方文化研究/Yuan Junxuan (1975—), male, from Taihe, Jiangxi, Ph.D. in Literature, associate professor. Main research areas are ancient Chinese literature and local culture.

<sup>③</sup> 人民网: <http://cpc.people.com.cn/n1/2023/0927/c64387-40086274.html>

拉萨至加德满都直飞航线。目前,北京、上海、青岛、重庆和拉萨等5个中国城市与加德满都之间有直飞航班,将便利中国游客到访尼泊尔。尼泊尔政府在2023年至2033年“旅游十年”计划中提出,2024年尼泊尔力争吸引200万人次国际游客。<sup>①</sup>随着尼泊尔旅游业持续复苏和尼中文旅合作不断深化,两国人员往来将更加频繁,有望为双方带来更多发展机遇。

## 二、旅游汉语教学研究回顾

以“旅游汉语教学”为主题在知网上检索到96条结果,通过检索可知“旅游汉语”这一课题最早由石慧敏(2001)提出,该课题从对外汉语教学的角度出发,认为“旅游汉语”是密切结合一个外国旅游者或留学生到中国以后,在旅游过程中特别是食、住、行、游、购、娱等六个旅游环节,经常要碰到的、典型的语言和文化现象综合。针对这些内容进行的“旅游汉语”教学是以外国留学生为教学对象、以旅游文化为背景内容的教学活动,是通过外语教学的方式、结合旅游中的语言实践等方面来进行的。<sup>②</sup>这种界定的方式只是针对在目的语环境中学习目的语而言,只适用于中国境内。进而沈荭(2005)提出旅游汉语教学是以学习汉语的外国人为教学对象、以中国的或者本国的旅游文化为背景内容的教学活动,是通过汉语教学的方式,结合旅游中的语言实践等方面进行的。<sup>③</sup>那英志,杜小平(2007)基于“任务教学法”与韩国留学生的旅游汉语教学实践,提出了旅游汉语教学的双向双向循环系统流程(任务设置—情境和任务导入—语篇本位的语法—句式操练—任务实施),并阐述了各教学步骤的具体操作策略。<sup>④</sup>王文琛(2017)参照旅游汉语基础理论、对外汉语教材编写与评估理论总结的现有教材,提出了对于旅游汉语教材的建设构想,并据此设计单课教程试编。<sup>⑤</sup>卡友琪(2018)通过分析旅游热对卡萨布拉卡孔子学院旅游汉语课程的影响,阐述了旅游课程对卡萨布拉卡孔子学院学生的职业规划和能力的重要性,通过对学习者的调查和访谈给卡萨布拉卡孔子学院旅游汉语课程的设置提供了相关建议。<sup>⑥</sup>周汇丽(2020)对尼泊尔旅游汉语教学模式进行了研究。该研究在分析相关问题和结合相关理论之后设计了两种教学模式,分别为针对中

① 人民网: <http://world.people.com.cn/n1/2024/0209/c1002-40176236.html>

② 石慧敏.“旅游汉语”教学——对外汉语教学的一个重要课题[J].暨南大学华文学院学报,2001,(04):19-25.

③ 沈荭.关于旅游汉语教学的若干思考.第八届国际汉语教学讨论会论文集[C].世界汉语教学学会,世界汉语教学学会,2005:9.

④ 那英志,杜小平.基于“任务教学法”的旅游汉语教学流程和操作策略[J].青岛职业技术学院学报,2007,(01):45-48.

⑤ 王文琛.对泰旅游汉语教材建设构想[D].四川外国语大学,2017.

⑥ 卡友琪(LEGHDAICH KELTOUM).卡萨布兰卡孔子学院旅游汉语课程设置的研究[D].陕西师范大学,2018.

高级汉语学习者的情景导游汉语教学模式和针对短期内学习基础汉语知识及用汉语讨论相关旅游话题的零基础旅游行业从业者。<sup>①</sup>但由于时间关系没有大范围的教学实践来验证这两种教学模式的可行性，还是处于初步的探索与尝试阶段。

### 三、尼泊尔旅游汉语发展状况

#### (一) 尼泊尔旅游业概况

尼泊尔位于喜马拉雅山南麓，北临我国西藏自治区，其余三面与印度接壤。旅游业是尼泊尔的支柱产业，以其独特的自然风光、宜人的气候、悠久的历史和文化遗产吸引着众多游客。同时，赴尼旅游主要为亚洲游客，以印度和中国游客居多，其次为西欧和北美游客。

近年来，随着疫情后旅游业市场的逐渐复苏和政府间的扶持，越来越多的中国游客选择来尼游玩。2023年9月，尼泊尔总理普什帕·卡迈勒·达哈尔(普拉昌达)对中国进行正式访问，并出席第19届亚洲运动会开幕式。中尼两国联合声明中指出中方将继续支持尼泊尔各层级文化和旅游机构以灵活方式参与中方主办的文化和旅游交流活动，在华举办旅游推介活动，鼓励更多中国游客赴尼泊尔旅游。为推动更多游客访问尼泊尔，双方同意在华宣布2025年为“尼泊尔旅游年”。<sup>②</sup>2023年西藏自治区已累计组织23个旅游团赴尼泊尔、843人前往尼泊尔旅游，其中包括导游及工作人员41人。<sup>③</sup>

#### (二) 尼泊尔汉语教学概况

##### 1、特里布文大学的汉语教学

位于加德满都的特里布文大学是尼泊尔著名的公立大学，成立于1959年，属于尼泊尔首个国家高等学府。在中国科学院于2018年发起成立的“一带一路”国际科学组织联盟名单中，特里布文大学是理事会成员单位之一。学校以老国王特里布文的名字命名，拥有遍布全国60多个校区和20多个附属学校。在其管理下的世界语言学院是尼泊尔最早教授外语的皇家大学，也是最早开展汉语教学的地方。该校早在1961年就设立了中文系，同年中国政府也派遣了一名专业的汉语教师，至此越来越多的尼泊尔人想学汉语。<sup>④</sup>在2014年之前，特里布文大学中文系所开设的课堂属于语言培训的性质，学生

① 周汇丽.尼泊尔旅游汉语教学模式研究[D].广东外语外贸大学,2020.

② 中国新闻网: <https://www.chinanews.com.cn/gn/2023/09-26/10084555.shtml>

③ 中国新闻网: <http://www.chinanews.com.cn/gn/2023/12-25/10134995.shtml>

④ 毕和(Bikesh Bajracharya).尼泊尔语言政策与中文教育现状研究[D].四川师范大学,2019.

学习 3 年就能结业。在 2014 年之后中文系开始招收中文学制四年的本科学生。<sup>①</sup>这也意味着尼泊尔越来越重视汉语教学，汉语教学也越来越规范化。

## 2、普通中小学的汉语教学

中小学是尼泊尔义务教育的重要阶段，也是广泛开展汉语教学的阶段，按学校性质也有公立与私立之分。在 2015 年之前，汉语教师志愿者均可申请公立和私立学校。由于 2015 年尼泊尔发生重大地震，公立中小学条件受限，无法满足中方派遣要求，派遣的汉语教师数量也就向私立学校偏移。尼泊尔政府一直以来都积极鼓励并支持在中小学开设汉语课程，2023 年中方教育部中外语言交流合作中心向尼方派遣了 40 名国际中文教育志愿者，2024 年也预计派遣 40 名。

## 3、孔子学院的汉语教学

目前为止，尼泊尔境内共有两所孔子学院。分别是成立于 2007 年 6 月 13 日的加德满都大学孔子学院和成立于 2022 年 8 月 16 日的特里布文大学孔子学院。加德满都大学孔子学院是由中国河北经贸大学和尼泊尔加德满都大学共同创办，是中国在海外建立的第 34 所孔子学院。特里布文大学孔子学院是由中国东华理工大学、青海民族大学与特里布文大学联合建设。特里布文大学孔子学院不仅将为本校师生服务，更将面向尼泊尔民众。2022 年，加德满都大学和特里布文大学两所孔子学院的累计注册学生超过 3 万人，为尼泊尔旅游、基建、商贸等行业贡献了大量人才。<sup>②</sup>2023 年，加德满都大学孔子学院在过去 16 年来不仅开设大中小学中文必修课和选修课，而且开办了其他项目，包括为尼泊尔军队以及外交部、教育部等政府部门开办中文班，目前已累计为尼泊尔各行各业培养中文学员近 5 万人。<sup>③</sup>

## 4、孔子课堂的汉语教学

孔子课堂是由国家汉办（今语合中心）管理的教育机构，目的是向外国中小学推广汉语和普及中华文化，在尼泊尔作为汉语教学点的孔子课堂主要有 CRI 广播孔子课堂和 LRI 国际学校孔子课堂。CRI 广播孔子课堂于 2009 年 8 月由尼泊尔—中国人民友好联络委员会和中国国际广播电台合作成立。LRI 国际学校孔子课堂于 2011 年 11 月由中方北京国际汉语学院、北京第八十中学和尼方 LRI 国际学校合作成立。孔子课堂一直以来都高度重视和鼓励学生参加各项中文赛事与活动。2023 年 8 月，在由中外语言交流合作

<sup>①</sup> 徐晓静.尼泊尔私立中小学汉语教学现状调查与研究[D].湖南师范大学, 2020.

<sup>②</sup> [http://jyt.jiangxi.gov.cn/art/2022/8/18/art\\_83472\\_4796313.html](http://jyt.jiangxi.gov.cn/art/2022/8/18/art_83472_4796313.html)

<sup>③</sup> 人民网: <http://world.people.com.cn/n1/2023/0711/c1002-40033069.html>

中心与中国驻尼泊尔大使馆主办的“尼泊尔中文四大赛”（指“汉语桥比赛”“大使杯演讲比赛”“大使杯中华才艺比赛”和“我心目中的中国绘画比赛”）中，LRI 孔子课堂学生有 26 人入围，全员获得名次，拿下了 3 个冠军，11 个优秀奖，并获得了优秀组织奖的好成绩，受到了中国驻尼泊尔大使馆的荣誉表彰。<sup>①</sup>

## 5、其他途径的汉语教学

随着中尼两国的经济贸易往来，尼泊尔当地对中文的需求也越来越高。当下尼泊尔有很多商人为了更好地接待中国游客，学会说汉语已经成为了必备技能。部分尼泊尔人会选择去当地的学校或培训机构学习，但由于时间和工作的关系，很多人会选择与游客聊天这样“口传面授”的方式进行自学。这种途径的优势在于有良好的语言环境，尼泊尔人能够切身处地地说汉语，有很多人也会选择说一些网络用语来拉近自己与游客的关系。但这种方式造成的最大问题就在与这些群体不会写中文、看不懂中文，在表达方式上语法错误频出。

### （三）尼泊尔旅游汉语教学概况

尼泊尔旅游汉语教学成功的案例为由中国驻尼泊尔使馆主办的五期的尼泊尔旅游人才汉语培训班，该培训班是根据 2016 年两国领导人所发表的共同声明而举办，中方为支持尼泊尔旅游业的恢复，宣布在 5 年内为尼泊尔旅游业培训 200 名汉语人才。简要情况如下：

表一：尼泊尔五期旅游人才培训班概况

期次	时间	学员人数	举办成果	备注
第一期	2016 年 7 月— 2017 年 1 月	40 名	2016 年，有近 72 万名外国游客到访尼泊尔，较 2015 年增长了 31.5%。中国游客数量不详。	
第二期	2017 年 7 月— 2018 年 1 月	40 名	2017 年，共有逾 94 万人次的外国游客到访	

<sup>①</sup> <https://mp.weixin.qq.com/s/UpeDP1ZqncODCWfFIMvVw>

			尼泊尔，中国到尼游客达到了 13 万人次，接近了历史最高水平。	
第三期	2018 年 4 月 — 2018 年 11 月	29 名获得 结业证书	2018 年，尼泊尔接待外国游客人数 117 万人次，中国赴尼游客人数超 15 万人次，游客人数最多的五个客源国分别为印度、中国、美国、斯里兰卡和英国。	第三期培训班为提高班，选择前两期培训班结业的优秀学员在原有基础上进一步学习。
第四期	2019 年 3 月 — 2019 年 11 月	54 名获得 结业证书	2019 年，有 17 万中国游客进入尼泊尔。中国已成为尼泊尔第二大游客来源国。	
第五期	2023 年 2 月 — 2023 年 8 月	40 名获得 结业证书	2023 年，尼泊尔全年接待国际游客 100 万人次，中国游客超过 6 万人次，在所有国家中排名第三。	培训班因新冠疫情停办三年。

（根据网络公开资料整理）

从这五期旅游人才培训班的实际情况来看，有成员在开班不到两个月的时间就能够用汉语完成有关自我介绍、方位、时间、职业等简单的日常交流，学生对汉语和中国文化有了新的认识，以后也愿意继续学习汉语。从前四期的举办效果来看，中国来尼游客处于一个逐年递增的状态。第五期培训班由于疫情影响停办三年，针对后疫情时期加快旅游业的恢复与发展需要不断地加强合作，以期发展旅游汉语教学。

#### 四、尼泊尔旅游汉语教学的建议与展望

近二十年来，各方为旅游汉语教学做出了多种尝试。随着对旅游汉语教学方法、教学步骤、教材编写、课程建设等研究不断深入，旅游汉语教学得到了许多实质性的发展，

这对尼泊尔旅游汉语教学有着非常大的参考价值。

### **（一）支持跨界合作，复兴旅游产业**

在后疫情时代，需要各界共同携手复兴旅游产业。只有旅游业不断复兴，中国游客增多，旅游汉语教学才能得以发展。2023年6月22日，由中国腾讯公司和尼泊尔NMB银行合作推出了微信移动支付服务。同年7月，数字尼泊尔大会在尼泊尔首都尼泊尔加德满都举行，尼方政府也已确定鼓励发展数字经济、数字服务，加快推动数字创新与人才培养。这些都是加快复兴旅游产业的机遇。在尼泊尔政府提出的2023年至2033年“旅游十年”计划和“一带一路”政策的支持下，各界需要抓好两国之间的旅游合作发展机遇，促进两国之间的旅游资源共享、信息互通和加强旅游管理。同时根据网络公开资料得知，目前尼泊尔的旅游汉语教育主要是驻尼泊尔使馆主办的旅游人才培训班，以培训班的形式开展旅游教学太过单一。各高校与旅游局、文化局等可以进行跨界合作，将旅游汉语教学纳入高校教学中。但这是一个长久的课题，需要得到多方的支持。

### **（二）依托信息技术，搭建网络教学平台**

尼泊尔第五期旅游人才培训班受疫情影响停办了三年，如果依托网络信息技术，搭建网络教学平台，就能够避免这种突发情况带来的延期教学。师生可以通过互联网居家交流学习，同时也能够吸引更多喜欢旅游汉语教学的学生前来学习，实现资源共享。但在尼泊尔搭建专门的旅游汉语教学平台需要得到多方面的支持，如足够的资金支撑、互联网平台建设和设备的支持。同时教学方面也要考虑到学员的管理和课堂教学的效果等。

### **（三）壮大师资队伍，改善教学方法**

旅游汉语教学的开展是离不开专业教师团队的，应积极鼓励和支持中文教师前往尼泊尔进行教学。与此同时，其主要教学目标是要培养当地尼泊尔人如何向中国游客介绍尼泊尔的旅游资源，这就需要注意汉语教师的专业素质和技能训练。一名合格的汉语教师应不断提升个人素质、知识储备和能力结构，不断加强语言教学技能、跨文化交际能力和文化传播等方面的技能训练。在教学过程中会遇到学习情况各异的学生，这就需要中文教师因材施教，不断改善教学方法。

### **（四）重视语言测试，培养专业人才**

语言测试是对受试者的语言能力所进行的定量和定性评估。学生学习旅游汉语课程，最重要的就是学会如何用汉语交流，重视对学习旅游汉语学生的语言测试是培养专业人

才的一道防线。根据不同的测试目的，所测试的内容、形式与要求也就不同。在旅游汉语教学中可以用诊断测试来代替成绩测试，以往选择的成绩测试关注更多的是学生学习成功的程度，而诊断测试关注点在失败的程度。这样能够多方面地发现教师教与学生学两方面存在的问题，也能够让学生真正了解自己的外语水平和能力。除语言能力之外，学生的各方面素质也需要加强。

#### **（五）加强教材编写，提高教学水平**

随着尼泊尔学习旅游汉语的意愿越来越高，旅游汉语教材短缺的问题日益突出。编写出与尼泊尔学生实际情况相符合、与尼泊尔旅游资源相适配的旅游汉语教材是当务之急。教材的编写要避免主观随意，要符合旅游汉语教学的理念和学生学习的理念。教材的组织结构要科学性，要考虑到教材内容的安排顺序、内容之间的关联性和具体单元与课文的设置问题。在编写完成之后，要重视对教材使用前、使用中及使用后的评估，对教材的使用效果进行评判。

### **五、结语**

随着“一带一路”的深入和旅游业的不断发展，当今世界愿意并且喜欢学习汉语的人日益增多。近年来尼中国游客不断增多，这就意味着尼泊尔需要更多精通汉语的旅游专业人才，那么旅游汉语教学就需要更为重视。尼泊尔旅游汉语教学可以结合其他国家的成功经验，支持跨界合作，在疫情后时代加快恢复旅游产业。加强对汉语教师的素质和能力培养，壮大汉语教师队伍，精进教学方法。对于学生的学习情况要重视语言的测试，可以更多地选择诊断测试。同时，加快教材编写工作也是当务之急。相信通过各方力量，尼泊尔旅游汉语教学会更加常态化和规范化。

#### **参考文献**

- [1]周汇丽. 尼泊尔旅游汉语教学模式研究[D]. 广东外语外贸大学, 2020.
- [2]徐晓静. 尼泊尔私立中小学汉语教学现状调查与研究[D]. 湖南师范大学, 2020.
- [3]毕和 (Bikesh Bajracharya). 尼泊尔语言政策与中文教育现状研究[D]. 四川师范大学, 2019.
- [4]卡友琪 (LEGHDAICH KELTOUM). 卡萨布兰卡孔子学院旅游汉语课程设置的研究[D]. 陕西师范大学, 2018.
- [5]王文琛. 对泰旅游汉语教材建设构想[D]. 四川外国语大学, 2017.

[6]那英志,杜小平.基于“任务教学法”的旅游汉语教学流程和操作策略[J].青岛职业技术学院学报,2007,(01):45-48.

[7]沈荭.关于旅游汉语教学的若干思考.第八届国际汉语教学讨论会论文选[C].世界汉语教学学会,世界汉语教学学会,2005:9.

[8]石慧敏.“旅游汉语”教学——对外汉语教学的一个重要课题[J].暨南大学华文学院学报,2001,(04):19-25.

[9]人民网:<http://world.people.com.cn/n1/2024/0209/c1002-40176236.html>

[10]人民网:<http://cpc.people.com.cn/n1/2023/0927/c64387-40086274.html>

[11]人民网:<http://world.people.com.cn/n1/2023/0711/c1002-40033069.html>

[12]中国新闻网:<http://www.chinanews.com.cn/gn/2023/12-25/10134995.shtml>

[13]中国新闻网:<https://www.chinanews.com.cn/gn/2023/09-26/10084555.shtml>

[14][http://jyt.jiangxi.gov.cn/art/2022/8/18/art\\_83472\\_4796313.html](http://jyt.jiangxi.gov.cn/art/2022/8/18/art_83472_4796313.html)

[15]<https://mp.weixin.qq.com/s/UpeDP1ZqncODCWfFIMvVVw>

附:

#### 版权声明

本人郑重声明:

本人同意论文由“尼泊尔中文教育国际研讨会”编辑团队进行审阅和编辑,同意将论文以电子或纸质版形式出版。

论文作者签名: 杨祖怡



日期: 2024年2月29日

**基于“一带一路”背景下青海与尼泊尔旅游发展路径研究**  
**Research on the Development Path of Tourism between Qinghai and Nepal under the**  
**Background of the 'Belt and Road'**

潘婷 Pan Ting<sup>1</sup>, 白启源 Bai Qiyuan<sup>2</sup>, 卓玛措 Zhuoma Cuo<sup>3</sup>

一、引言

在全国经济复苏的背景下，青海旅游业逐渐回暖。作为丝绸之路、唐蕃、茶马古道重要干线及我国“一带一路”战略规划中面向尼泊尔等南亚国家开放的重要通道，2023年正值中国国家主席习近平提出建设“一带一路”合作倡议十周年之际。在这一背景下，旅游业成为各国合作的关键产业之一。

国务院于2022年1月20日发布的《“十四五”旅游业发展规划》指出：在国际疫情稳定的前提下要促进入境旅游、发展出境旅游。2023年10月6日，国务院办公厅印发的《关于释放旅游消费潜力推动旅游业高质量发展的若干措施》通知中明确提出，要积极创造有利条件，鼓励入境旅游。此外，推进“一带一路”建设工作领导小组办公室于2023年11月24日发布的《坚定不移推进共建“一带一路”高质量发展走深走实的愿景与行动——共建“一带一路”未来十年发展展望》文件中强调了加强旅游合作的重要性，并提出联合打造具有丝绸之路特色的国际精品旅游产品线路，实施“你好！中国”入境游促进计划。

尼泊尔作为最早支持共建“一带一路”的国家之一，自1955年建交以来，与我国结下了深厚的友谊。目前，中国游客到尼泊尔可以获得落地签证。尼泊尔还将不断开发新的旅游产品，为中国游客提供更多的选择。尼泊尔总理普拉昌达对疫情造成本国旅游业重创表示遗憾，并对中方将尼泊尔列入恢复中国公民出境团队旅游试点国家表示感谢。尼泊尔作为一个多民族、多山地的国家，与青海在气候、宗教信仰等很多方面都能促成旅游交流合作。因此，研究青海与尼泊尔旅游发展路径成为合适的最重要的最有利的契机。

---

<sup>1</sup> 潘婷(1989-), 女, 汉族, 上海人, 青海民族大学旅游学院助教, 研究方向人文地理学, Pan Ting (1989-), female, Han ethnicity, Shanghai native, teaching assistant at the School of Tourism, Qinghai Minzu University, research direction: human geography.

<sup>2</sup> 白启源, 女, 青海民族大学旅游学院硕士研究生. Bai Qiyuan, Female, Master's Degree Candidate, College of Tourism, Qinghai Minzu University.

<sup>3</sup> 卓玛措(1966-), 女, 藏族, 青海门源人, 教授, 主要从事旅游管理与规划研究 . Zhuoma Cuo (1966-), female, Tibetan, from Menyuan, Qinghai, professor, mainly engaged in research on tourism management and planning.

为了宣传大美青海，丰富青海旅游活动内容，促进青海旅游业高质量发展，促进青海与“一带一路”共建国家出入境旅游发展，研究青海与尼泊尔旅游发展路径成为当前最为重要的课题之一。通过探讨青海与尼泊尔之间的旅游合作，可以进一步推动两地旅游业的共同发展，加强经济文化交流，为建设更加繁荣、稳定的世界贡献力量。

## 二、青海与尼泊尔旅游发展现状

青海与尼泊尔，分别位于中国和南亚。虽然地理位置相距甚远，但都有着丰富的旅游资源和独特的文化魅力。近年来，随着全球旅游业的发展，青海与尼泊尔的旅游业也取得了长足的进步。

### （一）青海旅游发展现状

中共青海省委关于制定国民经济和社会发展第十四个五年规划和二〇三五年远景目标的建议中指出：青海要打造国际生态旅游目的地。以创建国家全域旅游示范区为引领，构建“一环六区两廊”生态旅游发展新布局，规划建设一批精品旅游线路，创建国家级旅游景区和国家级旅游度假区，打造形成青藏高原国际生态旅游胜地，推动大区域、大流域旅游联动发展。延伸发展旅游产业链，积极发展红色旅游、乡村旅游。推动特色轻工深度嵌入旅游产业链，提升旅游要素保障水平<sup>[1]</sup>。

近年来，随着“大美青海”旅游宣传口号的不断喊响，青海这个充满神秘和美丽的高原省份迎来了越来越多的游客前来驻足。青海位于中国西北部，是一个拥有丰富自然风光和独特文化的省份。青海的旅游业发展迅速，吸引了越来越多的国内外游客。2022年，青海省共接待国内外游客 2157.84 万人次，其中国内游客 2157.65 万人次，国内收入 145.29 亿元，入境游客 0.1735 万人次，旅游外汇收入 59.41 万美元。2023 中秋、国庆两节期间青海累计接待游客 260 万人次，总收入 24.4 亿元，恢复疫情前期 2019 年假期的 86%和 76.5%。

年份	国内游客（万人次）	国内收入（亿元）	入境游客（万人次）	外汇收入（万美元）
2019	5072.86	559.03	7.31	3335.67
2023	3311.3	289.79	0.5	184.38

0				
202	3972.52	349.69	0.8992	307.87
1				
202	2157.65	145.29	0.1735	59.41
2				

数据来源：青海省国民经济和社会发展统计公报

随着青海旅游市场的快速发展，省内旅游市场的供给呈现出多元化特征，以西宁市为中心，周边的四区三县在打造旅游+非遗、旅游+赛事、旅游+音乐、旅游+美食等融合旅游发展模式，积极推出新的旅游产品，给游客提供不一样的旅游体验，如2023年国庆期间，我省推出的“唐蕃古道特色体育旅游线路”就入选体育总局、文化和旅游部联合发布的“2023年国庆假期体育旅游精品线路”。

## （二）尼泊尔旅游发展现状

位于喜马拉雅山麓的尼泊尔，是一个拥有悠久历史和灿烂文化的国家。尼泊尔的自然风光和人文景观吸引了世界各地的游客，成为全球旅游业的重要目的地之一。近年来，随着国内经济的快速发展和政府对旅游业的大力扶持，尼泊尔的旅游业逐渐成为国民经济的支柱产业。2023年11月13日中国里孜-尼泊尔乃琼口岸开通仪式在日喀则市仲巴县里孜口岸国门区域举行。里孜口岸是西藏自治区继樟木、吉隆、普兰之后，第四个通关的陆路口岸，里孜口岸的开通标志着中国与尼泊尔口岸的对等开放，有利于两国全面深化交流合作，促进两国在各个领域的发展<sup>[2]</sup>。

据尼泊尔国家旅游委统计，2023年上半年共接待游客476000名，较去年同期增长97.79%，已恢复至2019年的83%，2022年旅游外汇收入3712.33亿卢比，占国内生产总值0.1%。其中2022年中国接待人数9559人<sup>[3]</sup>。

财政年度	从旅游部门收到外币 (单位：亿卢比)	占国内生产 总值的比例 (%)
2018	7537.41	2.0

2019	6088.50	0.2
2020	726.63	0.0
2021	3244.72	0.1
2022	3712.33	0.1

数据来源：尼泊尔财报

年度	中国入境人数（人）
2018	153633
2019	169543
2020	19257
2021	6198
2022	9599

数据来源：尼泊尔财报

尼泊尔是一个拥有丰富文化遗产的，其传统宗教信仰、历史古迹、民俗文化等都是吸引游客的重要因素。如加德满都谷地内拥有七处被联合国教科文组织列为世界文化遗产的古迹，其中包括巴德岗塔、布达纳特寺、帕坦古城等，这些都是游客前来尼泊尔的重要原因之一。

尼泊尔的喜马拉雅山脉和珠穆朗玛峰是世界知名的自然景观，吸引了众多的登山爱好者和自然景观追求者。此外，尼泊尔还有丰富的自然资源，如博克拉公园、安纳普尔纳保护区等，这都是游客探险和观赏野生动植物的好去处。

为了推动旅游业的发展，尼泊尔政府加强了旅游资源的保护和开发，加强了旅游基础设施建设和安全保障。同时，还推出了一系列旅游促销活动，如“尼泊尔奇妙之旅”，吸引了大量游客前来观光旅游。此外，《中华人民共和国和尼泊尔联合声明》提出 2025 年为尼泊尔旅游年，鼓励更多的中国游客前往尼泊尔。

### 三、青海与尼泊尔旅游发展存在的问题

### （一）旅游公共交通服务能力有待提升

由于地理原因，青海与尼泊尔之间的交通相对不便，制约了两地旅游合作的进一步发展。青海省本身在旅游交通方面也存在的问题：在航空运输方面，青海目前已通航的机场有曹家堡国际机场、格尔木、玉树、德令哈、果洛及花土沟机场。其中曹家堡国际机场，航站楼面积 5.37 万平方米（截至 2019 年 7 月），航线较单一，游客吞吐量自疫情恢复后无明显上升趋势。

年份	青海省旅客吞吐量（万人）
2018	714.9
2019	812.5
2020	674.8
2021	681.0
2022	297.7

数据来源：全国民用运输机场生产统计公报

在公路和铁路方面，2023 年 1-7 月青海省铁路客运量 511.83 万人，增长速率 77.8%，其中高铁 161.79 万人，增长速率 93.9%，公路 819.92 万人，增长速率 112.4%。

客运量	2023 年 1-7 月累计完成（万人）	增长速率（%）
铁路	511.83	77.8
高铁	161.79	93.9
公路	819.92	112.4

数据来源：青海省统计局

尼泊尔航空基础设施薄弱。尼泊尔多数航空公司的飞机配置较为老化，且航空公司之间存在一定的竞争关系，航空发展水平不高，目前除首都有一个国际机场外其余均是较为简易机场。尼泊尔公路、铁路发展水平也不高，除加德满都附近有十几公里相对平坦的公路外，其余地区道路崎岖，路况较差的山路。该国境内迄今尚无真正意义上的高速公路。这些都是制约尼泊尔旅游发展的因素。

年份	乘坐飞机到达的游客人数（万人）	
	人	陆路到达的游客人数（万人）
2018	76.06	18.0
2019	97.0	20.4
2020	99.6	20.1
2021	18.3	4.7
2022	15.1	0.04
2023	59.3	2.2

数据来源：尼泊尔财报

## （二）旅游资源了解程度有待加深

旅游资源是旅游业发展的基础，旅游业的发展离不开旅游资源。大多数国内游客认为尼泊尔是一个位于喜马拉雅山脉地区具有悠久历史文化和宗教底蕴的国家，国内经济发展水平不高，较为贫穷落后，国家内部的旅游资源也仅是一些关于文化的宗教和人文景观，自然风光则是一些湖光山色，适合登山、攀岩爱好者的游览胜地。而一些来青海的尼泊尔游客或者是通过尼泊尔来中国的游客绝大多数是去西藏，对青海旅游资源了解不多。

## （三）旅游人才培养体系有待完善

旅游业作为全球最大的产业之一，涉及众多领域和方面，包括酒店、餐饮、交通、文化、娱乐等。然而，随着旅游业的快速发展，旅游人才的培养和管理成为行业的重要问题。目前，在青海和尼泊尔旅游发展过程中人才培养体系存在一些问题，需要进一步完善。

首先，旅游人才培养体系缺乏系统性和全面性。当前，许多旅游院校和教育机构注重传统的旅游知识和技能传授，但缺乏对新兴领域和交叉学科的关注。这导致培养出来的人才知识面狭窄，无法满足旅游业快速发展的需求。尼泊尔汉语发展水平不高，汉语导游是促进我国与尼泊尔文化交流的“大使”。因此对尼泊尔而言，培养一批能熟练运用汉语且懂得中国文化的导游人才显得尤为重要。其次，旅游人才培养体系缺乏国际化和多元化。随着全球化的推进和旅游市场的扩大，国际交流与合作成为旅游业的重要趋势。然而，当前青海省旅游人才培养体系中，国际化程度较低，缺乏对国际文化和语

言背景的了解。这不仅影响了旅游人才在国际舞台上的竞争力，也制约了我省旅游业的国际化和多元化发展。最后，旅游人才培养体系需要加强与行业的联系和互动。旅游业是一个实践性和创新性很强的行业，需要不断与市场 and 消费者保持联系。然而，当前旅游人才培养体系中，与行业的联系不够紧密，缺乏实践机会和行业资源的支持。这使得毕业生难以快速适应行业的工作环境和要求，也影响了旅游业的创新和发展。

#### 四、青海参与中尼旅游发展的路径选择

##### **(一) 加强旅游合作，促进平台搭建**

近年来，随着全球化的发展和人们对文化、历史、自然等领域的兴趣不断增长，旅游行业迎来了前所未有的发展机遇。在这个背景下，加强旅游合作，促进平台搭建，成为推动旅游业发展的重要途径。通过加强旅游合作，可以促进旅游资源的共享和优化配置，提高旅游产业的综合效益。根据中华人民共和国和尼泊尔联合声明（全文），中方将继续支持尼泊尔各层级文化和旅游机构以灵活方式参与中方主办的文化和旅游交流活动，在华举办旅游推介活动，鼓励更多中国游客赴尼泊尔旅游。为推动更多游客访问尼泊尔，双方同意在华宣布 2025 年为“尼泊尔旅游年”。中方欢迎尼泊尔友好组织来华参加第八届中国·南亚友好组织论坛。双方期待两国城市间进一步建立友城关系，推动深化人文交往。双方对签署《中华人民共和国国家新闻出版署与尼泊尔政府文化、旅游与民航部关于经典著作互译出版的备忘录》感到满意。中方愿通过扩大中文考试服务、派遣中文教师和志愿者等，为尼泊尔中文教学发展提供支持。双方将继续发挥尼泊尔中国文化中心、孔子学院、孔子课堂对中尼文化交流与合作的促进作用<sup>[4]</sup>。

##### **(二) 利用青海生态旅游资源，推动尼泊尔绿色旅游发展**

20 世纪六七十年代至今，从全球范围来看，生态旅游的发展大致经历了三个阶段：20 世纪 60 年代末 70 年代初期的摸索阶段、20 世纪 80 年代生态的新模式和经营方式；20 世纪 90 年代以后的保护发展工具。生态旅游包括概念的界定、生态旅游目的地开发与经营、生态旅游目的地形象构建及生态旅游目的地的评价四个方面的内容。

青海省目前拥有 5A 级景区 3 个，国家自然保护区 7 个，森林公园 8 个，地质公园 7 个，湿地公园 19 个，世界遗产 2 项，世界非物质文化遗产 6 项，国家级非物质文化遗产 73 项，省级非物质文化遗产 253 项<sup>[5]</sup>。其中，三江源、青海湖、塔尔寺等世界级著名旅游资源不仅仅是青海所独有的，而且品位极高，成为青海生态旅游发展的重要依托。

在青海与尼泊尔旅游发展过程中,可以借助青海在打造国际生态旅游目的地方面的经验,遵循《青海打造国际生态旅游目的地行动方案》,构建尼泊尔旅游品牌,打造一批具有示范及代表性的旅游景点如:加德满都谷地,利用其具有特色的建筑及建筑本身所蕴含的宗教文化底蕴吸引国内外游客前往观光游览。构建形成以首都加德满都为核心的旅游目的地品牌体系,打造宗教、文化、山地旅游资源。

### **(三) 加强旅游交通设施建设**

旅游六要素包括吃、住、行、游、购、娱。交通在旅游业中占了很重要的作用它不仅是旅游者完成旅游活动的先决条件也是旅游业发展的命脉同时作为旅游业的重要组成部分也是旅游收入和旅游创汇的重要来源<sup>[6]</sup>。青海与尼泊尔在旅游发展过程中,应加大在旅游交通基础设施的建设和完善。2010年5月25日尼泊尔境内的交通得到亚洲开发银行提供的交通旅游项目援助与尼泊尔财政部签署协议。根据协议亚行将分别向尼泊尔“空运能力提升项目”和“南亚旅游基础设施发展项目”提供贷款和无偿援助。分别用于提高加德满都特里布文等机场的运输能力和安全标准;用于机场的改造项目、尼泊尔民航局能力建设项目以及世界文化遗产——蓝毗尼的开发项目<sup>[7]</sup>。同时中尼之间在签订的《中尼旅游新条例》中指出由尼泊尔指定航空公司开通加德满都——拉萨——加德满都航线;由中方的航空公司开通广州——拉萨——加德满都航线<sup>[8]</sup>。虽然这些举措将促进交通的便利化但还远远不够。为了进一步发展旅游合作中国与尼泊尔应尽快开辟更多的新航线同时应该加强尼泊尔与青海及中国西南地区的陆路交通联系。

### **(四) 利用政策优势, 推动产业协同发展**

近年来,为促进旅游业的快速发展,中国、尼泊尔以及青海政府都出台了一系列政策措施,旨在推动旅游产业协同发展。

中国与尼泊尔从国家层面提出:2022年1月,国务院印发《“十四五”旅游业发展规划》中指出,要加快旅游强国建设,努力实现旅游业更高质量、更有效率、更加公平、更可持续、更为安全的发展<sup>[9]</sup>。2023年1月,开通尼泊尔首都加德满都到北京的航班,为中国游客去尼泊尔旅游提供省时省力的直飞体验<sup>[10]</sup>;3月,试点恢复全国旅行社及在线旅游企业经营中国公民赴尼泊尔出境团队旅游和“机票+酒店”业务<sup>[11]</sup>;9月,通过优化签证和通关政策、离境退税服务等手段来加强入境旅游工作,鼓励更多中国游客赴尼泊尔旅游并宣布2025年为“尼泊尔旅游年”<sup>[4]</sup>;10月,国务院新闻办举行新闻

发布会，发布《共建“一带一路”：构建人类命运共同体的重大实践》白皮书，将继续推动高质量共建“一带一路”不断取得新成果，为促进各国共同发展繁荣、推动构建人类命运共同体作出更大贡献<sup>[12]</sup>。

在青海省层面，早在 2015 年 4 月，我省玉树州就与尼泊尔帕坦市签订区域旅游合作协议<sup>[13]</sup>。2017 年 7 月，我省“互联网+青海公安出入境服务”平台上线，有效办理业务的效率<sup>[14]</sup>。2019 年 8 月，我省公安机关推出三项出入境便利措施，有效提升出入境办证服务水平，创造了更加便利的出入境环境<sup>[15]</sup>；12 月，我省与尼泊尔签署合作谅解备忘录，加强了两地传统手工艺的传承和发展<sup>[16]</sup>。2021 年西部五省区商务部门签订了《关于畅通中尼国际物流通道合作意向书》，12 月，首列“青海海东—西藏日喀则—尼泊尔”公铁联运南亚班列开行，与西部省区联手共同开发尼泊尔等南亚市场，为通道建设作出青海贡献<sup>[17]</sup>。2022 年 7 月，我省人民政府办公厅发布黄河青海流域生态保护和高质量发展规划，在第十章“深化交流合作，打造开放之河”第一节“协同共建‘一带一路’”中提出，要发挥我省连通丝绸之路经济带的区位优势 and 枢纽功能，积极参与共建“一带一路”，合作共建西部陆海新通道，主动融入中尼经济走廊建设<sup>[18]</sup>。2023 年 5 月，我省人民政府办公厅印发《第三届中国（青海）国际生态博览会总体方案》中提到，我省开设青海省展区及尼泊尔等国家的国际展区，开展宣传工作，提升了我省海洋生态文明高地建设知名度和影响力<sup>[19]</sup>。

利用政策优势推动旅游产业协同发展需要政府和旅游行业的共同努力，需要政府出台更加优惠的政策措施，加大引导和支持力度；同时也需要旅游业在发展过程中加强自身技术创新和管理创新，提高自身的核心竞争力；也需要更需要旅游企业和行业协会发挥其在促进协同发展方面的作用；最后更需要加强人才培养和引进，为旅游产业的可持续发展提供强智力支撑和人才保障。

## 五、结语

在“一带一路”背景下，青海与尼泊尔的旅游合作具有广阔的发展前景和重要的战略意义。通过加强平台建设、交通基础设施建设、深入挖掘旅游资源以及保障政策支持，可以进一步推动两地旅游业的发展和合作交流水平的提高，为促进中尼双方友好交流和共同发展建立深厚基础。为我国共建“一带一路”倡议作出积极贡献，提升青海在“一带一路”建设中的战略地位；促进青海经济发展的同时，探索了中尼之间在双边贸易和

投资的基础上新的合作与交流方式；为促进中尼双方友好交流（合作共赢）、共同发展建立了深厚基础；与“一带一路”共建国家携手推动构建人类命运共同体，展现大国担当。

### 参考文献

- [1]青海省文化和旅游厅. 青海省人民政府办公厅关于印发青海省“十四五”文化和旅游发展规划的通知[EB/OL]. (2021-12-22) [2023-12-06]. <https://whlyt.qinghai.gov.cn/zwgk/gknr/ghjh/14904.html>.
- [2]西藏主要新闻. 中国里孜-尼泊尔乃琼口岸开通运行[EB/OL]. (2023-11-14) [2023-12-06]. <https://baijiahao.baidu.com/s?id=1782511404044687615&wfr=spider&for=pc>.
- [3]驻尼泊尔大使馆经济商务处. 截至目前，尼泊尔旅游业复苏，上半年接待47万余名游客[EB/OL]. (2023-07-02) [2023-12-06]. <http://np.mofcom.gov.cn/article/jmxw/202307/20230703419530.shtml>.
- [4]外交部网站. 中华人民共和国和尼泊尔联合声明（全文）[EB/OL]. (2023-09-26) [2023-12-06]. <https://www.chinanews.com.cn/gn/2023/09-26/10084555.shtml>.
- [5]青海统计局. 青海统计年鉴[Z]. 北京：中国统计出版社，2020.
- [6]李天元. 《旅游学概论》（第五版）[M]. 天津：南开大学出版社，2009年：第五章.
- [7]“亚洲开发银行向尼泊尔交通旅游项目提供援助” 中国驻尼泊尔使馆经济商务参赞处 <http://np.mofcom.gov.cn/aarticle/jmxw/201005/20100506935484.html> 2010-05-27.
- [8]中尼旅游协议签订西藏到尼泊尔旅游线路更便捷 <http://www.china.com.cn> 2009-11-18.
- [9]新华社. 国务院印发《“十四五”旅游业发展规划》[EB/OL]. (2022-01-20) [2023-12-06]. [https://www.gov.cn/xinwen/2022-01/20/content\\_5669507.htm](https://www.gov.cn/xinwen/2022-01/20/content_5669507.htm).
- [10]中国新闻网. 中国出境游持续升温 为全球旅游业复苏注入“强心剂”[EB/OL]. (2023-01-11) [2023-12-06]. <https://www.chinanews.com.cn/cj/2023/01-11/9932592.shtml>.
- [11]文化和旅游部办公厅. 文化和旅游部办公厅关于试点恢复旅行社经营中国公民赴有关国家（第二批）出境团队旅游业务的通知[EB/OL]. (2023-03-10) [2023-12-06].

- 6]. [https://www.gov.cn/zhengce/zhengceku/2023-03/10/content\\_5745908.htm](https://www.gov.cn/zhengce/zhengceku/2023-03/10/content_5745908.htm).
- [12] 《共建“一带一路”：构建人类命运共同体的重大实践》白皮书发布[J]. 新西部, 2023, (09):190.
- [13] 人民网. 青海省玉树州与尼泊尔帕坦市签订区域旅游合作协议[EB/OL]. (2015-04-09) [2023-12-06]. <http://travel.people.com.cn/n/2015/0409/c41570-26821143.html?from=singlemessage&isappinstalled=1>.
- [14] 青海日报. “互联网+青海公安出入境服务”平台正式上线[EB/OL]. (2017-07-31) [2023-12-06]. <http://www.qinghai.gov.cn/msfw/system/2017/07/31/010275176.shtml>.
- [15] 青海日报. 我省公安机关推出三项出入境便利措施[EB/OL]. (2019-08-29) [2023-12-06]. <http://www.qinghai.gov.cn/msfw/system/2019/08/29/010340058.shtml>.
- [16] 中国新闻网. 青海与尼泊尔签署合作谅解备忘录 开拓文化交流[EB/OL]. (2019-12-10) [2023-12-06]. <https://www.chinanews.com.cn/gn/2019/12-10/9029747.shtml>.
- [17] 央广网. 首列“青海海东-西藏日喀则-尼泊尔”公铁联运南亚班列开行[EB/OL]. (2021-12-15) [2023-12-06]. [https://www.sohu.com/a/508459992\\_362042](https://www.sohu.com/a/508459992_362042).
- [18] 青海省人民政府办公厅. 黄河青海流域生态保护和高质量发展规划[EB/OL]. (2022-07-06) [2023-12-06]. [http://www.qinghai.gov.cn/xxgk/xxgk/fd/ghxx/202207/t20220706\\_190182.html](http://www.qinghai.gov.cn/xxgk/xxgk/fd/ghxx/202207/t20220706_190182.html).
- [19] 青海省人民政府办公厅. 青海省人民政府办公厅关于印发青海省推动外贸保稳提质若干措施的通知[EB/OL]. (2022-11-11) [2023-12-06]. [http://www.qinghai.gov.cn/xxgk/szfjdhy\\_2791/202211/t20221123\\_191415.html](http://www.qinghai.gov.cn/xxgk/szfjdhy_2791/202211/t20221123_191415.html).

**版权声明：**本人郑重声明，此论文系本人原创作品，受法律保护。未经本人许可，他人不得以任何形式复制、传播、修改或用于商业目的。在引用本论文内容时，须注明出处。对任何侵犯本论文版权的行为，本人将依法追究其法律责任。

# 尼泊尔中文教育的现状、挑战与展望——以特里布文大学孔子学院为例

辛禄高 Xin Lugao<sup>1</sup>

(东华理工大学文法与艺术学院副教授；特里布文大学孔子学院中方院长)

中国的孔子学院在全球范围内开设，旨在促进汉语学习、增进中外语言和文化交流，并推动国际理解。这一教育和文化项目的全球影响力是毋庸置疑的，然而，在某些特殊的地缘政治和党派政治环境下，孔子学院的运营和发展面临独特的挑战。本论文旨在探讨特里布文大学孔子学院作为一个典型案例，分析其存在的优势和困境，以及展望其未来发展。

尼泊尔是位于喜马拉雅山脉脚下的美丽国家，其地理位置使其成为了中国和印度两个巨大邻国之间的地缘政治焦点。特里布文大学孔子学院，位于尼泊尔首都加德满都，是孔子学院项目在尼泊尔的代表之一。

目前，在尼泊尔的中文教育机构有以下几家，现简介如下：1，**2007年**，由河北经贸大学和加德满都大学合作成立了加德满都大学孔子学院，标志着中尼文化交流进入新阶段。2，**2009年1月15日**：尼泊尔中国国际汉语教师志愿者之家成立，为中尼文化交流提供了志愿者支持。3，**2011年**：由北京国际汉语研修学院和尼泊尔 LRI 学校合作设立了 LRI 孔子课堂，进一步扩展了汉语教学在尼泊尔的覆盖面。4，**2018年5月7日**：中国文化旅游部在尼泊尔设立了尼泊尔中国文化中心，为中尼文化交流提供了更广阔的平台。5，**2019年10月**：在习近平总书记访尼期间，国家汉办与尼泊尔教育部签署了《关于合作设立尼泊尔特里布文大学孔子学院的协议》，推动了孔子学院的正式成立。**2020年3月**：东华理工大学和青海民族大学获批联合承办特里布文大学孔子学院，进一步加强了中尼高校之间的合作。特里布文大学孔子学院的成立不仅反映了中尼两国在文化和教育领域的合作进一步加强，还预示了双方在推广汉语教学和文化交流方面将取得更大的进展。孔子学院的成立及其不断发展，增强了两国人民的相互理解和友谊，为中尼文化交流和教育合作提供了坚实的平台。

## 一、尼泊尔和特大孔院中文教育的优势

尼泊尔作为与中国山水相连的邻邦，作为有着长期文化交流的兄弟国家，其中文教育存在许多独特的优势。

中尼两国有着几千年文化交流传统。这种文化交流不仅包括语言和文字，还涵盖了哲学、宗教、艺术和文学等多个领域。这种文化传统为孔子学院提供了独特的基础，使其能

---

<sup>1</sup> Xin Lugao 辛禄高：东华理工大学文法与艺术学院副教授；特里布文大学孔子学院中方院长/Associate Professor at the School of Humanities, Law, and Art, East China University of Technology; Chinese Director of the Confucius Institute at Tribhuvan University.

够更好地促进中尼文化之间的相互理解。比如中尼两国在哲学、宗教和文学等领域的交流非常丰富。佛教、印度教和尼泊尔独特的文化传统与中国的哲学和文化相互渗透，创造了丰富多彩的文化遗产。

中尼之间的友谊关系可以追溯到古代，长久以来，中尼人民一直保持着友好的互动，建立了深厚的文化联系和相互尊重。中尼友好关系的历史根基深厚。尼泊尔一直是中国的友好邻邦，两国之间的友好互动可以追溯到我国的汉朝。这种历史友好关系为孔子学院提供了独特的文化背景，有助于加强中尼文化交流。当前，绝大多数尼泊尔人对于中国都非常友好，他们都非常渴望加强中尼两国的联系，他们也都非常渴望学习中文和中国文化。

尼泊尔作为中国一带一路倡议的重要合作伙伴，为孔子学院的发展提供了独特的地缘政治优势。BRI 旨在促进国际合作和发展，而尼泊尔在其南亚地理位置上扮演着重要的中转角色。尼泊尔地理上位于中国和印度之间，是中国与南亚地区联系的桥梁。这使得尼泊尔在 BRI 中具有战略性地位，孔子学院可以发挥其地缘政治优势，促进中尼合作和文化交流。随着 BRI 的实施，尼泊尔有望获得更多的经济机会，包括基础设施建设、贸易和旅游业等领域。孔子学院可以在这一过程中发挥作用，帮助尼泊尔学生更好地理解中国市场，为未来的合作做好准备。

特里布文大学孔子学院最大的优势就是以特里布文大学为平台。作为尼泊尔的最高学府，特大不仅在学术界拥有显著的地位，而且在尼泊尔社会和文化生活中扮演着重要角色。其广泛的影响力和卓越的教育质量，为孔子学院在尼泊尔的推广和发展提供了坚实的基础。特里布文大学（简称特大）（Tribhuvan University, TU）成立于 1959 年，是尼泊尔最古老的大学，具有深厚的历史底蕴和学术积淀。特大的学科门类和院系设置也是非常齐全，提供 1000 个本科和 500 个研究生项目，涵盖各类学科。它还设有 62 个直属校区和超过 1080 所附属学院，构成了一个庞大的教育网络。特大拥有 5 个技术学院和 4 个普通学院，总计 40 个中央系所，提供从技术水平证书课程到博士学位的广泛课程体系。

特里布文大学拥有庞大的学生和教职员工规模，为孔子学院的运行和推广提供了丰富的人力资源。**学生规模：**在 2014-2015 学年，特大共招收了 405,341 名学生，其中 36.55% 的学生在其 60 个直属校区学习，而 63.45% 的学生在 1053 所附属学院学习。截至 2023 年 12 月，特大共有 604,437 名学生，是世界上全日制在校生人数最多的大学。**教职员工：**特大拥有 7,049 名教授级教员和 5,607 名其他教职员工，为孔子学院提供了强大的师资支持。

特里布文大学在尼泊尔社会中享有极高的认可度和知名度，其校友遍布尼泊尔各界精英，包括尼泊尔现任总理普拉昌达。作为尼泊尔的最高学府，特大在社会上具有崇高的地位，其品牌效应为孔子学院的推广提供了巨大的优势。特大的校长由尼泊尔总理担任，副校长由教育部长担任，这一特殊的政治地位赋予了特大孔院极高的政治地位。

## 二、特里布文大学孔子学院的挑战

然而，特里布文大学孔子学院的运营背后，存在着两个显著的复杂环境因素。首先，尼泊尔的地缘政治环境复杂多变，经常受到中国和印度之间的外交争议和干预的影响。这种情况给孔子学院带来了不确定性，因为它在中尼外交关系中扮演着教育和文化交流的角色。其次，特里布文大学自身也处于一个党派政治环境之中，党派斗争和政治干扰对大学管理和资源分配产生了影响，可能对孔子学院的运营带来挑战。

### A. 地缘政治环境的挑战

地缘政治环境对特里布文大学孔子学院的运营构成了重要挑战，尤其是考虑到尼泊尔作为中国和印度之间的地理交汇点，考虑到特里布文大学极高的政治地位。

尼泊尔位于中国和印度之间，这使其成为地缘政治关系的关键要素。统一尼泊尔的普利特维国王曾将尼泊尔比喻为身处中国和印度这两块巨石夹缝之间的番薯，他告诫尼泊尔的领导人，务必在中印两国之间采取平衡策略。普利特维国王的这一政治箴言成为此后尼泊尔历届政府都坚守的外交信条。而印度，一直将南亚其他国家，当然包括尼泊尔，都看作是其势力范围，警惕任何“外来势力”染指。中国跟南亚其他国家的所有合作项目，印度都戴着地缘政治的眼镜来看待，审视和挑剔，或明或暗地反对。而尼泊尔和印度特殊的历史、宗教、经济、外交关系，也让印度对尼泊尔的影响力是任何其他国家都无可取代的。而且，印度借由其各方面的实力和影响力，牢牢地控制着尼泊尔的政治、文化和经济等方面。如果尼泊尔不服从印度，那么印度动不动就进行制裁和封锁。因此，为了避免印度的不快，中尼之间任何正常的合作项目，尼泊尔都小心翼翼。

自然，孔子学院没法逃过印度的审视和挑剔，印度一直都带着怀疑的眼光看待孔子学院，于2020年开始审查和限制孔子学院和孔子课堂在印度的存在。目前，虽然一些印度的教育机构仍然提供中文课程和文化交流项目，但这些不属于孔子学院的范畴。由于印度对孔子学院的态度，也导致了尼泊尔对孔子学院表现出矛盾的心态，一方面尼泊尔国民和有识之士都非常欢迎孔子学院，希望加强中尼各方面的友好合作，另一方面又害怕印度的施压。前文讲过，由于特里布文大学特殊的政治地位，这导致特大也往往成为地缘政治的博弈场，这自然影响到孔子学院在特大的正常运行。

### B. 党派政治环境的挑战

特里布文大学孔子学院在尼泊尔的运营不仅受到地缘政治环境的影响，还面临党派政治环境的挑战。尼泊尔的政治景观被多个政治党派所主导，这对学院的管理、资源分配和运营产生了一系列挑战。

尼泊尔的大学系统深受党派政治的影响，大学内部的政治斗争可能会波及到特里布文大学孔子学院。特里布文大学孔子学院可能会受到来自政治党派或反对派政党的政治抵制。这可能包括抵制学院的文化活动、抨击学院的运营或散播负面信息，对学院的声誉和活动产生负面影响。政治抵制可能导致学院的声誉受损，特别是在政治党派之间存在分歧的问题上。

### **三、特大孔院发展展望**

特里布文大学孔子学院自成立以来，已成为中尼文化教育交流的重要桥梁。下面探讨特大孔院未来的发展思路与展望，以进一步增强其影响力，提升教育质量，深化中尼两国的交流与合作。

#### **1. 拓展教学点，扩大学生覆盖面**

特大孔院计划通过在尼泊尔各地设立新的教学点，扩大中文学习者的覆盖范围，从而提高孔院的知名度和美誉度。教学点的拓展不仅能为更多尼泊尔学生提供学习中文和了解中国文化的机会，也有助于在全社会范围内推广中文教育。具体举措包括：在尼泊尔主要城市和地区设立新的孔院教学点，特别是在中文学习需求较高的地区；通过线上线下的宣传推广活动，吸引更多学生报名学习中文课程。

#### **2. 增加本土中文教师数量**

培养和增加本土中文教师，是特大孔院提升教育质量的重要措施。本土中文教师不仅有助于提升中文教育质量，还能为尼泊尔中文人才提供就业机会，并为未来的汉学家培养提供支持。此外，本土中文教师能够更好地与尼泊尔学生沟通，解释孔院的性质和好处，促进中文教育在尼泊尔的本土化发展。具体举措包括：开展本土中文教师培训项目，提升他们的教学能力和专业素养；鼓励更多尼泊尔大学生和研究生选择中文教育专业，并为他们提供奖学金和实习机会。

#### **3. 联合举办文化活动**

特大孔院将继续与特里布文大学各院系和校区联合举办丰富多彩的文化活动，增进尼泊尔学生对中国文化的了解，深化中尼两国的文化交流与合作。具体举措包括：定期举办中国文化节，展示中国传统艺术、饮食、服饰等文化元素；组织中文演讲比赛，提高学生的中文口语表达能力；举办春节、端午节、中秋节等中国传统节庆活动，邀请学生和社区居民参与。

#### **4. 深化中尼交流活动**

通过举办夏令营、冬令营、奖学金项目、交流访问、科研合作、国际会议和联合培养等活动，特大孔院将进一步深化中尼两国在教育和科研领域的交流合作。具体举措包括：组织尼泊尔学生赴华参加夏令营和冬令营，增进他们对中国的了解；设立奖学金项目，资助优秀尼泊尔学生赴华留学；开展中尼高校之间的科研合作项目，联合举办国际学术会议。

## **5. 开设学分课程**

特大孔院将积极推动中文课程在尼泊尔中小学和特里布文大学内部开设学分课程。这不仅需要教育部的批准，还需要校内政策的支持。具体举措包括：与尼泊尔教育部合作，在中小学开设中文学分课程；在特里布文大学内部，推动中文课程纳入学分体系，增加学生选修中文的机会。

## **6. 开设学位课程**

特大孔院计划将世界语言学院中文系提升为本科专业，并在教育学院成立国际中文教育系，为尼泊尔学生提供更高水平的中文教育，培养更多中文专业人才。具体举措包括：争取特大各级领导的支持，将世界语言学院中文系升格为本科专业，完善课程设置和师资力量。这一工作正在进行中，特大方面的态度都非常积极。作为另一种选项，可以推动特大在教育学院成立国际中文教育系，提供学士、硕士和博士学位课程，培养高水平的中文教育人才。

## **7. 举办高端论坛和合作项目**

通过举办高端论坛和合作项目，特大孔院将进一步提升中尼两国在教育、旅游、文化等领域的合作水平。具体举措包括：举办中尼教育论坛，探讨两国教育合作的现状与未来，分享成功经验和做法；举办中尼旅游合作论坛，促进两国旅游业的发展，探讨旅游合作的新模式；开展中尼经典互译项目，推动两国文学作品的交流与传播，促进文化互鉴。

## **结论**

特里布文大学孔子学院在未来的发展中，将继续依托特里布文大学这一强大的平台，积极拓展教学点，培养本土中文教师，举办丰富的文化和交流活动，推动中文课程的学分化和学位化，举办高端论坛和合作项目。通过这些措施，特大孔院将不断提升自身的影响力和美誉度，为中尼两国的文化交流与教育合作做出更大贡献。

## 尼泊尔本土中文教师问题研究

### 基于《国际中文教育中文水平等级标准》下的分析

#### Research on Issues of Local Chinese Language Teachers in Nepal: An Analysis Based on the "International Chinese Language Education Chinese Proficiency Standards"

李双成 Li Shuangcheng<sup>1</sup> 张宏伟 Zhang Hongwei<sup>2</sup>

### 一、引言

尼泊尔最早的汉语教学开始于上世纪 50 年代，中尼建交以后，公派教师前来尼泊尔进行中文教学。后来，随着中尼两国交往的日益加深，尼泊尔学习汉语的人越来越多，因此对汉语人才的需求也与日俱增。除了尼泊尔志愿者之家、孔子学院等专门进行中文教学的机构外，很多非官方私立中文教学机构也雨后春笋般地蓬勃发展，起来，很多从中国留学归来的人员，很容易为私立学校、公立学校或者一些培训教学机构等聘用，成为本土中文教师从事汉语教学工作。

本文界定尼泊尔本土中文教师指的是在尼泊尔工作和生活教授中文的尼泊尔籍教师，而不仅仅限于孔子学院的本土教师，也包括其他机构招录或录用的尼泊尔籍从事汉语教学的人员。

尼泊尔本土中文教师在国际中文教育教学中，扮演者不可替代的角色，发挥着独特而重要的作用。随着时代的变迁和时间的推移，本土汉语教师在教育教学中也显示出一些问题，本文梳理了尼泊尔本土汉语教师存在的问题，并提出相应的解决策略，希望对尼泊尔本土教师的规范管理、培养、发展，以及对中文教育教学的提质升级有所裨益。

本人作为一名外派汉语教师，跟本土汉语教师们一起工作学习，合作教学，在与他们相处的过程中获得第一手资料。本文主要采用的方法有田野调查法，文献研究法，案例研究法。

### 二、尼泊尔汉语教学的发展历史

---

<sup>1</sup>李双成/Li Shuangcheng: 河北经贸大学教授，加德满都大学孔子学院中方院长/ Professor of Hebei University of Economics and Business, Chinese Director of Confucius Institute at Kathmandu University.

<sup>2</sup>张宏伟/Zhang Hongwei: 河北经贸大学新闻与文化传播学院副教授、加德满都大学孔子学院中方教师/Associate Professor of Journalism and Cultural Communication, Hebei University of Economics and Business, Chinese Teacher of Confucius Institute at Kathmandu University.

尼泊尔最早的汉语教学开始于上世纪五十年代，位于毕苏巴萨的国际语言学院。这是一所专门教授语言的专科学校，开设有英语、法语、西班牙语、意大利语、日语、汉语等语言课程。上世纪七十年代中尼建交后，便有公派汉语教师前来任教。目前汉语教学仍在持续，汉语课程由中国公派教师和本土中文教师共同承担。

2005年以来，随着中尼旅游业的开放，尼泊尔汉语人才的需求日益增加，汉语教师的需求也与日剧增。2005年8月，国家汉办开始向尼泊尔派遣汉语教师志愿者，自那时起至今，中国每年派遣几十位至上百位汉语教师志愿者，他们分布在尼泊尔各地学校，从首都加德满都到偏远的乡村，为当地民众学习中文和了解中国做出了重要贡献。

2007年6月河北经贸大学和尼泊尔加德满都大学合作建立了尼泊尔首个孔子学院，十六年来孔子学院培养了一批又一批中文人才，为尼泊尔旅游行业，中尼合作企业，政府机关、教学机构、培训中心等行业的发展提供了人才，做出了很大贡献。2015年起，为了满足尼泊尔当地中文教育需求，由中国教育部中外语言交流中心（以下简称中心），河北经贸大学和加德满都大学签署三方合作协议，开始招收国际汉语教育专业学生，共同培养尼泊尔本土中文教师，使得2+2项目真正落地。自2015年开始至2019年（疫情三年项目暂停）已经培养98名学生，除了有少数学生继续留在中国深造，或者选择去他国打工之外，大部分学生都回到尼泊尔，活跃在孔子学院，教育培训机构，汉语教育中心，私立学校和公立学校等成为本土汉语教师。

2015年国家汉办为南亚学生开展汉语国际教育本科（1+4）项目，目的是为尼泊尔当地培养汉语教师。

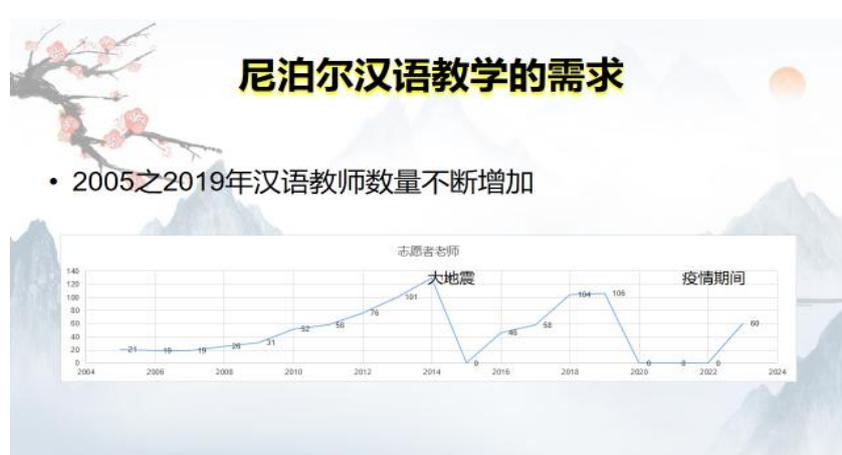
2009年尼泊尔广播孔子课堂（CRI）建立，2011年11月，北京国际汉语学院与尼泊尔LRI国际学校合作创办LRI孔子课堂，两所孔子课堂的建立，丰富了尼泊尔汉语教学园地，使得尼泊尔汉语教学有了一定规模。后来，尼泊尔中国研究中心也开办汉语培训班，以及随着从中国留学归来的本土人士不断增多，他们有的创办了一些各具特色的汉语教学机构（非官方教学机构）。

2022年8月，由中国东华理工大学、青海民族大学和特里布文大学联合成立特里布文大学孔子学院，这是尼泊尔第二所孔子学院。两所大学的孔院都提供系统的中文课程的学习和文化体验等活动。随着汉语纳入尼泊尔中小学国民教育体系，不少私立学校自己聘请本土教师教授汉语课程。至此，尼泊尔的中文教育教学呈现出蓬勃发展趋势。

### 三、尼泊尔本土汉语教师的重要性

随着“一带一路”倡议的深化，中国和尼泊尔在经济、贸易、文化等方面交流日益频繁，作为沿线国家的尼泊尔对中文教师的需求不断增加。虽然尼泊尔已将汉语纳入中小学国民教育体系中，但汉语课程尚未普及，中文教学目前仍集中在加德满都，蓝毗尼、博卡拉等重要城市，其他地区很少。目前来看，无论重要城市还是非重要城市，无论公立还是私立学校，中文教师的需求量都很大。尼泊尔本土汉语教师在当地中文教育教学中扮演着至关重要的角色。

附图 1:



从图表中可以看出：2005 开始，中文教学点不断增加，教师的需求也在相应不断增加；2015 年尼泊尔特大地震和 2020 年-2022 年疫情，尼泊尔汉语教学受到很大影响。2023 年前后，中文教育教学正在恢复中。

尼泊尔本土中文教师的重要性，主要体现在以下几个方面：

#### （一）*弥补尼泊尔中文教师短缺的问题。*

尼泊尔本土中文教师利用当地人的优势，清晰每个学校的情况，积极开拓中文教育阵地，很好地弥补了中文教师的不足。目前无论在首都加德满都还是在博卡拉、蓝毗尼等重要城市，还是在偏远的边境山区学校，都有本土汉语教师的身影，他们对于尼泊尔的中文教育教学的发展和推广，以及汉语教学更加普及和深入，都有着十分重要的意义。

#### （二）*有助于提高教学质量。*

本土中文教师深谙尼泊尔的语言、文化和教育背景，了解尼泊尔的教育教学方法，这样，他们可以根据学生的学习水平和需求，提供个性化教育，以满足学生学习需要。首先，这些本土中文教师掌握尼泊尔语和汉语，这使他们能够有效地跟学生沟通，并

用他们自己的母语来解释汉语语法和一些文化概念，有助于学生易于理解和掌握。另外，由于他们自己曾是汉语学习者，因此就更容易理解学生在学习汉语过程中，遇到的困难和挑战，能更有同理心地为学生提供有力的支持和帮助，进而提高教学效果。

### （三）有助于汉语教学的可持续性。

尼泊尔本土中文教师在疫情期间，在中方教师回国的情况下，他们一直坚守岗位，保证了汉语教学的持续，实属难能可贵。疫情期间，加德满都大学孔子学院作为 HSK 考试教学点，组织了七次三级至六级 HSK 考试，具体数据附图 2：



从图表中可以清晰地看出，参加 HSK 考试的学员人数逐年上升，并且由于有本土汉语教师的坚守，即使在大地震抑或疫情爆发期间，都没有影响尼泊尔汉语教学，保证了汉语教学的持续性。

由此可见，无论现在还是将来，本土中文教师队伍是汉语教育教学可持续发展的必要条件，也是国际中文教学在海外发展到最终趋势和目标。

### （四）有助于推动中文教育本土化。

本土中文教师能够根据尼泊尔的教育体系和对课程的要求，将汉语教学与当地教育有机结合，有助于推动中文教育教学本土化。尽管目前在尼泊尔还有很长的路要走，但这个目标终会实现。

### （五）有助于促进中尼文化交流。

尼泊尔本土中文教师大都有着在中国留学的经历，对中国文化有着或深或浅的认识，加之自己对尼泊尔文化、历史、传统和宗教礼仪等的深入理解，这样就对尼泊尔和中国之间的文化差异有更准确的把握。因此他们能够帮助当地学生更好地理解汉语

文化背景，以增强学生的文化理解，从而建立起对中国语言和文化的认同感，促进文化交流。

#### 四、尼泊尔本土汉语教师存在的问题

尽管这些本土中文教师在国际中文教育教学中，扮演者不可替代的角色，发挥着独特而重要的作用。但随着时代的变迁和时间的推移，本土汉语教师在教育教学中也显示出一些问题，官方教学机构中主要体现在以下几个方面：

##### （一）教师质量参差不齐。

目前在尼泊尔教授汉语的队伍中，有的是国内知名大学博士研究生毕业，有的是硕士生毕业，有的是本科学历，由于汉语教学需求量大，呈现供不应求的局面，所以一些在中国留学回来的人员，只要会讲汉语，即使是非汉语言教育专业的，也很容易受聘于一些学校和培训机构，得到教授汉语的机会。因此，目前总体来看，尼泊尔的本土汉语教师质量是参差不齐的。

##### （二）教学效度高低不同。

与教师质量参差不齐相关联，在教学效果方面势必导致教学效果各不相同。具体体现三个方面：一是教学方法方面。有的老师教学灵活，教学手段能够用多元化，有的比较单一，没能充分掌握或者运用多元化的教学方法，这导致他们在教学中无法有效地吸引学生的注意力，进而影响学生的学习效果。

二是教学策略上，缺乏有效的教学策略，尤其是刚入职的本土汉语教师，还不太了解如何根据学生的语言水平、学习风格和兴趣来制定合适的教学计划，或者如何评估学生的学习进度和效果等估计不足，致使没有实施相应的教学策略，进而影响教学效果。

##### （三）教师队伍不稳定。

本土汉语教师队伍的稳定与否，直接关乎尼泊尔中文教育事业是否能稳步发展。从目前的状况来看，由于受尼泊尔经济状况和居民收入低下等因素影响，尼泊尔本土中文教师队伍呈现出一种动态性流动性大的特点。造成这种现象的，比如。原因，主要有以下两个方面：

一是导游职业是首选。尼泊尔是一个充满历史和文化遗产的国家，旅游资源丰富，拥有许多著名的景点和旅游胜地，每年吸引着大量世界各国的游客前来旅游。游客对导游的需求很大，这为导游提供了很多就业机会。加上导游收入高、工作时间和工作

地点灵活等优势，导游成了尼泊尔许多人趋之若鹜追求的职业。据我了解，很多本土中文教师在教学之余，利用周末和节假日，也兼职做导游的工作。

二是中文教师常常被其他机构挖走，造成人员流失。优秀的汉语人才哪里都需要，在尼泊尔一些中资企业、建筑机构、服务行业、培训中心，出版社，签证处等机关单位，对汉语的需求很大。出于薪资高低的考量，有着国际汉语教育背景的人员，往往优先选择这些去处。而不是做中文老师，有的在教学中途被其他机构挖走。

#### **（四） 缺乏自我发展的动力。**

有些本土教师对自身职业发展的长远规划动力不足，缺乏自我提升的意愿。据了解，目前从事中文教学的尼泊尔本土教师对中国和中文还是有兴趣，有热情的，他们只是安于现状，不愿意尝试新的教学方法或主动迎接挑战，缺乏对工作的探索欲和进取心，不愿意探索新的教学方法或创新教学资源，教学内容缺乏新意。此其一。其二，如果有学习和培训的机会，他们也乐意参加，只是不主动学习新的知识和技能，缺乏自我提高的动力。其三，存在职业倦怠心理，对工作的投入度降低：有些本土汉语教师对工作不是全身心投入，有的人身兼数职，有时候教学工作会出现拖延、敷衍或不尽责的情况。此外，缺乏职业目标，没有明确的职业目标或计划，缺乏对未来职业发展的规划和追求。

#### **（五） 缺乏对中国文化的深入理解。**

语言和文化是紧密相连的，对于本土汉语教师来说，对中国文化的深入理解非常重要。有些本土教师本身可能对中国文化了解不够全面和深刻，这势必会导致他们在教学中无法有效地传递文化的内涵和精髓。四是本土化中文教材的缺乏，影响教学效果。这是一个普遍问题，也是老师们感受最深切的问题。虽然国家汉办前几年给孔子学院赠送了不少汉语教材，有的还有尼泊尔语版，比如北京师范大学朱志平教授主编的《快乐汉语》系列教材等，但由于编写专家缺乏对尼泊尔的了解，教材没有做到尼泊尔化（本土化）所以，使用起来也不那么得心应手。即便如此，很多学校或教学机构根本没有相应教材，所以现有教材根本不能满足尼泊尔汉语教学的需求。

#### **（六） 缺乏专业培训以及教学资源分配不合理。**

疫情过后，语合中心恢复了对本土中文教师的培训工作，但一年一次，且频率低覆盖面小。教学资源分配方面，存在着地区差异和学校之间的不平衡。

#### **（七） 缺乏有效管理和规范教学。**

目前，尼泊尔整体汉语教学没有统一的标准和监管，教师可能没有经过专业的培训和认证，教学水平无法得到保障。课程设置无法统一，而一些个人机构可能过于追求商业利益，忽视教育本身的宗旨。

## 五、尼泊尔本土中文教师存在问题的应对策略

针对目前尼泊尔本土中文教师存在的以上问题，提出以下应对策略：

### **（一）鼓励和支持本土汉语教师参与各种文化学术活动。**

随着2021年《国际中文教育中文水平等级标准》的发布，以及2024年《等级标准》开始执行，对于现在的本土汉语教师们提出了更高的要求。需要老师们走出去参加学习和培训，以适应《等级标准》的新要求。如加德满都大学孔子学院鼓励具有博士学位的教师以汉学家方向为目标，发展和提升自己。2023年鼓励两位具有博士学位的老师参与汉学家论坛和“一带一路”夏令营项目。一方面积极鼓励本土中文教师参加中尼交流及各种学术活动，另一方面积极鼓励学历尚低的本土教师去中国进一步学习深造。除了鼓励老师们参加语合中心的培训项目，加大孔院还举办本土汉语教师教学技能大赛，通过比赛“以赛促教，以赛促学”，彼此之间相互学习，取长补短，逐步提高本土汉语教师的教学水平，受到老师们的一致好评。这些都是有益的尝试。

### **（二）探索本土汉语教师职业化渠道，实现本土汉语教师多元化发展。**

在尼泊尔高校，比如加德满都大学成立中文系。在《国际中文教育中文水平等级标准》指导下，培养本科生，甚至未来培养硕士生和博士生，为本土汉语教师的未来发展提供广阔的空间；搭建中尼文化交流平台，给老师们创造更多的机会，在中尼经典著作互译，影视配音等方面，实现本土汉语教师的多元化发展。

### **（三）本土汉语教师要与时俱进，加强自身学习。**

国际中文教育领域不断发展，新的教学理念和教学方法层出不穷，我们本土中文教师要不断学习，更新自己的汉语知识和教学技能。按照《国际中文教育中文水平等级标准》的要求，整合教学内容，更新教学方法，不断提升自己。另外，2023年，尼泊尔成立了汉学家理事会，作为本土汉语教师，要以此为契机，以及参加汉学家理事会活动，克服职业倦怠，以成为汉学家为发展目标，积极学习不断进取。

## 六、结论

随着汉语教学本土化的深入发展，尼泊尔本土汉语教师必将成为未来尼泊尔汉语教学的中坚力量。对于目前存在的问题，随着孔子学院和各个教学机构的深入发展会

逐步得到改善。除了拓宽本土教师多元化发展渠道之外，适当提高本土汉语教师的待遇，稳定教师队伍，也是各个教学机构尽力做好的事情。待遇问题好了，就可以吸引更多优秀人才加入国际中文教育事业，这将为尼泊尔的国际中文教育提供有力的支撑。

### 参考文献

1. 张开，尼泊尔加德满都谷地区高校汉语教学现状调查研究，浙江师范大学硕士论文，2023-05, 06.
2. 刘黎丽 尼泊尔本土汉语教师培养模式优化研究——以加德满都大学 CLT 专业为例，天津师范大学硕士论文，2021-05.
3. 简沙 汉语成语的尼泊尔语翻译与教学策略研究——以《发展汉语》与《等级标准》为例，广东外语外贸大学硕士论文，2023-05.
4. 李宇明，国际中文教育的本地化问题语言资源高精尖创新中心，汉语堂公众号，2023-01-20.
5. 陆建明，汉语国际传播中一些导向性的问题，云南师范大学学报，2016 第 3 期。

**项目资助：**“2023 年国际中文教学实践创新项目资助”（项目编号：YHJXCX23-082）

**版权声明：**本人郑重声明，此论文系本人原创作品，受法律保护。未经本人许可，他人不得以任何形式复制、传播、修改或用于商业目的。在引用本论文内容时，须注明出处。对任何侵犯本论文版权的行为，本人将依法追究其法律责任。

# 国际中文教育专业尼泊尔实践基地建设探索与改革研究

## ——以东华理工大学为例

### Exploration and Reform Study on the Construction of the Nepal Practice Base for International Chinese Language Education: A Case Study of East China University of Technology

李旭 Li Xu<sup>1</sup>

随着全球对中文学习的需求日益增长,我国在国际中文教育领域进行了大量探索与实践。其中,国际中文教育专业实践基地的建设被视为推动国际中文教育发展的重要举措。本文以尼泊尔实践基地为例,探讨东华理工大学国际中文教育专业海外实践基地建设的相关举措和思考。

#### 一、国际中文教育专业尼泊尔实践基地建设的国内外现状与趋势

##### (一) 国际中文教育专业尼泊尔实践基地建设的国内现状

###### 1. 政策支持与资金投入

近年来,我国政府高度重视国际中文教育发展,出台了一系列政策措施,支持国际中文教育实践基地建设。在“一带一路”倡议背景下,我国对尼泊尔等沿线国家的中文教育支持力度不断加大,资金投入逐年增长。

###### 2. 基地建设 with 课程设置

国内高校在国际中文教育实践基地建设方面取得了显著成果。基地建设不仅注重硬件设施的提升,还关注课程设置的完善。课程设置兼顾传统文化与现代文明,强调跨文化交际能力的培养,以提高学生的国际竞争力。

###### 3. 教师队伍建设

我国积极培养国际中文教育专业人才,加强教师队伍建设。国内高校设有相关专业,培养具有国际视野、熟悉尼泊尔文化、具备教育教学能力的中文教师。同时,实施教师海外培训项目,提升教师跨文化交际能力和教育教学水平。

##### (二) 国际中文教育专业尼泊尔实践基地建设的发展趋势

---

<sup>1</sup> 李旭 Li Xu: 东华理工大学文法与艺术学院教师/Teacher at the School of Literature, Law and Arts, East China University of Technology

### **1. 数字化与智能化**

随着科技的发展，国际中文教育实践基地建设将更加注重数字化与智能化。通过开发线上教学平台、运用人工智能技术，提高教学效果，实现基地教学资源的共享与优化配置。

### **2. 深度融合与交流**

国际中文教育实践基地将加强国内外高校、研究机构之间的合作与交流，促进教育资源共享。同时，基地将深化与尼泊尔等沿线国家的高校合作，推动国际中文教育共同发展。

### **3. 跨学科研究与创新能力培养**

未来，国际中文教育实践基地将拓展研究领域，加强跨学科研究，培养具有创新能力的人才。基地将通过举办研讨会、实践活动等，激发学生的创新意识，提高国际中文教育的竞争力。

### **4. 文化传播与人文交流**

国际中文教育实践基地将充分发挥文化传播功能，举办各类文化活动，加深尼泊尔等沿线国家对中华文化的了解。通过人文交流，增进各国人民之间的友谊与合作。

中文教育专业尼泊尔实践基地建设在国内已取得了一定的成果，但仍需在数字化、深度融合、跨学科研究、创新能力培养等方面加强建设。在新时代背景下，我国应继续加大政策支持力度，推动国际中文教育高质量发展，为全球中文学习者提供更好的教育环境。

## **二、建设尼泊尔实践基地对促进国际教育教学，提高教学成效及学生培养质量的作用和意义**

除可增加学生多元文化交流与理解、提升学生的教学质量、提升语言能力、增强跨文化交流的能力、培养全球视野外，对教学及学生培养中的作用还体现在以下几个方面：

(1) 基地的建设有助于深化我国与尼泊尔在教育、文化等领域的交流与合作。通过开展各类教育培训、文化交流活动，基地可以成为中尼两国人民增进了解、建立友谊的桥梁，为两国在政治、经济、科技等领域的合作提供有力支持。

(2) 通过在尼泊尔设立实践基地，培养一批具备优秀中文能力的尼泊尔人

才，进一步促进实现教师的本土化教学、进而在一定程度上解决尼泊尔教学的师资问题。

(3) 可加强对对象国的了解，可进一步了解国际中文教育的现状和发展趋势，促进尼泊尔汉语教材的改革、为我国国际中文教育政策的制定和改革提供有力依据。

(4) 利用现代化技术手段、数字化平台等可以打破跨国派出资金、考核等多方面的壁垒，解决跨国教学的问题；

(5) 了解尼泊尔学生对与我校各专业的需求，发挥“汉语+”作用，促进“一带一路”发展。如关于旅游、商贸、水利水电技术和经验对的需求，可以采用“中文+”的培养模式，助力相关专业的学习。

### 三、建设尼泊尔中文实践教学基地的方案保障

为确保尼泊尔实践基地建设的顺利进行，我校应制定一套科学、合理的实施方案。具体而言，该方案应包括以下几个方面：

1. 建立健全组织架构：在尼泊尔设立国际中文教育实践基地领导小组，负责基地建设的总体策划、组织协调和监督实施。同时，在领导小组下设立教学科研、交流合作、行政事务等相关部门，分工协作，确保基地高效运行。

2. 打造优质师资队伍：选拔一批具备丰富教学经验和国际视野的中文教师，前往尼泊尔参与实践基地的教学工作。同时，加强对教师队伍的培训与激励，确保教学质量。

3. 完善课程体系建设：结合尼泊尔学生的实际需求，制定科学、系统的课程体系，涵盖语言教学、文化体验、实践操作等多个方面。

4. 加强科研与创新能力：鼓励教师开展国际中文教育领域的科研工作，申报相关课题和项目，为我国国际中文教育事业发展提供智力支持。

5. 拓展交流合作渠道：积极与尼泊尔特里布文大学及其他合作学校、相关教育机构、政府部门建立合作关系，促进国际中文教育资源的共享与交流。

6. 保障基地可持续发展：争取我国政府及社会各界的大力支持，为基地的建设和发展提供充足资金保障。同时，注重培养尼泊尔本土中文教育人才，为基地的可持续发展奠定基础。

### 四、建设尼泊尔国际中文教育基地重点关注的问题及对象

1.尼泊尔中文教育的现状和问题：研究尼泊尔中文教育历史、现状和存在的问题，分析尼泊尔中文教育的发展趋势，为完善尼泊尔中文教育提供理论支持和实践经验。

2.尼泊尔中文教材的开发与编写：针对尼泊尔当地学生的需求和特点，研究适合尼泊尔中文教育的教材的开发和编写方法，包括课程设置、教材内容、教学方法等方面的研究。

3.尼泊尔中文教师的培养与培训：研究尼泊尔中文教师的培养和培训机制，包括教师资格认证、教师培训、教师专业化发展等方面的研究，以提高尼泊尔中文教师的专业素养和教育水平。

4.尼泊尔中文教学方法的改革与创新：研究适合尼泊尔中文教育的教学方法，包括语言习得理论、跨文化交际理论、多元智能理论等在教学中的应用，积极推进尼泊尔中文教学方法的改革和创新。

5.尼泊尔中文教育政策的国际比较研究：通过对其他国家中文教育政策的研究，为尼泊尔中文教育的政策制定提供参考和借鉴，促进尼泊尔中文教育的国际化发展。

6.尼泊尔中文教育研究的社会影响：研究尼泊尔中文教育对社会的影响，包括对当地经济、文化、政治等方面的影响，为推进中尼文化交流和友好合作关系做出贡献。

## **五、建设尼泊尔国际中文教育基地拟达到的目标及要解决的关键问题**

### ***(一) 建设尼泊尔国际中文教育基地拟达到的目标***

(1) 促进中尼文化交流：通过教育基地，向尼泊尔人民推广中文和中国文化，加深中尼两国人民之间的了解和友谊。

(2) 培养本土中文教师：通过基地的教师培训项目，培养尼泊尔本土中文教师，提高尼泊尔中文教育的水平和质量。

(3) 增加就业机会：教育基地将为当地提供就业机会，包括教师、行政人员、安保人员等，促进当地经济发展。

(4) 促进中尼经济合作：通过中文教育，为尼泊尔培养更多的双语人才，促进中尼经济合作和贸易往来。

(5) 提高中文全球影响力：尼泊尔是南亚地区的重要国家，通过在尼泊尔

建设海外国际中文教育基地，可以提高中文在南亚地区的影响力和地位。

## **(二) 建设尼泊尔国际中文教育基地拟解决的关键问题**

(1) 师资力量：尼泊尔是一个相对较小的市场，可能难以吸引和留住足够的中文教师。因此，需要解决如何吸引和培养足够的、高质量的中文教师这一问题。

(2) 教材和课程设置：为了满足不同学习者的需求，需要开发适合尼泊尔当地文化和教育系统的教材和课程。这也需要与当地的教育机构和中文教师合作，以确保教材和课程的实用性和适应性。

(3) 资金和资源：建设海外国际中文教育基地需要投入大量的资金和资源，包括教学设施、教材、教师工资、培训费用等。因此，本项目采用线上线下相结合的形式，与平台合作，解决筹集资金和资源这一难题，以确保项目的可持续发展。

(4) 推广和招生：一部分生源来自于尼泊尔特里布文大学孔子学院合作单位，能够确保实践基地建成初期即进行相关教学活动。同时，为了吸引更多的尼泊尔人学习中文，需要通过产品展示、技术推介、旅游宣传、文化活动等多种加大宣传力度，提高特里布文大学及尼泊尔孔子学院中文教育的知名度和影响力。同时，需要考虑如何吸引更多的学生和成年人参与中文教育这一问题，以确保项目的可持续性和长期发展。

## **六、尼泊尔国际中文教育实践基地建设的设想与方案**

### **(一) 基地定位与目标**

尼泊尔国际中文教育实践基地将是一个集教学、研究、文化交流与合作于一体的综合性平台。将与国内成熟的跨国数字化教学平台合作，实现线上线下跨国教学。同时，将与在线课程平台合作，实在电子教学资源的共享与优势互补。以线上线下混合式一体化的教学实践模式，将尼泊尔国际中文教育实践基地打造成一个集教学、研究、文化交流与合作于一体的综合性平台。通过这个平台，我们将进一步提升尼泊尔乃至整个南亚地区的中文教育水平，为当地学生和中文爱好者提供更加优质、便捷的学习资源库。基地致力于提高尼泊尔中文教育质量，培养更多具备中文应用能力的人才，促进中尼两国在文化、教育、经济等领域的交流与合作。

实践基地将依托我国丰富的教学资源 and 先进的教学理念，为尼泊尔学生提供全面、系统的中文课程。课程设置涵盖了从初级到高级的各种水平，旨在满足不同年龄段和学习需求的学生。此外，实践基地还将开展丰富多彩的文化活动，如中国传统节日庆祝、民间艺术表演等，让尼泊尔学生在学习中文的同时，更好地了解中国文化。

为进一步促进中尼教育交流，实践基地将邀请国内知名专家和学者进行定期讲学，为尼泊尔教师提供专业培训，提升其教育教学能力。同时，实践基地还将组织学生访华团，让他们亲身体验中国的风土人情，加深东华理工大学理工科及文科的相关了解，为进一步到中国留学做前期准备工作。

在科研方面，实践基地将鼓励中尼双方开展联合研究，探讨中文教育在国际领域的创新与发展。双方可以共同申请国际科研项目，分享研究成果，为国际中文教育事业贡献力量。

实践基地还将加强与尼泊尔政府、高校、企业和社会团体的合作，推动中尼在教育、经贸、科技等领域的互利共赢合作。通过举办各类研讨会、论坛、校友会等活动，促进两国间的友好往来和人文交流。

## **(二) 基地建设内容**

1.教学设施：与数字平台合作，建设现代化的线上教学平台与资源库，包括虚拟教室、图书资料库等，满足不同年龄段和层次的学习需求。在实体教室、实体书籍设备等硬件设施上，根据孔子学院或合作单位的安排沟通设置。

2.师资队伍：由东华理工大学与尼泊尔特里布文大学孔子学院共建实习基地。一部分志愿者及老师在尼泊尔，负责指导尼泊尔当地学生和广大爱好者学习汉语、进行等级考试、文化交流体验等服务，以及负责国际远程教学中的线下课堂管理工作。一部分志愿者和教师在南昌、一方面负责志愿者派出前的学习培训工作，另一方面负责实践基地组织的线上国际远程教学。实习基地的教学与管理由东华理工大学国际中文教育硕士专业的指导教师和国际语言校区的教师负责，孔子学院将提供协助和支持。组织定期的师资培训活动，提高尼泊尔中文教师的教學能力，引进优秀中文教师和专家进行授课。

3.课程设置：结合尼泊尔实际情况，制定适合当地学生的课程体系，包括基础中文课程、商务中文课程、文化课程、及留学生预科班的基础课程等。另在外

派教师及志愿者对尼泊尔学生对中文内容需求充分调研的基础上进行合理设计与编排，制定相关计划。

4.文化交流：举办各类文化交流活动，如讲座、研讨会、文艺演出等，促进中尼两国人民的友谊与合作。支持中尼两国文化艺术团体互访演出，举办电影节、艺术展等活动，增进两国人民对彼此文化的了解和欣赏。

5.合作与交流：与我国高校、尼泊尔当地学校和企业建立合作关系，开展联合培训、科研项目等。

总之，国际中文教育专业尼泊尔实践基地建设是一项富有意义的工程，我国应充分发挥自身优势，积极推进基地建设，为国际中文教育事业贡献力量。在今后的实践中，我国应不断总结经验，完善基地建设方案，为推动国际中文教育高质量发展做出更大贡献。

（本文为东华理工大学校级教改课题“国际中文教育专业海外实践基地建设探索与改革研究——以东华理工大学为例” 23GJJY12 相关成果）

## 尼泊尔孔子学院汉语推广模式研究

### The Research on Chinese Promoting Models of Confucius Institute in Nepal

邱广民 Qiu Guangmin<sup>1</sup>

#### 背景

尼泊尔的经济活动呈现向服务业倾斜的态势，2021 年服务业对国内生产总值的贡献率达到 62%。在过去的二十年中，农业和制造业的贡献率下降，而服务业的贡献率上升。政府的目标是在 2024 年将农业部门在国内生产总值中的份额降至 22.3%，在 2050 年降至 9%。与此同时，工业和服务业在国内生产总值中的贡献率将分别增至 18.8%和 58.9%，并在未来 25 年进一步增至 30%和 61%。(NPC,2019). 文化文明交流和教育交流对尼泊尔意义重大。促进民心相通，有利于增进理解、尊重和欣赏。“一带一路”倡议为此提供了平台，鼓励各界参与，推动艺术、文化、教育等多领域合作。中方发布倡议并付诸行动，将进一步推动尼泊尔的文化发展和国际交流。

在“一带一路”倡议的背景下，汉语教育的重要性越发凸显。2018 年，孙春兰副总理在第十三届全球孔子学院大会上提出“中文+”教育理念。培养“中文+专业”的复合型人才，对推动“一带一路”倡议的发展意义重大。汉语国际教育的新使命是增进“一带一路”沿线国家的经济与文化交流，并促进其合作。同时，汉语国际教育也需要进行创新和改革，以适应新的形势和需求。“一带一路”倡议既为汉语国际教育带来了机遇，也带来了挑战。

#### 一、国际汉语推广模式

传统汉语传播模式主要是孔子学院教授汉语和推广中国文化的方式来推广汉语，随

---

<sup>1</sup> Qiu Guangmin 邱广民: 河北经贸大学外语教学部教师, 加德满都大学孔子学院教师, 主要研究方向为跨文化交际、英语语言学、中医文化推广 / Faculty Member at the Foreign Language Teaching Department, Hebei University of Economics and Business. Teacher at the Confucius Institute at Kathmandu University. Research areas include intercultural communication, English linguistics, and the promotion of traditional Chinese medicine culture.

着汉语推广的深入，汉语教学培养模式也在进一步升级来满足国际汉语市场的需求。2020年9月16日，教育部等九部门印发《职业教育提质培优行动计划(2020—2023年)》，明确提出支持职业学院到境外办学，推进“中文+职业技能”项目，培养熟悉中国传统文化和中资企业急需的本土技术技能人才。

目前，汉语推广存在以下模式：“中文+”教育应根据不同门类、专业（行业）或职业技能，开发相应的汉语应用水平标准化测试，并尝试推行“中文+职业技能+等级证书”的模式。2020年11月，语合中心与南京工业职业技术大学共同建立了全国首个“中文+职业技能”国际推广基地。该基地将致力于促进国际中文教育与职业教育“走出去”的深度融合，聚焦解决专业标准、教学资源、师资培养国际化等瓶颈问题，为整合国际中文教育和职业教育资源，实现融合创新和协同发展提供实践经验。语合中心将与中方职业院校、行业培训评价组织、走出去的中资企业等协同合作，参与学院的建设。中泰双方将在专业师资培养、教学资源开发、考试认证推广、1+X证书试点、实训基地建设以及促进学生就业等方面进行合作。此外，还将有效衔接中外职业教育的办学标准、课程标准、教育标准和技术产业标准，并以此为依据设计课程、组织培训和开展考评工作。

此外，应当持续拓展“一带一路”沿线国家学生和教师来华留学、进修的渠道，健全来华留学的制度和奖助学金政策，为“一带一路”沿线国家培育和输送更多了解中国、对华友好的人才。探索“中文+”教育市场化道路。

## 二、高职院校海外发展模式

为满足人才培养需求，构建多元化教学模式，高职院校应依据自身专业特色、职教水平和办学实力等因素，并结合来华留学生及海外学员的需求，建立健全三学期制人才培养模式，为“中文+职业技能”人才培养提供多样化的教学模式。

模式一：“两学期+教学学期”。高职院校可在夏季短学期开设以实践为主的职业技

能课程，在课程选择上，充分考虑来华留学生和海外学员所在国的经济社会发展、产业结构需求及个人未来职业发展规划等因素。在实施过程中，可邀请中外企业参与，积极构建精准化培养模式，既满足学员的个人求知需求，又满足企业的用人需求。

模式二：“两学期+实习学期”。在实习学期，组织来华留学生和海外学员到有所在国业务的中资企业实习。这种方式有助于学生掌握一线专业技能，积累实际工作经验，提高对企业文化的认可度，也有利于海外学员了解中资企业海外项目的用人要求，激发其学习动力。例如，南非首个“中文+”职业技能实践基地由孔子学院与中资海外企业、华人企业联合成立，采用“订单式”培养模式，为学员提供实习锻炼、技能培训和就业机会。

模式三：“两学期+特色学期”。根据学校的专业特色、技能类别、地域特点等因素，设置具有鲜明专业特色的特色学期，授课对象不仅限于在校生，还可以包括对中文感兴趣并希望掌握专业技能的外国友人，从而扩大“中文+职业技能”人才培养的覆盖面和育人成效，为中资海外企业提供更充足的人才供应。例如，孔敬大学孔子学院与武汉铁路职业技术学院联合在泰国班派职业技术学院开设高铁技术特色课程，为泰国培养了第一批懂高铁技术的人才。

### 三、尼泊尔汉语教学发展方向

尼泊尔的汉语教学源远流长，得益于与中国的贸易往来、留学活动以及其他文化交流，当地拥有良好的汉语学习者群体基础。然而，目前多数汉语学习者倾向于从事导游、商务和翻译等工作，从事学术研究和其他专业领域的人才相对匮乏。除此之外，由于尼泊尔大学生出国留学人数占比较大，导致本土高校竞争力下降，本土高校为提高学校竞争力，因此也提出改变单纯的汉语教学发展方向，需要汉语教学与职业发展相结合，以达到本土高校的竞争力。第三，汉语与不同专业结合，可以通过科技交流促进文化人文

交流。因此，积极推动当前尼泊尔的汉语教学需要从单纯的汉语教学向专门用途汉语以及“汉语+职业”的方向发展。

然而，汉语+职业的方向有一定的挑战。例如，培养目标和教学内容的设定上的侧重点，重技能还是重语言？专业胜任的教师培养和适合当地化的和专业化的教材的开发，以及构建教学质量标准和考核评价体系等都有一定的挑战。

#### 四、尼泊尔孔子学院汉语教学发展模式

尼泊尔的两所孔子学院分别是加德满都大学孔子学院和特里布文大学孔子学院，它们分别设有中小学和社会班汉语教学点。此外，尼泊尔的汉语教学机构还包括中国文化中心、志愿者中心、Bishwo Bhasa 学院、佛教大学以及众多本土语言学校等，这些机构承担着中小学和社会班的教学任务，为尼泊尔的汉语教学提供了基础。然而，两所孔子学院在大学和高层次人才培养方面仍存在不足，与专业的结合也不够深入。

本文基于加德满都大学孔子学院系列调研情况，提出了以下四种发展模式：其一，精准的人群划分培养模式，例如精英培养计划。孔子学院可以筛选出各教学点的优秀汉语学习者，进行集中、分类和高标准的培养，从而有效地培养出一批汉语学习者；社会汉学家可以定期举办中尼研讨会和高级课程培训。尼泊尔社会中有许多具有一定汉语基础的优秀社会学习者，孔子学院应为这些人提供进一步的汉语学习机会。其二，尼泊尔高校与中国高校的相互培养模式。双方学校应根据师资、专业配置和学生就业等因素，相互派遣交换生、教师互授课程以及共享教学资源等。其三，以两所合作院校为基础，拓展与双方以外的其他具有相似专业的学校合作，由孔子学院负责基础汉语教学，而双方学校负责专业教学的模式。其四，尼泊尔高校可借助其地理优势，设立汉语学院，招收国际汉语及其他专业学生，借助孔子学院的师资力量，发展汉语教学，提升本校的国际影响力。

#### 四、总结

本文探讨了在“一带一路”倡议背景下，尼泊尔孔子学院汉语+职业推广模式的重要性。研究发现，传统汉语推广模式需升级，“中文+职业技能”模式有利于培养复合型人才。高职院校可采用多元化教学模式，同时，尼泊尔孔子学院应发展新模式，如精准人群划分培养、高校相互培养、拓展合作等，以适应汉语教学发展需求。然而，实现这些模式仍面临挑战，需进一步探讨和实践。

#### 参考文献

[1] NPC. (2019). Fifteen Plan (Fiscal Year 2019/20–2023/24). National Planning Commission, Government of Nepal.

[2] 中华人民共和国教育部. (2020, September 23). 教育部等九部门关于印发《职业教育提质培优行动计划(2020—2023年)》的通知 [EB/OL]. (2021-07-26). [http://www.moe.gov.cn/srcsite/A07/zcs\\_zhgg/202009/t20200929\\_492299.html](http://www.moe.gov.cn/srcsite/A07/zcs_zhgg/202009/t20200929_492299.html)

[3] Cui, X. (2010). 对外汉语教学与汉语国际教育的发展与展望. 语言文字应用, (02), 2-11. doi:10.16499/j.cnki.1003-5397.2010.02.001

[4] Lu, T. (2022). 当前中华文化国际传播的定位与发展. 文学教育(下), (02), 76-78. doi:10.16692/j.cnki.wxjyx.2022.02.025

2023年国际中文教学实践创新项目资助 项目批准号：YHJXCX23—082

## 基于孔子学院的中医海外推广模式研究

### The Research on the Models of Chinese Traditional Medicine Oversea Promotion from Confucius Institute Perspective

邱广民 Qiu Guangmin<sup>1</sup>

中医，作为中国医学的典型代表，是中国传统文化、古典哲学和人文思想的结晶。它融合了诸子百家的学说，形成了独具特色的理论体系、思辨模式和诊疗方法。中医理念注重人与自然的和谐共生、文化传承以及人与社会的和谐发展。2016 年国务院发布的《中国的中医药》白皮书，将中医定位为“中华文明的杰出代表”，对世界文明的进步产生了积极影响，实现了自然科学与人文科学的融合统一。

中医四大经典，包括《黄帝内经》、《难经》、《神农本草经》和《伤寒杂病论》，是中医核心理论和方法的源头，也是中国文化核心思想的体现。这些经典涵盖了中国古代自然科学、社会科学和语言文化等方面，为世界了解中国文化和哲学思想提供了珍贵的资料。

中医文化中的阴、阳、气等概念已经走向全球，为中国文化的传播奠定了坚实的语言基础。同时，中医也为国家治理和发展方向提供了“诊疗”参考，为世界文明的进步贡献了独特的智慧。

总之，中医作为中国文化的重要组成部分，与传统文化的核心相通。学习和理解中医理论，需要掌握阴阳学说、五行学说和精气神学说等中国传统文化理论和思想。这将有助于构建中国与世界的沟通桥梁，促进中外文化的交流与融合。

#### 一、中医海外传播

习近平总书记多次强调“中医药是中华民族的瑰宝”，要“深入挖掘中医药宝库中的精华，推进产学研一体化，推动中医药产业化、现代化，让中医药走向世界”。

作为中国文化传承的重要方式，中医随着中国人的步伐走向了世界。据国家中医药管理局统计，中医药已经传播到世界 196 个国家和地区，全球接受中医药治疗的人数

---

<sup>1</sup> Qiu Guangmin 邱广民: 河北经贸大学外语教学部教师, 加德满都大学孔子学院教师, 主要研究方向为跨文化交际、英语语言学、中医文化推广 / Faculty Member at the Foreign Language Teaching Department, Hebei University of Economics and Business. Teacher at the Confucius Institute at Kathmandu University. Research areas include intercultural communication, English linguistics, and the promotion of traditional Chinese medicine culture.

已达世界总人口的三分之一以上。根据世界卫生组织的统计，有 113 个世卫组织会员国认可使用针灸。目前，中医药已纳入 16 个自由贸易协定，成为中国与东盟、欧盟、非盟、拉共体以及上海合作组织、金砖国家、中国-中东欧国家合作、中国-葡语国家经贸合作论坛等地区 and 机制合作的重要领域。（高乔,唐雅晴, 2023）

中医在国际上的认可度和关注度日益提高。例如，多年来，日本医药公司根据中医经方不断研发各种中医合成药。新冠肺炎疫情后，中国采用的“中西医结合、中西药并用”的抗疫治疗方法取得了重大成功，使全球更加关注中医。

### **1.1 推广中医文化具有重大的价值意义。**

首先，中医治疗的理念与实践为国家和社会治理提供了启示。中医的整体观念和辩证法在中国荒漠化防治战略中有所体现，将治沙技术分为“单方、验方和秘方”，并将中医理念应用于国家治理之中。（崔桂鹏等, 2023）

其次，弘扬中医文化有助于促进中医创新和中西医结合。现代生物学与中医辩证法的结合在研究和治疗亚健康 and 慢性疾病方面效果显著，同时，中医文化的跨国实践也有利于提升中医和西医的发展理念。

再次，推广中医有利于促进中外文化交流。中医文化作为中华优秀传统文化的典范，其海外传播能够增强民族凝聚力，帮助国外民众了解和认识中国文化。

最后，推广中医有助于推动构建人类卫生健康共同体。通过倡导健康理念，将中国文化融入海外民众的生活中，维护和增进世界各国人民的身心健康。。

### **1.2 目前中医海外推广的途径**

近年来，中医药对外交流合作不断深入，特别是在共建“一带一路”过程中成为高质量发展的新亮点。（中国日报, 2022）目前中医药文化国际传播已形成政府主导、多方参与，涵盖中医孔子学院、海外中医药中心等平台的多层次、多渠道、多形式的中医药文化国际传播体系。（翟慧霞,付云清, 2023）

### **1.3 中医在国际上传播存在着诸多问题。**

2013 年，英国药品局在检测中发现北京同仁堂牛黄解毒片和包灵堂白凤丸药品中含有“有毒”物质。除了中药成分的认可问题，语言和思维的差异也给中医文化在海外传播带来了困难。

目前，中医在海外推广主要以针灸、推拿、刮痧、拔罐等非药物治疗方法为主。此

外，健身气功在海外也有一定影响力，注重技术推广，面向受众，侧重健身气功的影响力。海外社团、国际健身气功联合会与中国健身主管部门建立了有效的对接机制。（曾腾，2016）在赞比亚和尼泊尔等地，气功健身俱乐部为当地民众提供气功和健身培训。

#### 1.4 中医药在海外传播的难点

第一，中医强调整体观念，注重生命与环境的和谐健康理念；而以西医为主导的国家则从科学价值观来理解中医，西医注重对病理的客观解释。这种观念差异导致了中医的认可度不高。第二，中医药相关的翻译问题较大，对于译者或中医传播者来说，不仅要精通中医药知识和理论，还要精通对方的外语，关键在于对方的语言中往往没有对等的概念，因此准确传递中医文化具有难度。（望丽影，2021）第三，中医药进入海外国家医疗体系面临实际困难。在许多国家，中医药只能作为食品或健康补品进行推广，而且往往需要将中医药与针灸、推拿等分开才能取得合法地位。

### 二、中医海外推广策略

国内中医海外推广策略研究方式很多。如由健身为理念的海外推广模式（王林，2009）、以文化产业作为中医药文化为切入点的“太极健康”为品牌养生保健模式（竺英祺，2018）和中医药养生文化推广模式（黄兰英等，2023）。

除此之外，各医疗机构为海外侨胞等举办健康讲座和问诊服务，为海外中医推广培育更多力量。如：江苏省侨联已推出“名中医话健康”系列活动。（高乔，唐雅晴，2023）

中国驻尼泊尔医疗队成立尼泊尔中医康复科，在尼泊尔治疗众多针灸面瘫患者以及各类骨病患者，为中医文化在尼泊尔传播奠定良好的基础。

### 三、孔子学院文化推广

孔子学院作为传播中国文化的载体，目的是向世界展示一个和平、民主、文明的的中国，希望世界各国可以全方位地了解中国，了解中国文化——优秀的传统文化、革命文化、建设文化以及中国特色社会主义文化，为世界各国治理提供中国方案。（杨亮，隋鑫悦，2020）

孔子学院汉语教师海外主要工作是汉语教学。除此之外，孔院教师均熟练掌握一门或多门中华才艺，通过多种多样的文化活动为各国受众展示中国文化。（吴婷婷，2022）

尼泊尔加德满都大学孔子学院拥有 26 个大中小学教学点，共有 16 名本土教师，其中 3 名拥有博士学位，10 名拥有硕士学位，此外还有 2 名中国教师。除了承担基础汉语教学任务外，本机构还从事教学研究、中尼文化和政策研究、中文+职业合作、中尼

著作翻译和各类口译、文化推广项目等。

中医文化哲学思想与中国文化有着同源性，中医治未病的理念与各国民众的健康需求相共鸣，中医辩证和整体观理论与各国文化具有共性。孔子学院在推广文化方面具备师资、受众、平台和途径条件。因此，孔子学院在中医文化推广方面具有得天独厚的优势。

#### **四、孔子学院中医文化推广模式**

##### **4.1 与国内和当地中医机构建立联系**

国内中医学院和中医研究机构开展各类针灸推拿研讨和培训项目，孔子学院可以利用当地中学大学对象人群进行推广，并以此与当地西医进行中西医结合的研讨和实践，加深当地医疗系统对中医的认知和认同。

##### **4.2 孔子学院举办中医文化推广活动**

孔子学院可以依托文化推广活动优势，组织以中医为主题的文化活动，推广内容主要以更容易被接受的针灸推拿和中医康复等方面进行广度和深度推广。每个人对健康虽有不同的解释和保持的方式，但可以与目标人群——当地社区居民寻求共同的认知，这样对推广中医文化更有效。

##### **4.3 孔子学院在汉语教学中注重出自中医的汉语相关的知识文化教学**

汉语中存在大量中医文字内容，如：阴阳、经络、天人合一、形神一体、气为血帅、血为气母、阴阳失调、七损八益、金实不鸣、同病异治、异病同治、扶正祛邪、升降浮沉等。汉语教师在讲述涉及这些文字内容时，注重讨论中医文化。

##### **4.4 孔子学院将武术、太极、气功等文化与中医文化结合推广**

孔子学院具有大量的中华传统武术人才，各国均有良好的大量武术爱好者基础。孔子学院在组织武术文化活动时，与中医文化结合起来进行推广，在有效的受众人群中对中医文化推广更加有效。

##### **4.5 孔子学院发挥语言教学优势开设中医语言课程和研究**

有效推广中医文化离不开语言载体，中医概念可以通过孔子学院汉语教学进行拓展和推广。孔子学院可以为当地医学从业人员或对医学有兴趣人员提供中医汉语课程，向目标人群积极宣传中医文化。孔子学院可以做好国内的中医和当地医学研究会的联系，联系开展中医文化研讨会等。

#### **五、结论**

中医文化推广的载体有语言教学、文化交流、治病案例以及研讨会等，海外孔子学院具熟悉目的国语言教学、文化交流以及联系交流方面的优势。国内中医相关机构要利用好孔子学院的平台，开展广泛的合作项目，搭建好在目的国的中医文化推广的框架，使中医能够在当地落地，进而中医文化的推广也更好推进中国文化的交流工作。

## 六、参考文献

- [1] 崔桂鹏, 肖春蕾, 雷加强, 等. (2023). 大国治理: 中国荒漠化防治的战略选择与未来愿景. 中国科学院院刊, 38(7), 943-955.
  - [2] 高乔, 唐雅晴. (2023). 在江苏体验中医“进阶”之旅. 人民日报海外版, 2023-11-15(006).
  - [3] 黄兰英, 张莎莎, 钱智臻, 等. (2023). 中医药养生文化精髓及其传承推广服务“健康中国”策略探析. 中医药管理杂志, 31(08), 10-12.
  - [4] 王林. (2009). 健身气功推广策略研究. 上海体育学院.
  - [5] 望丽影. (2021). 中医药文化推广困境: 中医隐喻性语言的解读与翻译. 锦州医科大学学报(社会科学版), 19(04), 103-106.
  - [6] 吴婷婷. (2022). 摩洛哥阿萨德大学孔子学院中国文化活动传播研究. 江西科技师范大学.
  - [7] 杨亮, 隋鑫悦. (2020). “一带一路”沿线国家孔子学院文化传播现状与发展策略研究——以白俄罗斯国立大学共和国汉学孔子学院为例. 文艺评论, (06), 118-123.
  - [8] 王林. (2009). 健身气功推广策略研究. 上海体育学院.
  - [9] 曾腾. (2016). 健身气功海外推广效果指标体系构建研究. 上海体育学院.
  - [10] 竺英祺. (2018). 高校在海外推广中医药文化的策略研究. 上海交通大学.
  - [11] 翟慧霞, 付云清. (2023). 中医药文化国际传播的机遇、挑战与对策. 国际传播, (04), 69-78.
- 河北省高等教育学会“十四五”规划2021年重点课题, 课题编号: GJXHZ2021-13

## 跋

值此《首届尼泊尔中文教育国际研讨会论文集》即将出版之际，我怀着无比喜悦和感激的心情，向所有为此次国际研讨会和论文集的顺利出版做出贡献的单位和个人，致以诚挚的谢意和热烈的祝贺。

首先，我要热烈祝贺首届尼泊尔中文教育国际研讨会的圆满举办及其论文集的即将出版。这是特里布文大学孔子学院首次举办此类国际研讨会，标志着我们在推动中尼两国学术交流和互鉴方面迈出了坚实的一步。研讨会的成功举办和论文集的出版，不仅是对我们过去努力的肯定，也是我们未来继续努力的动力和方向。

此次研讨会的成功举办，离不开教育部中外语言交流与合作中心（语合中心）和中国驻尼泊尔大使馆的鼎力支持。在此，我谨代表特里布文大学孔子学院，向他们表示衷心的感谢。感谢孔子学院的三方合作院校：特里布文大学、东华理工大学和青海民族大学对孔院工作的大力支持和帮助。正是有了他们的支持，我们才能够顺利地开展工作，并取得如此显著的成就。

我要特别感谢在研讨会期间给予我们大力支持的全体与会嘉宾和学者。你们的参与和贡献，使得此次研讨会内容丰富，成果丰硕。感谢所有提交论文的学者们，你们的研究成果为本论文集增添了无尽的学术价值。感谢孔院的老师们，你们的辛勤付出和无私奉献，是此次研讨会成功举办的重要保证。

特别感谢中国大使陈松阁下和特里布文大学教务长卡德伽教授拨冗为论文集撰写序言，你们的支持和鼓励，给予了我们莫大的信心和动力。感谢我在东华理工大学的同事、画家王雪设计的精美装帧；当然要特别感谢院长助理、本论文集的执行编辑王莉沙老师，她的辛勤工作和专业精神，为论文集的顺利出版做出了巨大的贡献。

《首届尼泊尔中文教育国际研讨会论文集》的出版，标志着我们在尼泊尔中文教育研究领域迈出了重要的一步。我相信，这本论文集不仅记录了此次研讨会的丰硕成果，也将为未来的研究提供宝贵的参考和启迪。希望特里布文大学孔子学院能够继续在中文教育和文化交流方面发挥重要作用，并且期待未来能够举办更多类似的国际研讨会，为中尼两国的学术交流和互鉴做出更多贡献。

辛禄高  
中方院长  
特里布文大学孔子学院  
2024年7月

## Postscript

On the occasion of the imminent publication of the Proceedings of the First International Symposium on Chinese Language Education in Nepal, I write with immense joy and gratitude to express my sincere thanks and heartfelt congratulations to all the organizations and individuals who have contributed to the successful hosting of this international symposium and the publication of this proceedings.

First and foremost, I extend my warmest congratulations on the successful hosting of the First International Symposium on Chinese Language Education in Nepal and the forthcoming publication of its proceedings. This is the first international symposium of its kind organized by the Confucius Institute at Tribhuvan University, marking a significant step forward in promoting academic exchange and cultural interaction between China and Nepal. The successful hosting of the symposium and the publication of its proceedings not only affirm our past efforts but also inspire and guide our future endeavors.

The success of this symposium would not have been possible without the strong support of the Center for Language Education and Cooperation (CLEC) of the Ministry of Education and the Chinese Embassy in Nepal. On behalf of the Confucius Institute at Tribhuvan University, I extend my heartfelt thanks to them. I am also deeply grateful to our partner institutions: Tribhuvan University, East China University of Technology, and Qinghai Minzu University for their unwavering support and assistance in our work. It is with their support that we have been able to carry out our activities smoothly and achieve such remarkable success.

I would like to extend special thanks to all the guests and scholars who participated in the symposium and provided us with great support. Your participation and contributions enriched the content of this symposium and led to fruitful results. I also express my gratitude to all the scholars who submitted papers. Your research results have added immense academic value to this proceedings. I am thankful to the hardworking teachers of the Confucius Institute. Your dedication and selfless efforts have been crucial to the successful hosting of this symposium.

Special thanks go to H.E. Chinese Ambassador to Nepal, Mr. CHEN Song, and Prof. Dr. Khadga K.C., the Rector of Tribhuvan University, for taking the time to write the foreword for this proceedings. Your support and encouragement have given us immense confidence and motivation. I also thank my colleague at East China University of Technology, the artist Wang Xue, for designing the beautiful binding; and special thanks to my assistant director, Ms. Wang Lisha, who served as the executive editor of this proceedings. Her hard work and professionalism have greatly contributed to the smooth publication of this proceedings.

The publication of the Proceedings of the First International Symposium on Chinese Language Education in Nepal marks a significant step forward in the field of Chinese language education research in Nepal. I believe that this proceedings not only documents the fruitful results of this symposium but also provides valuable references and inspiration for future research. I hope that the Confucius Institute at Tribhuvan University will continue to play a significant role in Chinese language education and cultural exchange, and I look forward to hosting more similar international symposiums in the future, contributing more to academic exchange and cultural interaction between China and Nepal.

XIN Lugao  
Chinese Director  
Confucius Institute at Tribhuvan University  
July, 2024

## **From Nepal-side Director's Pen**

Publishing the papers presented during the First International Seminar on Chinese Language Education in Nepal, 17-19 March 2024, is a delight. As mentioned by my counterpart China-side director Mr Xin Lugao, the Seminar was made possible by the support of Center for Language Education and Cooperation of the Ministry of Education and the Chinese Embassy in Nepal. Thanks to Chinese Ambassador Mr Chen Song and TU Rector Professor Khadga KC for supporting the publication of the current Proceedings.

The Seminar received support of many leaders and friends. The presence and remarks of Rector of Tribhuvan University Professor Bhargav Dhital, the Deputy Chief of Mission of China to Nepal Mr Wang Xin, Former Chief Secretary and Nepali Ambassador to China Mr Leelamani Paudyal, professors, directors, scholars, media and others, made the seminar a success.

A total of 20 papers were presented during sessions: 13 of them on the current situation and countermeasures of Chinese language teaching in Nepal, 2 on Chinese language for tourism, and 5 on the development of CI. Together these papers reflect teaching and use of Chinese language in Nepal. Of these, 9 papers are presented by Nepali scholars, all on the current situation. Two of these papers are written in English, and writer of one of them does not know Chinese language. The rest are written by Chinese nationals. The figures show how both Nepali and Chinese scholars are interested in Chinese language in Nepal, and how the movement has also attracted attention of people who do not speak Chinese.

Symposia like this one play important role in bringing together scholars and ideas, which help in identifying the existing strengths and gaps, and ultimately contribute to formulation of policies and measures to further the Chinese language teaching in Nepal. A careful reading of the papers of Nepali presenters shows they are focusing on result-oriented systematic approach, contextualizing the education with Nepali language and culture.

Chinese is the most spoken language in the world, with over 1.4 billion speakers, including around 900 million native speakers, making it the largest linguistic group globally. Its importance is amplified by China's status as the world's second-largest economy, which drives demand for Chinese in international trade, diplomacy, and cultural exchange. Chinese is also one of the most used languages online, reflecting its growing influence in the digital age. With an increasing number of educational institutions worldwide offering Chinese language programs, its significance continues to rise on the global stage.

No need to say, without proper understanding the history and culture of Chinese people, the Chinese language teaching can be mechanical. Combining this idea with Nepali context, we can develop an effective model of Chinese language teaching in Nepal. I believe the teaching of Chinese language will become more effective in near future, and will help in direct communication between Nepali and Chinese speaking peoples.

Professor Balmukunda Regmi, PhD  
Nepal-side Director  
Confucius Institute at Tribhuvan University

## 尼泊尔方院长的后记

很高兴能发表在 2024 年 3 月 17 日至 19 日举行的第一届尼泊尔汉语教育国际研讨会上发表的论文。正如我的对口部门中方主任辛鲁高先生所说，此次研讨会得到了教育部语言教育与合作中心和中国驻尼泊尔大使馆的支持。感谢中国大使陈松先生和特里布文大学教育处长卡德加·凯西教授对出版当前论文集的支持。

研讨会得到了许多领导和朋友的支持。特里布文大学教育处长巴尔加夫·迪塔尔教授、中国驻尼泊尔使团副团长王欣先生、尼泊尔驻华大使兼前首席秘书李拉马尼·波迪亚尔先生、教授、主任、学者、媒体等出席并致辞，使研讨会取得了成功。

会议期间共提交了 20 篇论文：其中 13 篇关于尼泊尔汉语教学的现状和对策，2 篇关于旅游汉语，5 篇关于孔子学院的发展。这些论文共同反映了尼泊尔汉语教学和使用情况。其中 9 篇论文由尼泊尔学者提交，全部是关于现状的。其中两篇论文用英文撰写，其中一篇作者不懂中文。其余论文由中国人撰写。这些数字表明尼泊尔和中国学者都对尼泊尔的汉语感兴趣，以及这一运动如何吸引了不会说中文的人的关注。

像这样的研讨会在汇集学者和思想方面发挥着重要作用，有助于确定现有的优势和差距，并最终有助于制定促进尼泊尔汉语教学的政策和措施。仔细阅读尼泊尔演讲者的论文会发现，他们注重以结果为导向的系统方法，将教育与尼泊尔语言和文化相结合。

汉语是世界上使用人数最多的语言，使用者超过 14 亿，其中包括约 9 亿母语使用者，是全球最大的语言群体。中国是世界第二大经济体，国际贸易、外交和文化交流对中文的需求也因此而倍增，中文的重要性也因此而凸显。中文也是在线使用最广泛的语言之一，反映出中文在数字时代的影响力日益增强。随着全球越来越多的教育机构开设中文课程，中文在全球舞台上的重要性不断提升。

毋庸置疑，如果不正确了解中国人的历史和文化，中文教学就会变得机械化。将这一理念与尼泊尔背景相结合，我们可以在尼泊尔开发出一种有效的中文教学模式。我相信中文教学在不久的将来会变得更加有效，并将有助于尼泊尔人和讲中文的人们之间的直接交流。

巴尔穆昆达·雷格米教授，博士  
尼泊尔方院长  
特里布文大学孔子学院

